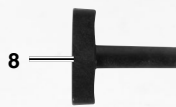
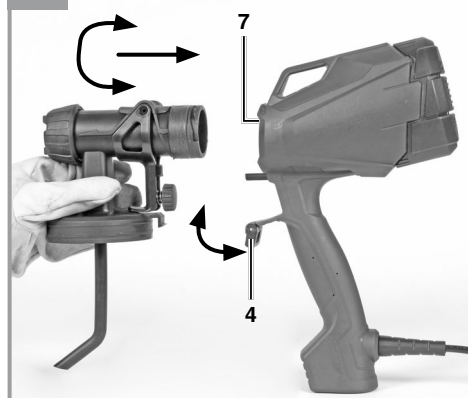


|                   |                                                                              |                   |                                                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b>         | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Farbsprühpistole</b>                        | <b>PT</b>         | <b>Manual de instruções original<br/>Pistola pulverizadora de pintura</b>                  |
| <b>EN</b>         | <b>Original operating instructions<br/>Paint Spray Gun</b>                   | <b>HR/<br/>BS</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Pištolj za prskanje boje</b>                            |
| <b>FR</b>         | <b>Instructions d'origine<br/>Pistolet à peinture</b>                        | <b>SR</b>         | <b>Originalna uputstva za upotrebu<br/>Pištolj za prskanje boje</b>                        |
| <b>IT</b>         | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Pistola a spruzzo</b>                  | <b>PL</b>         | <b>Instrukcja oryginalną<br/>Pistolet natryskowy do farb</b>                               |
| <b>DA/<br/>NO</b> | <b>Original betjeningsvejledning<br/>Farvesprøjtepistol</b>                  | <b>RU</b>         | <b>Оригинальное руководство по<br/>эксплуатации<br/>Пистолет для распыления<br/>краски</b> |
| <b>SV</b>         | <b>Original-bruksanvisning<br/>Färgsprutpistol</b>                           |                   |                                                                                            |
| <b>NL</b>         | <b>Originele handleiding<br/>Verfsproei pistool</b>                          |                   |                                                                                            |
| <b>ES</b>         | <b>Manual de instrucciones original<br/>Pistola pulverizadora de pintura</b> |                   |                                                                                            |
| <b>FI</b>         | <b>Alkuperäiskäyttöohje<br/>Maalinruiskutuspistooli</b>                      |                   |                                                                                            |
| <b>SL</b>         | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Pršilna pištola za barvanje</b>        |                   |                                                                                            |
| <b>EL</b>         | <b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης<br/>Πιστόλι βαφής</b>                           |                   |                                                                                            |

1

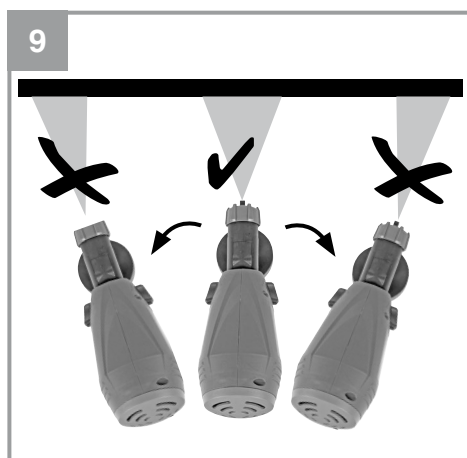
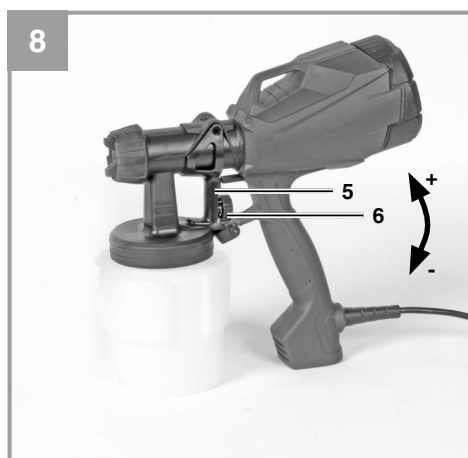
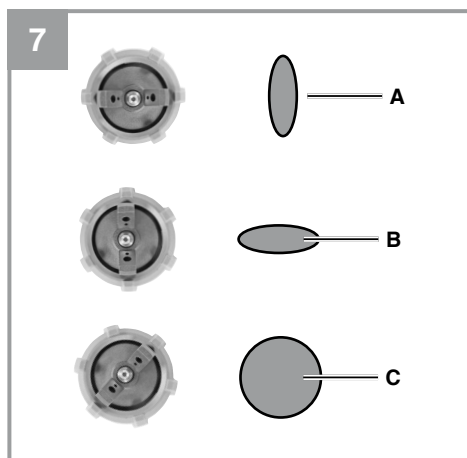
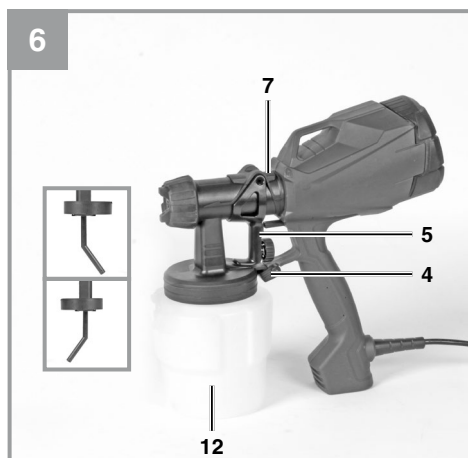
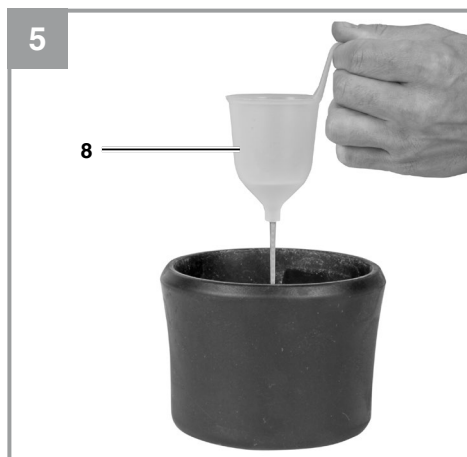
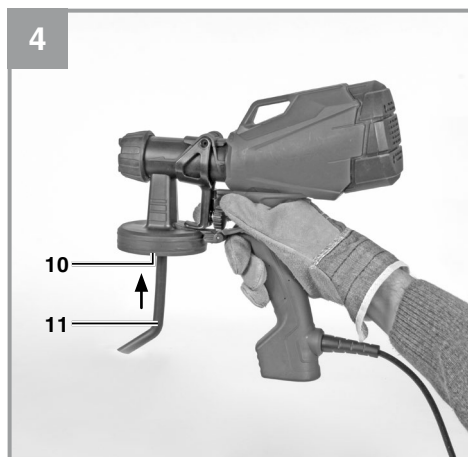


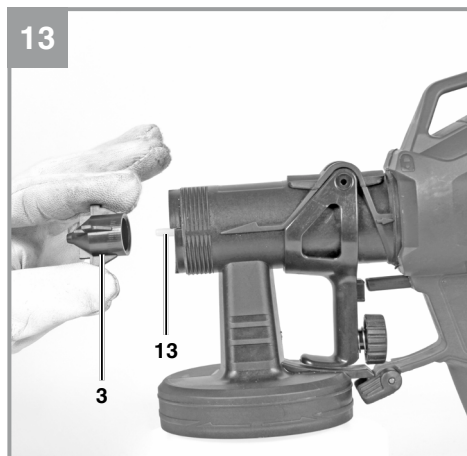
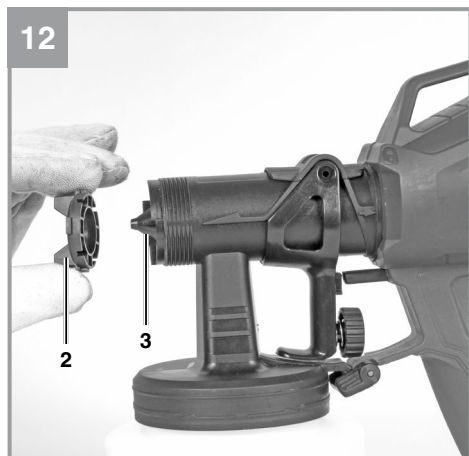
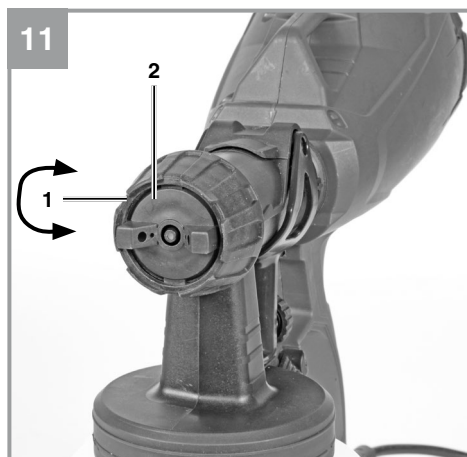
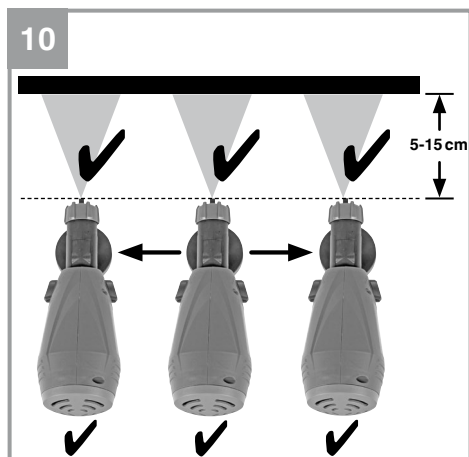
2



3







## Inhaltsverzeichnis



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie Handschuhe!**



**Hinweis!** Zerlegen und Reinigen Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung. Nur so bleiben die farbführenden Teile des Gerätes sauber und verkleben nicht. Ungereinigte Bauteile können verkleben und führen zum Defekt.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-4,13)**

- 1 Überwurfmutter
- 2 Luftkappe
- 3 Düse
- 4 Verschlusshebel
- 5 Abzugshebel
- 6 Regulierung max. Farbmenge
- 7 Pistolenaufnahme
- 8 Viskositätsmessbecher
- 9 Haken für Wand-Aufbewahrung
- 10 Steigrohr-Anschluss
- 11 Steigrohr
- 12 Behälter
- 13 Düsennadel (Kunststoff)
- 14 Abzugseinheit
- 15 Antriebseinheit
- 16 Filterkappe

- A Reinigungsnadel  
B Adapter für Düsennadel

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Behälter
- Reinigungsbürste (ohne Abbildung)
- Reinigungsnadel
- Viskositätsmessbecher
- Verschlusskappe
- Düse 2,5mm, am Gerät montiert (Farbe: schwarz)
- Ersatzdüse 2 mm (rot)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Sprühen für lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacke, Kraftfahrzeug-Decklacke, Beizen und Holzschutzmittel geeignet. Laugen und säurehaltige Stoffe, partikelhaltige Sprühstoffe, Latexfarben, Farben mit Spritz-/Tropfhemmung dürfen nicht versprüht werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Technische Daten TC-SY 400 P

Netzspannung /-Frequenz ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 400 W  
 Max. Durchflussmenge ..... 500ml/min  
 Behältervolumen ..... 800 ml  
 Düsen- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Max. Viskosität ..... 60 DIN-sec  
 Schutzklasse ..... II/III  
 Gewicht ..... ca. 1,3 kg

### 4.2 Technische Daten TC-SY 500 P

Netzspannung /-Frequenz ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 500 W  
 Max. Durchflussmenge ..... 550ml/min  
 Behältervolumen ..... 1000 ml  
 Düsen- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Max. Viskosität ..... 60 DIN-sec  
 Schutzklasse ..... II/III  
 Gewicht ..... ca. 1,4 kg

### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

#### Handgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### Ein Warnhinweis:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

#### Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Vorsicht!****Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

### 5.1 Montage der Sprühpistole (Abb.2/3/4)

- Die Abzugseinheit (14) ist durch einen Bajonetverschluss der Pistolenaufnahme (7) mit der Antriebseinheit (15) verbunden.
- Öffnen Sie den Verschlusshebel (4).
- Führen Sie die Abzugseinheit (14) mit einer Drehbewegung in die Pistolenaufnahme (7) ein.
- Schließen Sie den Verschlusshebel.
- Stecken Sie das Steigrohr (11) auf den Steigrohr-Anschluss (10)
- Verschrauben Sie den Behälter an der Abzugseinheit

## 6. Bedienung

### 6.1 Vorbereitung des Stoffes

Zur Verarbeitung mit der Farbsprühpistole müssen die Farben meistens verdünnt werden. Hinweise zu spritzfähigen Verdünnung finden Sie nicht immer auf der Materialdose. Richten Sie sich daher auch nach der Viskositätstabelle. (Viskosität = Dickflüssigkeit des Stoffes)

### 6.1.1 Messen der Viskosität (Abb. 5)

1. Vor der Messung müssen Sie den Stoff gründlich durchrühren.
2. Der Viskositätsmessbecher (8) muss komplett in den Stoff eingetaucht werden.
3. Anschließend heben Sie den Viskositätsmessbecher (8) aus dem Gemisch und stoppen die Zeit, die die Flüssigkeit benötigt um komplett durchzulaufen. Sobald der Faden abreißt müssen Sie die Zeit anhalten. Führen Sie diesen Vorgang so oft durch, bis Sie die notwendige Viskosität erreicht haben.

Dies ist die **“Auslaufzeit in Sekunden“**. (siehe 11. Viskositätstabelle)

### 6.1.2 Düsen-Durchmesser

Die Größe der zu verwendenden Düse und Düsennadel ist abhängig von der Viskosität des Stoffes. Je nach Viskosität verwenden Sie die Düse mit Ø 2,0mm (Farbe: rot, für niedrigere Viskosität) bzw. Düse mit Ø 2,5mm (Farbe: schwarz, für höhere Viskosität). Die Düsennadel im Gerät ist für beide Düsendurchmesser geeignet.

### 6.2 Arbeiten mit der Farbsprühpistole (Abb. 6)

**Hinweis!** Bedecken Sie alle Oberflächen die vor Farbe/Sprühmaterial geschützt werden müssen mit Abdeckmaterial - auch im der weiteren Umgebung des Arbeitsplatzes. Ein feiner Nebel von Farbe/Sprühmaterial kann in Räumen und im Freien sich in weiter Umgebung verteilen und auf Oberflächen absetzen.

- Schrauben Sie den Behälter (12) von der Farbsprühpistole.
- Je nach Bearbeitung muss das Steigrohr (11) ausgerichtet werden.
- Sprüharbeiten bei liegenden Objekten: Steigrohr (11) nach vorne drehen.
- Spritzarbeiten bei erhöhten Objekten: Steigrohr (11) nach hinten drehen.
- Sprühen Sie den Behälter für das Sprühmaterial nie ganz leer. Wenn das Steigrohr nicht mehr in das Sprühmaterial taucht, bricht der Strahl ab und eine uneinheitliche Oberfläche entsteht.
- Wenn Sie die Messung der Viskosität wie in Punkt 6.1.1 durchgeführt haben stellen Sie den Behälter (12) auf eine Papierunterlage und füllen den vorbereiteten Stoff ein, anschließend den Behälter (12) fest an die Farbsprühpistole schrauben.
- Die Farbsprühpistole darf nur auf einer ebenen und sauberen Fläche abgestellt werden.

- Ansonsten besteht Kippgefahr!
- Ziehen Sie nach jeder Reinigung (s. 8.1) oder Änderung der Strahlform (s. 6.3) die Überwurfmutter (1) fest, um ein Auslaufen von Farbe zwischen Überwurfmutter und Luftkappe (2) zu vermeiden.

### 6.3 Einstellung des gewünschten Spritzbildes (Abb. 7)

An der Farbsprühpistole können je nach Anwendung drei verschiedene Strahlformen eingestellt werden.

Lockern Sie die Überwurfmutter (1) und drehen die Luftkappe (2) in die gewünschte Position. Ziehen Sie danach die Überwurfmutter wieder fest.

Auswahl Spritzbild:

A: senkrechter Flachstrahl  
-> für horizontale Flächen

B: waagrechter Flachstrahl  
-> für vertikale Flächen

C: Rundstrahl  
-> für Ecken und Kanten sowie schwer zugängliche Flächen

### Verletzungsgefahr!

Betätigen Sie niemals den Abzugshebel während Sie die Einstellung des Strahles vornehmen.

### 6.4 Einstellung der Materialmenge (Abb. 8)

Die Menge des Stoffes kann an der Mengenregulierung (6) durch Drehen eingestellt werden.

- Richtung      ->      weniger Materialmenge  
+ Richtung      ->      mehr Materialmenge

### 6.5 Spritztechniken

- Das Spritzergebnis hängt entscheidend davon ab, wie glatt und sauber die Oberfläche ist. Deshalb muss die Oberfläche sorgfältig vorbehandelt und staubfrei sein.
- Flächen, Gewinde oder ähnliches, die nicht zu spritzen sind, müssen abgedeckt werden.
- Es ist grundsätzlich darauf zu achten, dass ein Karton oder ähnliches als Untergrund verwendet wird. Auf diesem können Sie auch eine Spritzprobe durchführen, um die passende Einstellung zu ermitteln.

### Wichtig:

Sie müssen mit dem Sprühen außerhalb der Spritzfläche beginnen und Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche sollten vermieden werden.

- Falsch (Abb. 9): Wenn Sie die Farbsprühpistole nur neigen, entsteht eine starke Farbnebelbildung und eine ungleichmäßige Oberflächenqualität.
- Richtig (Abb. 10): Halten Sie die Farbsprühpistole unbedingt in gleichmäßigem Abstand von 5-15cm von der zu bearbeitenden Fläche.
- Bewegen Sie die Farbsprühpistole gleichmäßig quer bzw. auf und ab, je nach Sprühstellung.
- Eine gleichmäßige Sprühpistolenführung ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Falls Reste des Stoffes an der Düse (3) und der Luftkappe (2) zurückbleiben sollten, sind beide Teile mit Lösemittel bzw. Wasser zu reinigen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 8.1.1 Außerbetriebnahme und Reinigen (Abb. 1-2, 11-15)

1. Ziehen Sie den Netzstecker. Drücken Sie dann den Abzugshebel (5), damit der restliche Stoff in den Behälter (12) zurückläuft.
2. Schrauben Sie den Behälter (12) ab und kippen den restlichen Stoff in Materialdose zurück.
3. Reinigen Sie dann den Behälter (12) und das Steigrohr (11) mit einem Pinsel.
4. Füllen Sie dann Lösemittel bzw. Wasser in den Behälter. Schrauben Sie dann den Behälter wieder an. Es dürfen nur Lösemittel mit Flammpunkt über 55°C verwendet werden.
5. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Farbsprühpistole ein. Stellen Sie hierzu die Mengenregulierung (6) auf maximalen Durchfluss. Spritzen Sie das Lösemittel bzw. Wasser in einen Behälter oder ein Tuch, niemals in Ihre Umgebung.
6. Der obige Vorgang muss so oft wiederholt werden, bis an der Düse (3) klares Lösemittel bzw. Wasser austritt.
7. Schalten Sie dann die Farbsprühpistole aus und ziehen Sie den Netzstecker.
8. Anschließend muss der Behälter (12) vollständig geleert werden. Halten Sie den Behälter (12) immer frei von Stoffresten und kontrollieren Sie ihn auf Beschädigungen.

9. Farbsprühpistole und Behälter (12) außen mit einem in Lösungsmittel bzw. Wasser getränktem Tuch reinigen.
10. Schrauben Sie die Überwurfmutter (1) ab und nehmen Sie dann die Luftkappe (2) ab. Entnehmen Sie dann die Düse (3). Schieben Sie den Düsennadel-Adapter (B) auf die Düsennadel (13). Drehen und Ziehen Sie dann zum Entnehmen der Düsennadel. Reinigen Sie Überwurfmutter, Luftkappe, Düse und Düsennadel mit Pinsel und Lösemittel bzw. Wasser.
11. Nehmen Sie zur Reinigung des Luftansaug-Filter die Filterkappe (16) ab. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen durch Ausblasen. Setzen sie danach den Filter wieder ein und verschrauben sie die Filterkappe am Gerät. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Filter.
12. Setzen Sie die Düsennadel wieder ein. Ziehen Sie dann den Abzug und setzen die Düse auf die Düsennadel. Beachten Sie beim Einsetzen dass die Stifte an den Seiten der Düsennadel beim Einsetzen nach oben/unten zeigen, nicht nach rechts und links. Ziehen Sie den Abzug während Sie die Luftkappe auf die Düse setzen und mit der Überwurfmutter die Luftkappe fest verschrauben.
13. Stellen Sie sicher, dass die Farbsprühpistole vor dem Aufbewahren vollkommen abgetrocknet ist.
14. Beachten Sie zur fachgerechten Entsorgung von Farbresten und Reinigungsmitteln die örtlichen Vorschriften und Gesetze. Farbreste und Reinigungsmitteln müssen an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

### Warnung!

Die Farbsprühpistole niemals unter Wasser halten oder in Flüssigkeiten tauchen. Gehäuse nur mit getränktem Tuch reinigen.

**Hinweis:** Beim Verarbeiten von 2 Komponenten Lacken ist das Gerät sofort zu Reinigen. Ansonsten droht ein Aushärten des Lackes im Gerät, und damit Defekt des Gerätes.

## 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

## 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## 8.4 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 11. Viskositätstabelle

| <b>Spritzmaterial Beispiele. Herstellerangaben beachten!</b> | <b>Auslaufzeit in Sekunden (DIN-sec)</b> |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Lösemittelverdünnbare Grundierungen                          | 25-30                                    |
| Lösemittelverdünnbare Lackfarben                             | 15-30                                    |
| Wasserverdünnbare Grundierungen                              | 25-30                                    |
| Wasserverdünnbare Lackfarben                                 | 20-25                                    |
| Holzschutzmittel, Beizen, Öle                                | unverdünnt                               |
| Desinfektionsmittel                                          | unverdünnt                               |
| Decklacke für Kraftfahrzeuge                                 | 20-25                                    |

## 12. Fehlersuchplan

| <b>Störung</b>                                      | <b>Mögliche Ursache</b>                                                                                                                                                          | <b>Behebung</b>                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kein Stoffaustritt an der Düse                      | Düse verstopft.<br>Steigrohr verstopft.<br>Materialmenge-Einstellung zu weit nach links gedreht (-).<br>Steigrohr lose.<br>Kein Druckaufbau im Behälter.<br>Stoff zu dickflüssig | Reinigen<br>Reinigen<br><br>Nach rechts drehen (+)<br>Einstecken<br>Behälter anziehen<br>Verdünnen |
| Stoff tropft an der Düse nach                       | Düse lose.<br>Düse verschlissen.<br>Düsendichtung verschlissen.<br>Fester Stoff befindet sich an Luftkappe oder Düse.                                                            | Anziehen<br>Auswechseln<br>Auswechseln<br><br>Reinigen                                             |
| Zu grobe Zerstäubung                                | Stoff hat zu hohe Viskosität.<br>Materialmenge zu groß.<br>Mengenregulierung zu weit nach rechts gedreht (+).<br>Düse verunreinigt.<br>Zu geringer Druckaufbau im Behälter.      | Verdünnen<br><br>Mengenregulierung nach links drehen (-)<br>Reinigen<br>Behälter anziehen          |
| Spritzstrahl pulsiert                               | Stoff im Behälter geht zu Ende.                                                                                                                                                  | Nachfüllen                                                                                         |
| Beschichtungsmuster ist sehr hell und ungleichmäßig | Die Farbsprühpistole wird zu schnell über die zu bearbeitende Oberfläche bewegt.                                                                                                 | Verringern Sie ihre Bewegungsgeschwindigkeit                                                       |
| Farbe läuft am Objekt runter                        | Zuviel Material aufgetragen                                                                                                                                                      | Mengenregulierung nach links drehen (-)                                                            |
| Zuviel Farbnebel                                    | Abstand zum Spritzobjekt zu groß                                                                                                                                                 | Spritzabstand verringern<br>Mengenregulierung nach links drehen (-)                                |



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel         |
|--------------------------------------|------------------|
| Verschleißteile*                     |                  |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Düse, Düsennadel |
| Fehlteile                            |                  |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Table of contents



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**Caution! Wear gloves.**



**Note!** Disassemble and clean the equipment immediately after each use. This is the only way to keep the wetted parts clean and prevent clogging. Parts that are not cleaned can become clogged, causing an equipment fault.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Danger!**

**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1-4, 13)**

- 1 Air cap retaining ring
- 2 Air cap
- 3 Nozzle
- 4 Locking lever
- 5 Trigger
- 6 Max. paint volume control
- 7 Pistol mounting
- 8 Viscosity cup
- 9 Wall storage hook
- 10 Material tube connection
- 11 Material tube
- 12 Container
- 13 Fluid needle (plastic)
- 14 Trigger unit
- 15 Drive unit
- 16 Filter cap

A Cleaning needle

B Adapter for fluid needle

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Container
- Cleaning brush (not shown)
- Cleaning needle
- Viscosity cup
- Cap
- 2.5 mm nozzle, mounted on the pistol (colour: black)
- Replacement nozzle, 2 mm (red)
- Original operating instructions
- Safety information

**3. Proper use**

The machine is suitable for spraying solvent-borne and water-borne paint, varnish, primers, transparent lacquer, vehicle basecoats and clearcoats, stains and wood preservatives. Alkali and acidic substances, spray materials containing particles, latex paint and non-drip/non-splatter paint must not be sprayed.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

### 4.1 TC-SY 400 P technical data

Mains voltage/frequency ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Power rating ..... 400 W  
 Max. flow rate ..... 500 ml/min  
 Container volume ..... 800 ml  
 Nozzle dia. .... 2.0 / 2.5 mm  
 Max. viscosity ..... 60 DIN-sec  
 Protection Class ..... II/□  
 Weight ..... approx. 1.3 kg

### 4.2 TC-SY 500 P technical data

Mains voltage/frequency ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Power rating ..... 500 W  
 Max. flow rate ..... 550 ml/min  
 Container volume ..... 1000 ml  
 Nozzle dia. .... 2.0 / 2.5 mm  
 Max. viscosity ..... 60 DIN-sec  
 Protection Class ..... II/□  
 Weight ..... approx. 1.4 kg

### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 82,7 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 93,7 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

### Handle

Vibration emission value  $a_h = 1.41 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

### Warning:

The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Warning!

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

### 5.1 Spray gun assembly (Fig. 2/3/4)

- The trigger unit (14) is attached to the handle (15) with the gun mounting bayonet connector (7).
- Open the locking lever (4).
- Twist and insert the trigger unit (14) into the handle.
- Close the locking lever.
- Insert the material tube (11) into the material tube connection (10).
- Screw the container into the trigger unit.

## 6. Operation

### 6.1 Material preparation

The paint usually has to be thinned before it can be used in the spray gun. Instructions on how to thin the paint for spraying are not always printed on the paint tin. You should use the viscosity table as a guide (viscosity = consistency of the paint).

#### 6.1.1 Measuring the viscosity (Fig. 5)

1. Mix the material thoroughly before measuring.
2. Completely immerse the viscosity cup (8) into the material.
3. Then lift the viscosity cup (8) out of the mixture and use a stopwatch to measure the time it takes for all of the material to flow through the cup. As soon as the continuous flow out of the bottom is interrupted, stop the timer. Repeat until you have the viscosity you need.

This is the „Draining time in seconds“. (See 11. Viscosity Table)

#### 6.1.2 Nozzle diameter

The size of the nozzle and fluid needle to use depends on the viscosity of the material. Depending on the viscosity, use the 2.0 mm dia. nozzle (colour red, for lower viscosity) or the 2.5 mm dia. nozzle (colour: black, for higher viscosity). The fluid needle in the gun is suitable for both nozzle diameters.

### 6.2 Working with the paint spray gun (Fig. 6)

Note! Cover all surfaces which must be protected from the spray, even areas which are further away from the place where you are working. A fine mist from the spray gun can spread to areas in the wider surroundings indoors and outdoors, and the material will be deposited on surfaces there.

- Unscrew the container (12) from the paint spray gun.

- Align the material tube (11) for the object you are working on.
- Spraying on horizontal objects: Rotate the material tube (11) towards the front.
- Spraying on raised objects: Rotate the material tube (11) towards the rear.
- Never continue spraying until the container is completely empty. If the material tube no longer reaches the spray material, the spray flow will be interrupted and the coverage on the surface will be uneven.
- Once you have performed the viscosity measurement as described in 6.1.1, place the container (12) on some paper, pour in the material you have prepared and tightly screw the container (12) back into the paint spray gun.
- The paint spray gun may only be set down on a clean, even surface. Otherwise it may tip over.
- After each cleaning (see 8.1) or change of fan pattern (see 6.3), tighten the air cap retaining ring (1) to prevent material from leaking out between the air cap retaining ring and the air cap (2).

### 6.3 Adjusting the fan pattern (Fig. 7)

You can set the paint spray gun to produce three different fan patterns to suit your needs.

Loosen the air cap retaining ring (1) and rotate the air cap (2) to the desired position. Re-tighten the air cap retaining ring.

Selecting the fan pattern:

A: vertical fan

-> for horizontal surfaces

B: horizontal fan

-> for vertical surfaces

C: Round fan

-> for corners, edges and surfaces that are difficult to access

Risk of injury!

Never press the trigger while you are adjusting the jet.

### 6.4 Adjusting the material flow (Fig. 8)

You can rotate the max. paint volume control to regulate the material flow.

- direction-> lower material flow

+ direction-> higher material flow

### 6.5 Spraying techniques

- The results you get depend on how smooth and clean the surface is. The surface must be carefully prepared and free of dust.
- Surfaces, threads, etc. which should not be sprayed must be covered.
- Always set the spray gun down on cardboard or something similar. You can use the cardboard as a target to properly adjust the spray gun.

#### Important:

Always begin spraying outside of the area to be sprayed and avoid interrupting spraying inside the area to be sprayed.

- Wrong (Fig. 9): If you only rotate the spray gun from side to side, the gun will produce a heavy mist and the coverage will be uneven.
- Right (Fig. 10): Always hold the spray gun at the same distance (about 5-15 cm) from the surface you are working on.
- Move the spray gun uniformly laterally or up and down depending on the fan pattern.
- Uniform motion of the spray gun produces uniform finish quality.
- If material residue is deposited on the nozzle (3) and the air cap (2), clean both parts with solvent or water.

## 7. Replacing the power cable

#### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

#### 8.1.1 Disconnecting and cleaning the gun (Fig. 1-2, 11-15)

1. Unplug the spray gun from the mains power. Press the trigger (5), so that the residual material flows back into the container (12).
2. Unscrew the container (12) and empty the residual material back into the material tin.
3. Clean the container (12) and the material tube (11) with a bristle brush.
4. Pour solvent or water into the container. Screw the container back on. Solvents with a flash point above 55°C may not be used.
5. Reinsert the mains plug into the mains outlet and turn on the paint spray gun. Set the max. paint volume control (6) to the maximum flow setting. Spray the solvent or water into a container or rag, but never into the surroundings.
6. Repeat the procedure above until the clear solvent or water exits from the nozzle (3).
7. Turn the paint spray gun off again and unplug it from mains power.
8. Completely empty the container (12). Always keep the container (12) free of residue and check it for damage.
9. Use a rag soaked in solvent or water to clean the outside of the paint spray gun and the container (12).
10. Unscrew the air cap retaining ring (1) and remove the air cap (2). Remove the nozzle (3). Push the fluid needle adapter (B) onto the

fluid needle (13). Twist and pull to remove the fluid needle. Clean the air cap retaining ring, air cap, nozzle and fluid needle with a bristle brush and solvent or water.

11. Remove the filter cap (16) to clean the air inlet filter. Remove the filter and clean it by blowing out with air. Replace the filter and screw the filter cap onto the gun. Do not operate the gun without the filter.
12. Reinsert the fluid needle. Pull the trigger and insert the nozzle on the fluid needle. While inserting, ensure that the pins on the sides of the fluid needle point up/down and not right/left. Pull the trigger while placing the air cap on the nozzle and tightly fasten the air cap with the air cap retaining ring.
13. Ensure that the paint spray gun is completely dry before storing it.
14. Properly dispose of residual paint and cleaning agents in accordance with local laws and regulations. Residual paint and solvents must be taken to a suitable collection point. If you are not sure, ask the local council where the nearest collection point is.

### Warning!

Never immerse the paint spray gun in water or other liquids. The housing may only be cleaned with a dampened rag.

**Note:** If you use 2-component paint, you must clean the gun immediately. Otherwise the paint may dry inside the gun, causing an equipment fault.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.4 Ordering spare parts and accessories

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

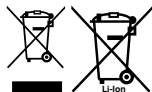
## 11. Viscosity Table

| <b>Examples of spray materials. Follow the manufacturer's instructions!</b> | <b>Draining time in seconds (DIN-sec)</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Solvent-borne primers                                                       | 25-30                                     |
| Solvent-borne paint                                                         | 15-30                                     |
| Water-borne primers                                                         | 25-30                                     |
| Water-borne paint                                                           | 20-25                                     |
| Wood preservatives, stains, oils                                            | undiluted                                 |
| Disinfectants                                                               | undiluted                                 |
| Vehicle topcoats                                                            | 20-25                                     |

## 12. Troubleshooting Guide

| Problem                                   | Possible Cause                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                              |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No material exits from the nozzle         | Nozzle clogged<br>Material tube clogged<br>Max. paint volume control rotated too far anti-clockwise (-).<br>Material tube is loose.<br>No pressure build-up in the container.<br>Consistency of the material is too thick. | Clean<br>Clean<br>Turn clockwise (+)<br><br>Insert<br>Tighten container<br>Dilute                     |
| Material drips from nozzle after spraying | Nozzle is loose.<br>Nozzle is worn.<br>Nozzle seal is worn.<br>Solids in the air cap or nozzle.                                                                                                                            | Tighten<br>Replace<br>Replace<br>Clean                                                                |
| Atomization too coarse                    | Material viscosity too high<br>Material volume too high<br>Max. paint volume control turned too far clockwise (+).<br>Dirty nozzle.<br>Insufficient pressure build-up in the container                                     | Dilute<br><br>Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)<br>Clean<br>Tighten the container |
| Intermittent („fluttering“) spray         | Almost all of the material in the container has been used up.                                                                                                                                                              | Add more                                                                                              |
| Coating pattern is too light and uneven   | You moved the paint spray gun too fast across the surface you are working on.                                                                                                                                              | Move the gun more slowly.                                                                             |
| The paint runs or sags.                   | You applied too much material.                                                                                                                                                                                             | Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)                                                 |
| Excessive spray mist                      | The gun is held too far away from the object you are working on.                                                                                                                                                           | Hold the gun closer.<br>Turn the max. paint volume control anti-clockwise (-)                         |

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example              |
|---------------|----------------------|
| Wear parts*   |                      |
| Consumables*  | Nozzle, fluid needle |
| Missing parts |                      |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Sommaire



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Attention ! Portez des gants !**



**Remarque !** Démontez et nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation. C'est la seule manière pour que les pièces de l'appareil en contact avec la peinture restent propres sans coller. Les composants non nettoyés peuvent coller et entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Danger !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1 à 4, 13)**

- 1 Écrou-raccord
- 2 Clapet d'air
- 3 Buse
- 4 Levier de fermeture
- 5 Levier de détente
- 6 Régulation max. quantité de peinture
- 7 Logement du pistolet
- 8 Verre mesureur de viscosité
- 9 crochets pour un stockage mural
- 10 Raccord tuyau ascendant
- 11 Tuyau ascendant
- 12 Réservoir
- 13 Aiguille de buse (plastique)
- 14 Unité de détente
- 15 Unité d'entraînement
- 16 Bouchon de filtre

A Aiguille de nettoyage

B Adaptateur pour aiguille de buse

**2.2 Volume de livraison**

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Réceptient
- Brosse de nettoyage (sans illustration)
- Aiguille de nettoyage
- Verre mesureur de viscosité
- Capuchon obturateur
- Buse 2,5 mm, montée sur l'appareil (couleur : noire)
- Buse de remplacement 2 mm (rouge)
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La machine sert à pulvériser les peintures-laques à base de solvants et diluables à l'eau, les lasures, les couches primaires, les vernis, les couches de finition pour véhicules, les produits décapants et les produits de protection du bois. Il est interdit de pulvériser les matériaux à base de soude et d'acide, les matériaux de pulvérisation contenant des particules, les peintures à base de latex, les peintures anti-projections/anti-gouttes.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

### 4.1 Caractéristiques techniques TC-SY 400 P

Tension/fréquence réseau ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance absorbée ..... 400 W  
 Débit max..... 500ml/min  
 Volume du récipient ..... 800 ml  
 Ø des buses..... 2,0/2,5 mm  
 Viscosité maxi..... 60 DIN-sec  
 Catégorie de protection ..... II/II  
 Poids..... env. 1,3 kg

### 4.2 Caractéristiques techniques TC-SY 500 P

Tension/fréquence réseau ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance absorbée ..... 500 W  
 Débit max..... 550ml/min  
 Volume du récipient ..... 1000 ml  
 Ø des buses..... 2,0/2,5 mm  
 Viscosité max..... 60 DIN-sec  
 Catégorie de protection ..... II/II  
 Poids..... env. 1,4 kg

## Danger !

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  .... 82,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  .. 93,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

## Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

## Poignée

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

## Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

## Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## Prudence !

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

#### 5.1 Montage du pistolet à peinture (fig. 2/3/4)

- L'unité de détente (14) est raccordée à la poignée (15) par la fermeture à baïonnette du logement du pistolet (7).
- Ouvrez le levier de fermeture (4).
- Insérez l'unité de détente (14) dans la poignée par un mouvement rotatif.
- Fermez le levier de fermeture.
- Enfichez le tuyau ascendant (11) sur le raccordement du tuyau ascendant (10).
- Vissez le récipient sur l'unité de détente

## 6. Commande

### 6.1 Préparation du matériau

Pour être utilisée avec le pistolet à peinture, les peintures doivent être souvent diluées. Les consignes de dilution pour la pulvérisation ne figurent pas toujours sur l'emballage du matériau. Veuillez donc également consulter le tableau des viscosités. (viscosité = viscosité du matériau)

#### 6.1.1 Mesure de la viscosité (fig. 5)

1. Mélangez bien le matériau avant la mesure.
2. Le verre mesureur de viscosité (8) doit être complètement plongé dans le matériau.
3. Sortez ensuite le verre mesureur de viscosité (8) du mélange et chronométrez le temps dont le liquide a besoin pour s'écouler complètement. Dès que le fil s'interrompt, arrêtez le chronomètre. Effectuez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez atteint la viscosité nécessaire.

C'est le « le temps d'écoulement en secondes ». (cf. 11. Tableau des viscosités)

### 6.1.2 Diamètre des buses

La taille des buses et des aiguilles de buse à utiliser dépend de la viscosité des matériaux. Selon la viscosité, utilisez la buse de 2,0 mm de Ø (couleur : rouge, pour faible viscosité) ou la buse de 2,5 mm de Ø (couleur : noire, pour viscosité élevée). L'aiguille de la buse de l'appareil convient pour le diamètre des deux buses.

### 6.2 Travail avec le pistolet à peinture (fig. 6)

Remarque ! Couvrez toutes les surfaces qui doivent être protégées de la peinture/du matériau pulvérisé avec du matériel couvrant, en prenant en compte également l'environnement du poste de travail. Un brouillard fin de peinture/matériau à pulvériser peut se répandre dans les pièces et plus loin à l'air libre et se déposer sur les surfaces.

- Dévissez le réservoir (12) du pistolet à peinture.
- Ajustez le tuyau ascendant selon le mode de travail (11).
- Pulvérisation sur les objets couchés : tournez le tuyau ascendant (11) vers l'avant.
- Pulvérisation sur les objets surélevés : tournez le tuyau ascendant (11) vers l'arrière.
- Ne videz jamais complètement le récipient de matériau. Si le tuyau ascendant n'est plus plongé dans le matériau, le jet s'interrompt et une surface inégale apparaît.
- Lorsque vous avez procédé à la mesure de la viscosité comme au point 6.1.1, placez le récipient (12) sur un support papier et remplissez le récipient de matériau, puis vissez le récipient (12) sur le pistolet à peinture.
- Le pistolet à peinture doit être uniquement déposé sur une surface plane et propre. Dans le cas contraire, il existe un risque de basculement !
- Serrez l'écrou-raccord (1) après chaque nettoyage (cf. 8.1) ou changement de forme de jet (cf. 6.3) afin d'éviter un écoulement de la peinture entre l'écrou-raccord et le clapet d'air (2).

### 6.3 Réglage du mode de pulvérisation (cf. 7)

Selon l'utilisation trois formes de jet différentes peuvent être réglées sur le pistolet à peinture. Desserrez l'écrou-raccord (1) et tournez le clapet d'air (2) dans la position désirée. Resserrez ensuite l'écrou-raccord.

Sélection mode de pulvérisation :

A : jet plat vertical

-> pour les surfaces horizontales

B : jet plat horizontal

-> pour les surfaces verticales

C : jet rond

-> pour les coins et les bords ainsi que les surfaces difficiles d'accès

Risque de blessure !

N'actionnez jamais le levier de détente pendant que vous procédez au réglage du jet.

#### 6.4 Réglage de la quantité de matériau (fig. 8)

La quantité de matériau peut être réglée en tournant le bouton de régulation de la quantité (6).

Sens - -> moins de matériau

Sens + -> plus de matériau

#### 6.5 Techniques de pulvérisation

- Le résultat de pulvérisation dépend fortement de la régularité de la surface et de sa propreté. C'est pourquoi, la surface doit être soigneusement traitée au préalable et être exempte de poussière.
- Couvrez les surfaces, emballages ou autres qui ne doivent pas être pulvérisés.
- Veillez à utiliser un carton ou tout autre matériel semblable comme support. Vous pourrez procéder à un essai de pulvérisation sur celui-ci afin de déterminer le réglage adapté.

#### Important :

commencez la pulvérisation en-dehors de la surface de pulvérisation et évitez toute interruption à l'intérieur de la surface de pulvérisation.

- Incorrecte (fig. 9) : si vous ne faites qu'incliner le pistolet à peinture, un brouillard de peinture dense se forme et la qualité de la surface est irrégulière.
- Correcte (fig. 10) : maintenez impérativement le pistolet à peinture à une distance régulière de 5 à 15 cm de la surface à traiter.
- Déplacez le pistolet à peinture régulièrement et de façon transversale ou en va et vient, selon le réglage de la pulvérisation.
- Lorsque l'on manie le pistolet à peinture avec régularité, la qualité de la surface obtenue est homogène.
- Si des résidus de matériau restent sur la buse (3) et le clapet d'air (2), nettoyez les deux

pièces avec du solvant ou de l'eau.

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

#### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

#### 8.1.1 Mise hors circuit et nettoyage (fig. 1 à 2, 11 à 15)

1. Débranchez la fiche de contact. Appuyez ensuite sur le levier de détente (5) afin que le matériau restant retourne dans le récipient (12).
2. Dévissez le récipient (12) et versez le reste du matériau dans l'emballage du matériau.
3. Nettoyez ensuite le récipient (12) et le tuyau ascendant (11) à l'aide d'un pinceau.
4. Remplissez ensuite le récipient de solvant ou d'eau. Revissez le récipient. Utilisez unique-

ment du solvant avec un point d'inflammation supérieur à 55 °C.

5. Branchez à nouveau la fiche de contact et allumez le pistolet à peinture. Pour ce faire, réglez la régulation de la quantité (6) sur débit maximum. Pulvérisez le solvant ou l'eau dans un récipient ou sur un chiffon, jamais dans votre environnement.
6. La procédure mentionnée ci-dessus doit être répétée aussi souvent que possible jusqu'à ce que du solvant ou de l'eau clair(e) s'écoule de la buse (3).
7. Débranchez ensuite le pistolet à peinture et la fiche de contact.
8. Videz ensuite le récipient (12) entièrement. Gardez le récipient (12) toujours exempt de résidus de matériau et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
9. Nettoyez l'extérieur du pistolet à peinture et du récipient (12) à l'aide d'un chiffon trempé dans du solvant ou de l'eau.
10. Dévissez l'écrou-raccord (1) retirez ensuite le clapet d'air (2). Retirez ensuite la buse (3). Enfichez l'adaptateur de l'aiguille de la buse (B) sur l'aiguille de la buse (13). Tournez et tirez ensuite pour retirer l'aiguille de la buse. Nettoyez l'écrou-raccord, le clapet d'air, la buse et l'aiguille de la buse avec un pinceau et du solvant ou de l'eau.
11. Retirez le capuchon du filtre (16) pour nettoyer le filtre d'aspiration d'air. Retirez le filtre et nettoyez celui-ci en soufflant dessus. Insérez ensuite le filtre et vissez le capuchon du filtre sur l'appareil. N'exploitez jamais l'appareil sans filtre.
12. Insérez à nouveau l'aiguille de la buse. Tirez ensuite sur la détente et placez la buse sur l'aiguille de la buse. Veuillez veiller lors de l'insertion à ce que les goupilles latérales de l'aiguille de la buse soient orientées vers le haut/bas, et non pas vers la droite/gauche. Retirez la gâchette pendant que vous placez le clapet d'air sur la buse et que vous serrez le clapet d'air à l'aide de l'écrou-raccord.
13. Assurez-vous que le pistolet à peinture soit complètement sec avant le stockage.
14. Veuillez respecter les réglementations locales et légales avant d'éliminer les résidus de peinture et les produits nettoyants. Les résidus de peinture et les produits nettoyants doivent être remis au centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

### **Avertissement !**

Ne maintenez jamais les pistolets à peinture sous l'eau et ne les plongez pas dans le liquide. Nettoyez le carter uniquement avec un chiffon mouillé.

**Remarque :** nettoyez immédiatement l'appareil après avoir utilisé une peinture à deux composants. Si vous ne le faites pas, la peinture risque de durcir entraînant ainsi le dysfonctionnement de l'appareil.

### **8.2 Brosses à charbon**

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

**Danger !** Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### **8.3 Maintenance**

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### **8.4 Commande de pièces de rechange et d'accessoires :**

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## 11. Tableau des viscosités

| <b>Exemples de matériau de pulvérisation. Respectez les indications du fabricant !</b> | <b>Temps d'écoulement en secondes (DIN-sec)</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Couches primaires diluables à l'aide de solvant                                        | 25-30                                           |
| Peintures diluables à l'aide de solvant                                                | 15-30                                           |
| Couches primaires diluables à l'eau                                                    | 25-30                                           |
| Peintures diluables à l'eau                                                            | 20-25                                           |
| Produit de protection du bois, décapant, huiles                                        | Non dilués                                      |
| Produits désinfectants                                                                 | Non dilués                                      |
| Couche de finition pour les véhicules                                                  | 20-25                                           |

## 12. Plan de recherche des erreurs

| <b>Dérangement</b>                                      | <b>Cause probable</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Élimination</b>                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas d'écoulement de matériau au niveau de la buse       | La buse est bouchée.<br>Le tuyau ascendant est bouché.<br>Réglage de la quantité de matériau trop vers la gauche (-).<br>Tuyau ascendant détaché<br>Pas de pression dans le récipient.<br>Matériau trop épais | Nettoyer<br>Nettoyer<br><br>Tourner vers la droite (+)<br>Enficher<br>Resserrer le récipient<br>Diluer      |
| Le matériau goutte au niveau de la buse                 | Buse desserrée<br>Buse usée<br>Joint de la buse usé<br>Du matériau solide se trouve au niveau du clapet d'air ou de la buse.                                                                                  | Resserrer<br>Remplacer<br>Remplacer<br><br>Nettoyer                                                         |
| Pulvérisation trop grossière                            | Le matériau a une viscosité trop élevée.<br>Quantité de matériau trop importante.<br>Régulation de la quantité trop vers la droite (+).<br>Buse encrassée.<br>Pas assez de pression dans le récipient.        | Diluer<br><br>Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)<br>Nettoyer<br>Resserrer le récipient |
| Le jet sort par saccades                                | Le récipient de matériau est bientôt vide.                                                                                                                                                                    | Remplir                                                                                                     |
| L'aspect de la couche est très clair et très irrégulier | Le pistolet à peinture est déplacé trop rapidement sur la surface à traiter.                                                                                                                                  | Réduisez la vitesse de déplacement                                                                          |
| La peinture coule le long de l'objet                    | Quantité de matériau appliquée trop importante                                                                                                                                                                | Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)                                                     |
| Brouillard de peinture trop important                   | Distance par rapport à l'objet de pulvérisation trop importante                                                                                                                                               | Réduire la distance de pulvérisation<br>Tourner la régulation de la quantité vers la gauche (-)             |

## Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

### Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------|
| Pièces d'usure*                                      |                           |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* | Buse, aiguille de la buse |
| Pièces manquantes                                    |                           |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Indice



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Attenzione! Indossate guanti!**



**Avvertenza!** Smontate e pulite l'apparecchio sempre dopo l'utilizzo. Solo in questo modo le parti dell'apparecchio che sono a contatto con il colore rimangono pulite e non si ostruiscono. Le parti non pulite possono ostruirsi e impedire il funzionamento dell'apparecchio.

## Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### Pericolo!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio

(Fig. 1-4, 13)

- 1 Dado a risvolto
- 2 Regolazione dell'aria
- 3 Ugello
- 4 Leva di chiusura
- 5 Leva a grilletto
- 6 Regolazione quantità max. di fluido
- 7 Attacco della pistola
- 8 Misurino per la viscosità
- 9 Foro per conservare l'utensile appeso alla parete
- 10 Attacco del tubo di pescaggio
- 11 Tubo di pescaggio
- 12 Serbatoio
- 13 Ago per ugello (plastica)
- 14 Unità del grilletto
- 15 Unità di azionamento
- 16 Coperchio del filtro

A Ago di pulizia

B Adattatore ago per ugello

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Serbatoio
- Scovolo (senza figura)
- Ago di pulizia
- Misurino per la viscosità
- Tappo di chiusura
- Ugello 2,5 mm, montato sull'apparecchio (colore: nero)
- Ugello di ricambio 2 mm (rosso)
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per spruzzare vernici contenenti solventi e idrosolubili, velature, primer, vernici trasparenti, vernici finali per carrozzeria, mordenti e conservanti per legno. Non deve essere usato per spruzzare soluzioni alcaline, fluidi contenenti acidi o particelle, pitture a base di lattice né pitture con elevato punto di gocciolamento e di spruzzo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

#### 4.1 Caratteristiche tecniche TC-SY 400 P

Tensione / frequenza di rete ....220-240 V ~ 50 Hz  
 Potenza assorbita ..... 400 W  
 Portata max..... 500ml / min  
 Capacità del serbatoio .....800 ml  
 Ø ugelli.....2,0 / 2,5 mm  
 Viscosità max..... 60 din/sec  
 Grado di protezione ..... II/□  
 Peso..... ca. 1,3 kg

#### 4.2 Caratteristiche tecniche TC-SY 500 P

Tensione / frequenza di rete ...220-240 V ~ 50 Hz  
 Potenza assorbita ..... 500 W  
 Portata max. ....550ml / min  
 Capacità del serbatoio .....1000 ml  
 Ø ugelli .....2,0 / 2,5 mm  
 Viscosità max. .... 60 din/sec  
 Grado di protezione ..... II/□  
 Peso ..... ca. 1,4 kg

#### Pericolo!

##### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB (A)  
 Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB (A)  
 Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

#### Impugnatura

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettrodomestici di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

#### Avvertimento:

Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettrodomestico possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrodomestico viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Attenzione!

##### Rischi residui

Anche se questo elettrodomestico viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrodomestico

### **potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## **5. Prima della messa in esercizio**

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

### **5.1 Montaggio della pistola a spruzzo (Fig. 2/3/4)**

- L'unità del grilletto (14) è collegata all'impugnatura (15) tramite una chiusura a baionetta sull'attacco della pistola (7).
- Aprite la leva di chiusura (4).
- Inserite l'unità del grilletto (14) nell'impugnatura con un movimento rotatorio.
- Chiudete la leva di chiusura.
- Inserite il tubo di pescaggio (11) nell'apposito attacco (10).
- Avvitare il serbatoio all'unità del grilletto.

## **6. Uso**

### **6.1 Preparazione del fluido**

Per lavorare con la pistola a spruzzo è necessario solitamente diluire i fluidi. Sulla confezione del prodotto non sempre trovate indicazioni sulla diluizione per l'applicazione a spruzzo. Attenetevi pertanto anche alla tabella della viscosità. (Viscosità = densità del fluido)

#### **6.1.1 Misura della viscosità (Fig. 5)**

1. Prima di effettuare la misura dovete mescolare per bene il fluido.
2. Il misurino per la viscosità (8) deve essere completamente immerso nel fluido.
3. Sollevate poi il misurino per la viscosità (8) togliendolo dal fluido e misurate il tempo che il fluido impiega a uscire completamente dal foro. Prendete nota del tempo non appena il

fluido smette di defluire. Eseguite questo procedimento fino a quando ottenete la viscosità necessaria. Questo è il „Tempo di deflusso in secondi“. (vedi 11. Tabella della viscosità)

### **6.1.2 Diametro dell'ugello**

Le dimensioni dell'ugello e dell'ago da utilizzare dipendono dalla viscosità del fluido da spruzzare. A seconda della viscosità utilizzate l'ugello con Ø 2,0mm (colore: rosso, per viscosità minore) ovvero l'ugello con Ø 2,5mm (colore: nero, per viscosità maggiore). L'ago per ugello presente nell'apparecchio è adatto al diametro di entrambi gli ugelli.

### **6.2 Lavorare con la pistola a spruzzo (Fig. 6)**

Avvertenza! Coprite tutte le superfici che devono essere protette dal fluido/liquido da spruzzare con materiale di copertura - anche ad una certa distanza dal luogo di lavoro. Una leggera nebbia di fluido/liquido da spruzzare può diffondersi ad una certa distanza sia al chiuso che all'aperto e depositarsi sulle superfici.

- Svitare il serbatoio (12) dalla pistola a spruzzo.
- Il tubo di pescaggio (11) deve essere orientato in base al tipo di lavoro.
- Lavori di spruzzatura in caso di oggetti orizzontali: girare il tubo di pescaggio (11) in avanti.
- Lavori di spruzzatura in caso di oggetti verticali: girare il tubo di pescaggio (11) all'indietro.
- Non svuotate mai completamente il serbatoio del fluido da spruzzare. Se il tubo di pescaggio non è più immerso nel fluido, il getto si interrompe e la superficie disomogenea.
- Dopo aver misurato la viscosità come descritto al punto 6.1.1, mettete il serbatoio (12) su un piano coperto da un foglio di carta, riempietelo con il fluido preparato e avvitate poi saldamente il serbatoio (12) alla pistola a spruzzo.
- La pistola a spruzzo deve essere appoggiata solo su una superficie piana e pulita. Altrimenti sussiste il pericolo di ribaltamento!
- Dopo la pulizia (vedi 8.1) o modifica della forma del getto (vedi 6.3) serrate sempre il dado a risvolto (1) per evitare la fuoriuscita di fluido tra il dado a risvolto (1) e la regolazione dell'aria (2).

### **6.3 Regolazione della forma del getto desiderata (Fig. 7)**

La pistola a spruzzo può essere impostata a se-

conda dell'utilizzo su tre forme diverse di getto. Svitare il dado a risvolto (1) e ruotare la regolazione dell'aria (2) nella posizione desiderata. Quindi serrare di nuovo il dado a risvolto.

Selezione della forma del getto:

A: getto diffuso verticale  
-> per superfici orizzontali

B: getto diffuso orizzontale  
-> per superfici verticali

C: getto centrato  
-> per angoli, spigoli e superfici difficili da raggiungere

Pericolo di lesioni!  
Non azionate mai la leva del grilletto mentre state regolando il getto.

#### 6.4 Regolazione della quantità di fluido (Fig. 8)

La quantità di fluido può essere regolata ruotando la regolazione della quantità (6).

Verso - -> quantità inferiore di fluido  
Verso + -> quantità maggiore di fluido

#### 6.5 Tecniche di spruzzo

- Il risultato dell'applicazione a spruzzo dipende principalmente dal fatto se la superficie sia liscia e pulita. Per questo la superficie deve essere preparata accuratamente e priva di polvere.
- Le superfici, i filetti o altri elementi da lasciare liberi devono essere coperti.
- Fondamentalmente si deve fare in modo di utilizzare un cartone o del materiale simile come base. Su di essa si può anche eseguire una prova di spruzzo per verificare la regolazione adatta.

#### Importante

Dovete iniziare l'applicazione a spruzzo all'esterno della superficie da trattare ed evitare interruzione all'interno di tale superficie.

- Sbagliato (Fig. 9): se solamente inclinate la pistola a spruzzo si forma un'intensa nebulizzazione e la qualità della superficie è irregolare.
- Giusto (Fig. 10): tenete sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza di 5-15 cm dalla superficie da trattare.
- Spostate la pistola a spruzzo con movimenti

regolari in senso trasversale ovvero verticale a seconda della regolazione.

- Un movimento omogeneo della pistola a spruzzo permette di ottenere una qualità omogenea della superficie.
- Se nell'ugello (3) e nella regolazione dell'aria (2) rimangono resti del fluido, i due componenti vanno puliti con solvente ovvero con acqua.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

#### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

#### Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

#### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

#### 8.1.1 Messa fuori esercizio e pulizia (Fig. 1-2, 11-15)

1. Staccate la spina dalla presa. Premete la leva del grilletto (5) in modo che il fluido restante ritorni nel serbatoio (12).
2. Svitare il serbatoio (12) e versare il fluido restante nella relativa confezione.

3. Pulite quindi il serbatoio (12) e il tubo di pescaggio (11) con un pennello.
4. Riempite quindi il serbatoio di solvente ovvero di acqua. Riavviate poi il serbatoio. Si devono utilizzare solamente solventi con punto di infiammabilità superiore a 55°C.
5. Reinserire la spina nella presa e accendete la pistola a spruzzo. Portate quindi la regolazione della quantità (6) sulla portata massima. Spruzzate il solvente ovvero l'acqua in un recipiente o su uno straccio, in nessun caso semplicemente all'ingiro.
6. L'operazione di cui sopra deve essere ripetuta fino a quando dall'ugello (3) escono acqua ovvero solvente limpido.
7. Spegnete quindi la pistola a spruzzo e staccate la spina dalla presa di corrente.
8. Il serbatoio (12) deve essere poi svuotato completamente. Tenete il serbatoio (12) sempre pulito e senza resti di fluido e controllate che non sia danneggiato.
9. Pulite l'esterno della pistola a spruzzo e del serbatoio (12) con un panno imbevuto di solvente ovvero di acqua.
10. Svitare il dado a risvolto (1) e togliete la regolazione dell'aria (2). Rimuovete quindi l'ugello (3). Infilate l'adattatore ago per ugello (B) nell'ugello (13). Ruotatelo e tiratelo per estrarre l'ago dell'ugello. Pulite il dado a risvolto, la regolazione dell'aria, l'ugello e l'ago dell'ugello con un pennello e detergente ovvero acqua.
11. Togliete il coperchio del filtro (16) per pulire il filtro di aspirazione dell'aria. Togliete il filtro e pulitelo con un getto di aria. Rimettete il filtro e avvitate il coperchio del filtro all'apparecchio. Non usate l'apparecchio senza filtro.
12. Inserite di nuovo l'ago dell'ugello. Premete il grilletto e mettete l'ugello sull'ago dell'ugello. Nel montarlo fate attenzione che le spine sui lati dell'ago dell'ugello siano rivolte verso l'alto/il basso e non verso destra o sinistra. Premete il grilletto mentre mettete il coperchio del filtro sull'ugello e avvitate saldamente la regolazione dell'aria con il dado a risvolto.
13. Accertatevi che la pistola a spruzzo sia completamente asciutta prima di metterla via.
14. Per lo smaltimento corretto di resti di pittura e di detersivi rispettate le norme e le leggi locali. I resti di pittura e i detersivi devono essere consegnati presso uno speciale centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

### Attenzione!

Non tenete mai la pistola a spruzzo sott'acqua e non immergetela mai in un liquido. Pulire l'involucro esterno solo con un panno umido o imbevuto di detergente.

**Avvertenza:** se si utilizzano vernici a 2 componenti l'apparecchio deve essere pulito subito. La vernice può altrimenti indurirsi all'interno dell'apparecchio e danneggiarlo.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

**Pericolo!** Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio e accessori

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

## 11. Tabella della viscosità

| <b>Esempi di fluidi applicabili. Osservare le Indicazioni del produttore!</b> | <b>Tempo di deflusso in secondi (din/sec)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Primer diluibili con solventi                                                 | 25-30                                         |
| Vernici diluibili con solventi                                                | 15-30                                         |
| Primer diluibili con acqua                                                    | 25-30                                         |
| Vernici diluibili con acqua                                                   | 20-25                                         |
| Conservanti per legno, mordenti, oli                                          | non diluiti                                   |
| Disinfettanti                                                                 | non diluiti                                   |
| Vernici finali per carrozzeria                                                | 20-25                                         |

## 12. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

| <b>Anomalia</b>                                      | <b>Possibile causa</b>                                                                                                                                                                                         | <b>Soluzione</b>                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non esce fluido dall'ugello                          | Ugello ostruito.<br>Tubo di pescaggio ostruito.<br>Regolazione della quantità troppo sulla sinistra (-).<br>Tubo di pescaggio allentato.<br>Non si sviluppa pressione nel serbatoio.<br>Fluido troppo viscoso. | Pulite<br>Pulite<br>Ruotate verso destra (+).<br><br>Inseritelo<br>Serrate il serbatoio<br>Diluite il fluido           |
| Il fluido continua a gocciolare dall'ugello          | Ugello allentato.<br>Ugello consumato.<br>Guarnizione ugello consumata.<br>C'è fluido indurito nella regolazione aria o nell'ugello.                                                                           | Avvitatelo<br>Sostituitelo<br>Sostituitelo<br><br>Pulite                                                               |
| Nebulizzazione eccessiva                             | Il fluido ha una viscosità eccessiva.<br>Quantità eccessiva di fluido.<br>Regolazione della quantità troppo sulla destra (+).<br>Ugello sporco.<br>Nel serbatoio si sviluppa pressione insufficiente.          | Diluite il fluido<br><br>Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).<br>Pulite.<br>Serrate il serbatoio. |
| Spruzzo intermittente                                | Si sta esaurendo il fluido nel serbatoio.                                                                                                                                                                      | Rabboccatelo                                                                                                           |
| Lo strato applicato è molto chiaro e non omogeneo    | La pistola a spruzzo viene spostata troppo velocemente sulla superficie da trattare.                                                                                                                           | Riducete la velocità di movimento.                                                                                     |
| Il fluido cola dall'oggetto su cui è stato applicato | Applicata quantità eccessiva di fluido.                                                                                                                                                                        | Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).                                                              |
| Nebulizzazione eccessiva                             | Distanza eccessiva dall'oggetto da trattare.                                                                                                                                                                   | Ridurre la distanza di spruzzatura<br>Ruotate verso sinistra la regolazione della quantità (-).                        |

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

### **Solo per i Paesi UE:**

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Parti soggette ad usura *               |                        |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | Ugello, ago per ugello |
| Parti mancanti                          |                        |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Indholdsfortegnelse



**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmasker.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Forsigtig! Brug handsker!**



**Bemærk!** Skil apparatet ad og rengør det altid umiddelbart efter brug. Kun på denne måde forbliver apparatets farveførende dele rene og klæber ikke sammen. Ikke rengjorte dele kan klæbe sammen og fører til defekt.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-4, 13)**

- 1 Omløber
- 2 Luftklap
- 3 Dyse
- 4 Låsearm
- 5 Aftrækker
- 6 Regulering maks. farvemængde
- 7 Pistolindtag
- 8 Viskositetsmålebæger
- 9 Krog til væg-opbevaring
- 10 Stigrør-tilslutning
- 11 Stigrør
- 12 Beholder
- 13 Dysenål (kunststof)
- 14 Aftræksenhed
- 15 Drivenhed
- 16 Filterkappe

A Rensenål

B Adapter til dysenål

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Beholder
- Rensebørste (uden illustration)
- Rensenål
- Viskositetsmålebæger
- Lukkeklappe
- Dyse 2,5 mm, monteret på apparatet (farve: sort)
- Reservedyse 2 mm (rød)
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er egnet til at sprøjte opløsningsmiddelholdige og vandfortyndbare lakfarver, lasurer, grundere, farveløse lakker, dæklakker til køretøjer, bejdsninger og træbeskyttelsesmidler. Lud og syreholdige materialer, partikelholdige sprøjtematerialer, latexfarver, farver med sprøjte-/dryphæmmende effekt må ikke sprøjtes.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugers/ ejers ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

#### 4.1 Tekniske data TC-SY 400 P

Netspænding /-frekvens ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt ..... 400 W  
 Maks. flowmængde ..... 500ml/min  
 Beholdervolumen ..... 800 ml  
 Dyse- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Maks. viskositet ..... 60 DIN-sec  
 Beskyttelsesklasse ..... II/□  
 Vægt ..... ca. 1,3 kg

#### 4.2 Tekniske data TC-SY 500 P

Netspænding /-frekvens ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt ..... 500 W  
 Maks. flowmængde ..... 550ml/min  
 Beholdervolumen ..... 1000 ml  
 Dyse- Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Maks. viskositet ..... 60 DIN-sec  
 Beskyttelsesklasse ..... II/□  
 Vægt ..... ca. 1,4 kg

### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841.

#### Håndtag

Svingningsemissionstal  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

#### Advarsel:

Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivene værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

#### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan

## opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet hørevern.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på produktet.**

### 5.1 Montering af sprøjtepistoler (fig. 2/3/4)

- Aftræksenheden (14) er forbundet med håndtaget (15) vha. en bajonetlås i pistolindtaget (7).
- Åbn låsearmen (4).
- Før aftræksenheden (14) ind i håndtaget ved at dreje den.
- Luk låsearmen.
- Stik stigrøret (11) fast på stigrør-tilslutningen (10)
- Skru beholderen fast på aftræksenheden

## 6. Betjening

### 6.1 Forberedelse af materiale

Farverne skal for det meste fortyndes, før de kan forarbejdes med farvesprøjtepistolen. Henvisninger om sprøjteegnede fortyndinger findes ikke altid på materialedåsen. Ret dig derfor efter viskositetstabellen. (viskositet = hvor tyktflydende materialet er)

#### 6.1.1 Måling af viskositet (fig. 5)

1. Husk at røre materialet godt igennem før målingen.
2. Viskositetsmålebægeret (8) skal dypes helt ned i materialet.
3. Løft herefter viskositetsmålebægeret (8) op af blandingen og stop tiden, som væsken har brug for til at løbe helt igennem. Stop tiden, så snart tråden går i stykker. Gennemfør denne proces, til den nødvendige viskositet er nået.

Dette er „Udløbstid i sekunder“. (se 11. Viskositetstabel)

### 6.1.2 Dyse-diameter

Størrelsen på den dyse og den dysenål, der skal anvendes, afhænger af materialets viskositet. Afhængigt af viskositet anvendes dysen med Ø 2,0 mm (farve: rød, til lav viskositet) eller dysen med Ø 2,5 mm (farve: sort, til høj viskositet). Dysenålen i apparatet er egnet til begge dysediametre.

### 6.2 Arbejde med farvesprøjtepistol (fig. 6)

Bemærk! Tildæk alle overflader, der skal beskyttes mod farve/sprøjtemateriale, med tildækningsmateriale - også overflader, der findes lidt længere væk fra arbejdspladsen. En fin tåge med farve/sprøjtemateriale kan fordele sig i rum og ude i det fri i en større radius og lægge sig på overflader.

- Skru beholderen (12) af farvesprøjtepistolen.
- Stigrøret (11) skal justeres, så det passer til sprøjtearbejdet.
- Sprøjtearbejde på genstande, der ligger ned: Drej stigrør (11) fremad.
- Sprøjtearbejde på højtliggende genstande: Drej stigrør (11) bagud.
- Stop sprøjtearbejdet, før beholderen er helt tom. Dykker stigrøret ikke mere ned i sprøjtematerialet, afbryder strålen, og der opstår en ujævn overflade.
- Er viskositeten målt iht. forklaringen i punkt 6.1.1, stilles beholderen (12) på et stykke papir, hvorefter den fyldes med det forberedte materiale, til sidst skrues beholderen (12) fast med farvesprøjtepistolen.
- Farvesprøjtepistolen må kun stilles fra på en lige og ren flade. Ellers er der fare for væltning!
- Spænd omløberen (1) efter hver rengøring (s. 8.1) eller efter hver ændring af stråleformen (s. 6.3) for at undgå, at farve løber ud mellem omløber og luftklap (2).

### 6.3 Indstilling af ønsket sprøjtebillede (fig. 7)

På farvesprøjtepistolen kan der indstilles tre forskellige stråleformer afhængigt af arbejdet. Løsn omløberen (1) og drej luftkappen (2) i den ønskede position. Spænd herefter omløberen igen.

#### Udvalg sprøjtebillede:

A: lodret flad stråle  
-> til vandrette flader

B: vandret flad stråle

-> til lodrette flader

C: Rund stråle

-> til hjørner og kanter samt vanskeligt tilgængelige flader

### Fare for kvæstelser!

Betjen aldrig aftrækkeren, mens strålen indstilles.

### 6.4 Indstilling af materialemængde (fig. 8)

Materialemængden indstilles ved at dreje på mængdereguleringen (6).

- retning -> mindre materialemængde

+ retning -> mere materialemængde

### 6.5 Sprøjeteknik

- Sprøjteresultatet afhænger i stor grad af, hvor glat og ren overfladen er. Derfor skal overfladen forbehandles omhyggeligt og være fri for støv.
- Flader, gevind eller lignende, der ikke skal sprøjtes, skal tildækkes.
- Sørg principielt for, at en karton eller lignende bruges som undergrund. På denne kan der også gennemføres en sprøjteprøve for at finde frem til den passende indstilling.

### Vigtigt:

Start sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen, og undgå afbrydelser inden for sprøjtefladen.

- Forkert (fig. 9): Hvis farvesprøjtepistolen kun hældes, dannes en stor farvetåge og en ujævn overfladekvalitet.
- Rigtigt (fig. 10): Hold ubetinget farvesprøjtepistolen i en ensartet afstand på 5-15 cm fra fladen, der skal behandles.
- Bevæg farvesprøjtepistolen ensartet på tværs og/eller op og ned, afhængigt af sprøjteindstillingen.
- En ensartet føring af sprøjtepistolen giver en ensartet overfladekvalitet.
- Skulle materialerester blive siddende på dysen (3) og luftklappen (2), renses begge dele med opløsningsmiddel og/eller vand.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.1.1 Driftspause og rengøring (fig. 1-2, 11-15)

1. Træk stikket ud af stikkontakten. Tryk så på aftrækkeren (5), så det resterende materiale løber tilbage i beholderen (12).
2. Skru beholderen (12) af og vip det resterende materiale tilbage i materialedåsen.
3. Rengør så beholderen (12) og stigrøret (11) med en pensel.
4. Fyld så opløsningsmiddel eller vand i beholderen. Skru så beholderen på igen. Der må kun anvendes opløsningsmiddel med et flammepunkt på over 55 °C.
5. Sæt stikket i stikkontakten igen og tænd for farvesprøjtepistolen. Stil hertil mængdereguleringen (6) på maks. flow. Sprøjt opløsningsmidlet eller vandet ned i en beholder eller på en klud, sprøjt aldrig ud i omgivelserne.
6. Ovennævnte proces skal gentages igen og igen, til rent opløsningsmiddel eller vand kommer ud af dysen (3).
7. Sluk så farvesprøjtepistolen og træk stikket

- ud af stikkontakten.
8. Herefter skal beholderen (12) tømmes helt. Hold altid beholderen (12) fri for materialeres-ter og kontrollér den for beskadigelser.
  9. Rengør den udvendige side af farvesprøjte-pistolen og beholderen (12) med en klud, der er dyppet i opløsningsmiddel eller vand.
  10. Skru omløberen (1) af og tag så luftklappen (2) af. Fjern så dysen (3). Skub dysenål-adap-teren (B) hen på dysenålen (13). Drej og træk så for at fjerne dysenålen. Rengør omløber, luftklap, dyse og dysenål med pensel og op-løsningsmiddel eller vand.
  11. Fjern filterkappen (16), så luftindsugningsfilte-ret kan rengøres. Tag filteret ud og rengør det-te ved at blæse det igennem. Sæt så filteret i igen og skru filterkappen på apparatet. Brug ikke apparatet uden filter.
  12. Sæt dysenålen i igen. Træk så i aftrækkeren og sæt dysen på dysenålen. Kontrollér under isætningen, at stifterne peger opad/nedad - og ikke til højre og venstre - på dysenålens sider, når de sættes i. Træk i aftrækkeren, mens luftklappen sættes på dysen, og skru luftklappen fast med omløberen.
  13. Sikr, at farvesprøjtepistolen er helt tør, før den stilles væk.
  14. Overhold de lokale forskrifter og love mht. korrekt bortskaffelse af farverester og rengøringsmidler. Farverester og rengørings-midler skal afleveres til et lokalt affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsde-pot, skal du kontakte din kommune.

### Advarsel!

Farvesprøjtepistolen må aldrig holdes under vand eller dyppes ned i væsker. Huset må kun rengø-res med en fugtig klud.

**Bemærk:** Arbejdes der med 2 komponent-lakker, skal apparatet rengøres med det samme. Ellers kan det ske, at lakken hælder i apparatet, hvor-ved apparatet ødelægges.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Bestilling af reservedele og tilbehør:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå trans-portskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på gen-brugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almin-deligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæs-sig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns ræk-kevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 11. Viskositetstabel

| Sprøjtemateriale eksempler. Overhold producentens oplysninger! | Udløbstid i sekunder (DIN-sec) |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                |                                |
| Opløsningsmiddelfortyndbare grundere                           | 25-30                          |
| Opløsningsmiddelfortyndbare lakfarver                          | 15-30                          |
| Vandfortyndbare grundere                                       | 25-30                          |
| Vandfortyndbare lakfarver                                      | 20-25                          |
| Træbeskyttelsesmiddel, bejdsning, olie                         | ufortyndet                     |
| Desinfektionsmiddel                                            | ufortyndet                     |
| Dæklakker til motorkøretøjer                                   | 20-25                          |

## 12. Fejlsøgningsskema

| Störung                                 | Mulig årsag                                                                                                                                                                                       | Afhjælpning                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Materiale kommer ikke ud af dysen       | Dyse tilstoppet.<br>Stigrør tilstoppet.<br>Indstilling af materialemængde er drejet for meget til venstre (-).<br>Stigrør løst.<br>Ingen trykopbygning i beholderen.<br>Materiale for tykflydende | Rengøring<br>Rengøring<br>Drejes til højre (+)<br><br>Istikning<br>Beholder spændes<br>Fortynding |
| Materiale drypper på dysen              | Dyse løs.<br>Dyse slidt.<br>Dysepakning slidt.<br>Fast materiale findes på luftkappe eller dyse.                                                                                                  | Tilspænding<br>Udskiftning<br>Udskiftning<br><br>Rengøring                                        |
| For grov forstøvning                    | Materiale har for høj viskositet.<br>Materialemængde for stor.<br>Mængderegulering er drejet for meget til højre (+).<br>Dyse snavset.<br>For lidt trykopbygning i beholderen.                    | Fortynding<br><br>Mængderegulering drejes til venstre (-)<br>Rengøring<br>Beholder spændes        |
| Sprøjtestråle pulserer                  | Materiale er næsten brugt op i beholderen.                                                                                                                                                        | Påfyldning                                                                                        |
| Coatingmønstret er meget lyst og ujævnt | Farvesprøjtepistolen bevæges for hurtigt hen over overfladen, der skal behandles.                                                                                                                 | Reducer bevægelseshastigheden                                                                     |
| Farve løber ned af genstanden           | Der er anbragt for meget materiale                                                                                                                                                                | Mængderegulering drejes til venstre (-)                                                           |
| For meget farvetåge                     | For stor afstand til sprøjtegenstanden                                                                                                                                                            | Sprøjteafstand reduceres<br>Mængderegulering drejes til venstre (-)                               |

## Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

| Kategori                         | Eksempel      |
|----------------------------------|---------------|
| Sliddele*                        |               |
| Forbrugsmateriale/ forbrugsdele* | Dyse, dysenål |
| Manglende dele                   |               |

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Innehållsförteckning



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Se upp! Bär handskar!**



**Anvisning!** Demontera och rengör alltid verktyget efter varje användning. Endast så förblir verktygets färgledande delar rena och klibbar inte igen. Orengrjorda komponenter kan klibba igen och leda till defekter.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2. Verktygsbeskrivning (bild 1-4, 13)**

- 1 Överfallsmutter
- 2 Luftspjäll
- 3 Munstycke
- 4 Låsspak
- 5 Avtryckare
- 6 Reglering av max. färgmängd
- 7 Pistolhållare
- 8 Viskositetsmätglas
- 9 hakar för väggförvaring
- 10 Stigrörskoppling
- 11 Stigrör
- 12 Behållare
- 13 Trottnål (plast)
- 14 Avtryckarenhet
- 15 Drivenhet
- 16 Filterkåpa

- A Rengöringsnål  
B Adapter för trottnål

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Behållare
- Rengöringsborste (utan bild)
- Rengöringsnål
- Viskositetsmätglas
- Låskåpa
- Munstycke 2,5 mm, monterad på verktyget (färg: svart)
- Extramunstycke 2 mm (rött)
- Originalbruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är lämpad för att spruta vattenförtunnbara lackfärger, lasyrer, grundfärger, klarlacker, fordonstäcklacker, betser och träskyddsmedel (med lösningsmedel). Lut och syrehaltiga material, partikelhaltiga sprutmaterial, latexfärger och färger med sprut-/droppreducering får inte sprutas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

#### 4.1 Tekniska data TC-SY 400 P

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Nätspänning/-frekvens ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Energiförbrukning .....     | 400 W             |
| Max flöde .....             | 500 ml/min        |
| Behållarvolym .....         | 800 ml            |
| Munstycke Ø .....           | 2,0 / 2,5 mm      |
| Max viskositet .....        | 60 DIN-sec        |
| Skyddsklass .....           | II/□              |
| Vikt .....                  | ca 1,3 kg         |

#### 4.2 Tekniska data TC-SY 500 P

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Nätspänning/-frekvens ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Energiförbrukning .....     | 500 W             |
| Max Flöde .....             | 550 ml/min        |
| Behållarvolym .....         | 1 000 ml          |
| Munstycke Ø .....           | 2,0 / 2,5 mm      |
| Max viskositet .....        | 60 DIN-sec        |
| Skyddsklass .....           | II/□              |
| Vikt .....                  | ca 1,4 kg         |

#### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{pA}$ .....      | 3 dB       |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ ..... | 93,7 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{WA}$ .....      | 3 dB       |

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841.

#### Handtag

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

#### Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

#### Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hålsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och un-

derhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

### 5.1 Montering av sprutpistolen (bild 2/3/4)

- Avtryckarenheten (14) sitter ihop med handtaget (15) via pistolhållarens (7) bajonettlås.
- Öppna låsspaken (4).
- För avtryckarenheten (14) in i handtaget med en vridande rörelse.
- Stäng låsspaken.
- Fäst stigröret (11) på stigrörsanslutningen (10)
- Skruva fast behållaren på avtryckarenheten

## 6. Använda

### 6.1 Förbereda materialet

Färgerna måste oftast förtunnas före användning av sprutpistolen. Anvisningar om sprutbar förtunning hittar du inte alltid på materialburken. Gå även efter viskositetstabellen. (Viskositet = hur tjockflytande materialet är)

#### 6.1.1 Mäta viskositet (bild 5)

1. Rör om sprutmaterialet ordentligt före mätningen.
2. Viskositetsmätglaslet (8) måste doppas ned helt i sprutmaterialet.
3. Lyft sedan upp viskositetsmätglaslet (8) från blandningen och stanna tiden som vätskan behöver för att flöda igenom helt. Så snart träden går av måste du stanna tiden. Genomför denna process så ofta som krävs innan du uppnått viskositeten som krävs. Detta är "utloppstid i sekunder". (se 11. Viskositetstabell)

#### 6.1.2 Munstyckets diameter

Storleken på munstycket och trottelnålen beror på materialets viskositet. Beroende på viskositet använde du munstycket med Ø 2,0 mm (färg: röd, för lägre viskositet) resp. munstycke med Ø 2,5 mm (färg: svart, för högre viskositet). Trottelnålen i verktyget är lämpad för båda munstyckesdiametrarna.

### 6.2 Arbeta med färgsprutpistolen (bild 6)

Anvisning! Täck alla ytor som måste skyddas mot färg- eller sprutmateriell med täckande material - även en bit från arbetsplatsen. En fin dimma av färg/sprutmateriell kan spridas och sätta sig på ytor både i rum och utomhus.

- Skruva av behållaren (12) från färgsprutpistolen.
- Beroende på bearbetning måste stigröret (11) riktas in.
- Sprutarbeten vid liggande objekt: Vrid stigröret (11) framåt.
- Sprutarbeten vid upphöjda objekt: Vrid stigröret (11) bakåt.
- Sprutmateriellbehållaren får aldrig sprutas helt tom. Om stigröret inte längre doppar ned i sprutmaterialet avbryts strålen och ytan blir ojämn.
- När du genomfört viskositetsmätningen enligt punkt 6.1.1, ställ behållaren (12) på ett pappersunderlag och fyll i det förberedda materialet. Därefter skruvar du fast behållaren (12) i färgsprutpistolen.
- Färgsprutpistolen får endast ställas av på en jämn och ren yta. Annars finns risk att den välter!
- Efter rengöringen (se 8.1) eller ändring av strålformen (se 6.3), dra åt överfallsmuttern (1) för att förhindra att färg löper ut mellan överfallsmuttern och luftspjället (2).

### 6.3 Ställa in önskad sprutbild (bild 7)

Vid färgsprutpistolen kan, beroende på användning, tre olika strålformer ställas in.

Lösa överfallsmuttern (1) och vrid luftspjället (2) till önskat läge. Dra därefter åt överfallsmuttern igen.

#### Urval av sprutbild:

A: lodrät flat stråle  
-> för horisontella ytor

B: vågrät flat stråle  
-> för vertikala ytor

C: Rund stråle  
-> för hörn och kanter samt svårillgängliga ytor

#### Risk för skada!

Manövrera aldrig avtryckaren när strålen ställs in.

## 6.4 Ställa in materialmängden (bild 8)

Mängden material kan ställas in genom att vrida mängdreglaget (6).

Riktning - -> mindre materialmängd  
Riktning +-> större materialmängd

## 6.5 Spruttekniker

- Sprutresultatet beror slutligen på hur hal och ren ytan är. Därför måste ytan rengöras noggrant och vara dammfri.
- Ytor, gångor och annat som inte ska besprutas måste täckas.
- Se alltid till att en kartong eller liknande används som underlag. På denna kan du även provspruta för att finna rätt inställning.

### Viktigt:

Du måste börja med att spruta utanför sprutytan och helst undvika avbrott innanför sprutytan.

- Fel (bild 9): Om du endast lutar färgsprutpistolen bildas en kraftig färgdimma och en ojämn ytkvalitet.
- Rätt (bild 10): Håll alltid färgsprutpistolen på likvärdigt avstånd på 5-15 cm från ytan som ska bearbetas.
- Rör färgsprutpistolen jämnt på tvären resp. upp och ned beroende på sprutinställning.
- Genom att föra sprutpistolen jämnt erhålls en enhetlig ytkvalitet.
- Om det finns materialrester på munstycket (3) och luftspjället (2) ska båda delarna rengöras med lösningsmedel resp. vatten.

## 7. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

#### 8.1.1 Udrifftagande och rengöring (bild 1-2, 11-15)

1. Dra ut nätkontakten. Tryck sedan in avtryckaren (5) så att resterande material löper tillbaka till behållaren (12).
2. Skruva av behållaren (12) och tippa tillbaka restmaterialet i materialburken.
3. Rengör sedan behållaren (12) och stigröret (11) med en pensel.
4. Fyll sedan i lösningsmedel resp. vatten i behållaren. Skruva sedan åt behållaren på nytt. Endast lösningsmedel med flampunkt över 55 °C får användas.
5. Sätt i nätkontakten på nytt och starta färgsprutpistolen. Ställ då mängdreglaget (6) på maximalt flöde. Spruta lösningsmedlet resp. vattnet i en behållare eller en duck, aldrig runt dig.
6. Ovanstående process måste upprepas ända tills klart lösningsmedel resp. vatten kommer ut vid munstycket (3).
7. Koppla sedan ur färgsprutpistolen och dra ut nätkontakten.
8. Därefter måste behållaren (12) tömmas helt. Se till att behållaren (12) alltid är fri från materialrester och kontrollera den efter skador.
9. Rengör färgsprutpistolen och behållaren (12) på utsidan med en duk som doppats i lösningsmedel resp. vatten.
10. Skruva av överfallsmuttern (1) och ta sedan av luftspjället (2). Ta sedan av munstycket (3).

Skjut trottelnålsadaptorn (B) på trottelnålen (13). Vrid och dra sedan för att ta av trottelnålen. Rengör överfallsmutter, luftspjäll, munstycke och trottelnål med pensel och lösningsmedel resp. vatten.

11. Ta av filterkåpan (16) för att rengöra luftsugsfiltret. Ta ur filtret och rengör det genom att blåsa ur det. Sätt sedan tillbaka filtret och skruva fast filterkåpan på verktyget. Använd inte verktyget utan filter.
12. Sätt tillbaka trottelnålen. Dra sedan i avtryckaren och sätt munstycket på trottelnålen. När trottelnålen sätts i, beakta att stiften på sidorna pekar upp/ned och inte åt höger och vänster. Dra avtryckaren medan du sätter luftspjället på munstycket och skruvar åt luftspjället med överfallsmuttern.
13. Se till att färgsprutpistolen är helt avtorkad innan förvaring.
14. Beakta att färgrester och rengöringsmedel avfallshanteras korrekt enligt lokala föreskrifter och lagar. Färgrester och rengöringsmedel måste lämnas in på ett avsett insamlingsställe. Om du inte känner till något insamlingsställe, fråga kommunen.

### Varning!

Håll aldrig färgsprutpistolen under vatten eller vätskor. Rengör kåpan endast med en blöt trasa.

**Anvisning:** När tvåkomponentslackar bearbetas ska verktyget rengöras omedelbart. Annars kan lacken hårdna i verktyget och leda till att verktyget blir defekt.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

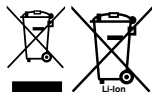
## 11. Viskositetstabell

| <b>Sprutmaterial exempel Beakta tillverkarens uppgifter!</b> | <b>Utlöppstid i sekunder (DIN-sec)</b> |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Grundfärger som kan förtunnas med lösningsmedel              | 25-30                                  |
| Lackfärger som kan förtunnas med lösningsmedel               | 15-30                                  |
| Grundfärger som kan förtunnas med vatten                     | 25-30                                  |
| Lackfärger som kan förtunnas med vatten                      | 20-25                                  |
| Träskyddsmedel, betser, oljor                                | oförtunnad                             |
| Desinfektionsmedel                                           | oförtunnad                             |
| Täcklack för fordon                                          | 20-25                                  |

## 12. Felsökningsplan

| <b>Störning</b>                          | <b>Möjlig orsak</b>                                                                                                                                                                   | <b>Åtgärd</b>                                                                          |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Inget material kommer ut från munstycket | Munstycket igensatt.<br>Stigröret igensatt.<br>Mängdreglaget har vridits för långt åt vänster (-).<br>Stigröret löst.<br>Inget tryck i behållaren.<br>Materialet är för tjockflytande | Rengör<br>Rengör<br><br>Vrid åt höger (+)<br>Koppla i<br>Dra åt behållaren<br>Förtunna |
| Material droppar från munstycket         | Munstycket löst.<br>Munstycket nedslitet.<br>Munstyckets tätning nedsliten.<br>Fast material finns på luftspjället eller munstycket.                                                  | Dra åt<br>Byt<br>Byt<br><br>Rengör                                                     |
| För mycket dammbildning                  | Materialet har för hög viskositet.<br>För stor materialmängd.<br>Mängdreglaget har vridits för långt åt höger (+).<br>Munstycket förorenat.<br>För lågt tryck i behållaren.           | Förtunna<br><br>Vrid mängdregleringen åt vänster (-)<br>Rengör<br>Dra åt behållaren    |
| Sprutstrålen pulserar                    | Materialet i behållaren är nästan slut.                                                                                                                                               | Fyll på                                                                                |
| Ytmönstret är mycket ljus och ojämnt     | Färgsprutpistolen rörs för snabbt över ytan som ska bearbetas.                                                                                                                        | Minska din rörelsehastighet.                                                           |
| Färg rinner ned på objektet              | För mycket material har applicerats                                                                                                                                                   | Vrid mängdregleringen åt vänster (-)                                                   |
| För mycket färgdimma                     | För stort avstånd till sprutobjektet                                                                                                                                                  | Minska sprutavståndet<br>Vrid mängdregleringen åt vänster (-)                          |

## Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning  
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel |
|-----------------------------------------|---------|
| Slitagedelar*                           |         |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* |         |
| Delar som saknas                        |         |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Inhoudsopgave



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



**Voorzichtig! Draag handschoenen!**



**Aanwijzing!** Haal het apparaat uiteen en reinig het onmiddellijk na elk gebruik. Alleen zo blijven de verf geleidende delen schoon en kleven ze niet vast. Ongereinigde componenten kunnen vastkleven en zo tot een defect leiden.

## Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

### Gevaar!

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het apparaat (fig. 1-4, 13)

- 1 Wartelmoer
- 2 Luchtklep
- 3 Mondstuk
- 4 Afsluithendel
- 5 Trekker
- 6 Regeling max. hoeveelheid verf
- 7 Pistooldapter
- 8 Viscositeitsmaatbeker
- 9 Haak voor opbergen aan de muur
- 10 Aansluiting stijgbuis
- 11 Stijgbuis
- 12 Reservoir
- 13 Mondstuknaald (kunststof)
- 14 Aftrekeenheid
- 15 Aandrijfeenheid
- 16 Filterkap

- A Reinigingsnaald  
B Adapter voor mondstuknaald

## 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### Gevaar!

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Reservoir
- Reinigingsborstel (niet afgebeeld)
- Reinigingsnaald
- Viscositeitsmaatbeker
- Afsluitdop
- Mondstuk 2,5mm, gemonteerd aan het apparaat (kleur: zwart)
- Vervangingsmondstuk 2 mm (rood)
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

## 3. Reglementair gebruik

De machine is geschikt voor het sproeien van oplosmiddelhoudende en waterverdunbare lakverf, lazuren, primers, transparante lak, deklak voor voertuigen, beits en conserveermiddelen voor hout. Logen en zuurhoudende stoffen, sproeistoffen die partikels bevatten, latexverf, verf met sproei-/druppelremmend effect mogen niet worden versproeid.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 4. Technische gegevens

### 4.1 Technische gegevens TC-SY 400 P

Netspanning / Frequentie.....220-240 V ~ 50 Hz  
 Krachtontneming ..... 400 W  
 Max. debiet .....500ml/min  
 Reservoirinhoud .....800 ml  
 Mondstuk-Ø .....2,0 / 2,5 mm  
 Max. viscositeit ..... 60 DIN-sec  
 Beschermklasse ..... II/II  
 Gewicht..... ca. 1,3 kg

### 4.2 Technische gegevens TC-SY 500 P

Netspanning / Frequentie.....220-240 V ~ 50 Hz  
 Krachtontneming ..... 500 W  
 Max. debiet .....550ml/min  
 Reservoirinhoud .....1000 ml  
 Mondstuk-Ø .....2,0 / 2,5 mm  
 Max. viscositeit ..... 60 DIN-sec  
 Beschermklasse ..... II/II  
 Gewicht..... ca. 1,4 kg

### Gevaar!

#### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukkniveau  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Draag een gehoorbeschermers.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

### Handgreep

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

### Voorzichtig!

#### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermers worden gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

### Waarschuwing!

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

### 5.1 Montage van het spuitpistool (fig. 2/3/4)

- De aftrekeenheid (14) is door een bajonetafsluiting van de pistooladapter (7) verbonden met het handvat (15).
- Open de afsluithendel (4).
- Leid de aftrekeenheid (14) met een draaibeweging in het handvat.
- Sluit de afsluithendel.
- Steek de stijgbuis (11) op de aansluiting (10).
- Schroef het reservoir vast aan de aftrekeenheid.

## 6. Bediening

### 6.1 Voorbereiding van de stof

Voor de verwerking met het verfsproeipistool moet de verf meestal worden verdund. Aanwijzingen voor sproeibare verdunning vindt u niet altijd op de verpakking van het materiaal. Richt u daarom ook op de viscositeitstabel (viscositeit = dikvloeibaarheid van de stof).

#### 6.1.1 Meten van de viscositeit (fig. 5)

1. Vóór de meting moet u de stof grondig doorroeren.
2. De viscositeitsmaatbeker (8) moet compleet in de stof worden gedompeld.
3. Vervolgens tilt u de viscositeitsmaatbeker (8) uit het mengsel en stopt u de tijd, die de vloeistof nodig heeft om compleet door te lopen. Zodra de draad scheurt moet u de tijd stoppen. Voer dit proces zo vaak uit, tot u de noodzakelijke viscositeit heeft bereikt.

Dit is de "Uitlooptijd in seconden" (zie 11. Viscositeitstabel).

#### 6.1.2 Mondstukdiameter

De grootte van het gebruikte mondstuk en mondstuknaald is afhankelijk van de viscositeit van de stof. Al naargelang viscositeit gebruikt u het mondstuk met Ø 2,0mm (kleur: rood, voor lagere

viscositeit) resp. het mondstuk met Ø 2,5mm (kleur: zwart, voor hogere viscositeit). De mondstuknaald in het apparaat is geschikt voor beide mondstukdiameters.

### 6.2 Werken met het verfsproeipistool (fig. 6)

**Aanwijzing!** Bedek alle oppervlakken die moeten worden beschermd tegen verf/sproeimateriaal met afdekkingen - ook in de ruimte omgeving van de werkplek. Een fijne nevel van verf/sproeimateriaal kan zich in ruimtes en in de openlucht in de verdere omgeving verspreiden en zich afzetten op oppervlakken.

- Schroef het reservoir (12) van het verfsproeipistool.
- Al naargelang de bewerking moet de stijgbuis (11) worden uitgericht.
- Sproeiwerkzaamheden bij liggende objecten: stijgbuis (11) naar voor draaien.
- Sproeiwerkzaamheden bij verhoogde objecten: stijgbuis (11) naar achter draaien.
- Sproei het reservoir voor het sproeimateriaal nooit helemaal leeg. Wanneer de stijgbuis niet meer is ondergedompeld in het sproeimateriaal, dan breekt de straal af en ontstaat er een niet gelijkmatig oppervlak.
- Wanneer u de meting van de viscositeit heeft uitgevoerd zoals beschreven in punt 6.1.1, dan zet u het reservoir (12) op een papieren ondergrond en giet u de voorbereide stof erin, en daarna schroeft u het reservoir (12) vast aan het verfsproeipistool.
- Het verfsproeipistool mag alleen op een vlak en schoon oppervlak worden neergelegd. Anders bestaat er kantelgevaar!
- Draai na elke reiniging (z. 8.1) of verandering van de straaltvorm (z. 6.3) de wartelmoer (1) vast, om te vermijden dat er verf uitloopt tussen wartelmoer en luchtklep (2).

### 6.3 Instelling van het gewenste sproeibeeld (fig. 7)

Aan het verfsproeipistool kunnen al naargelang toepassing drie verschillende straaltvormen worden ingesteld.

Draai de wartelmoer (1) los en draai de luchtklep (2) in de gewenste positie. Draai daarna de wartelmoeren weer vast.

Selectie sproeibeeld:

A: verticale vlakke straal

-> voor horizontale vlakken

B: horizontale vlakke straal

-> voor verticale vlakken

C: ronde straal

-> voor hoeken en randen en moeilijk toegankelijke vlakken

### Verwondingsgevaar!

Activeer nooit de trekker als u de instelling van de straal uitvoert.

### 6.4 Instelling van de hoeveelheid materiaal (fig. 8)

De hoeveelheid van de stof kan door de regeling van de hoeveelheid (6) door draaien worden ingesteld.

- richting -> minder materiaal

+ richting -> meer materiaal

### 6.5 Sproeitechnieken

- Het sproeiresultaat is doorslaggevend afhankelijk van de gladheid en zuiverheid van het oppervlak. Daarom moet het oppervlak zorgvuldig voorbehandeld en stofvrij zijn.
- Vlakken, schroefdraden en dergelijke die niet moeten worden besproeid, moeten worden afgedekt.
- Men moet er in principe voor zorgen dat er karton of iets dergelijks als ondergrond wordt gebruikt. Hierop kunt u ook een sproeioproef uitvoeren, om de passende instelling vast te stellen.

### Belangrijk:

U moet met het sproeien beginnen buiten het spoeivlak en onderbrekingen binnen het spoeivlak moeten worden vermeden.

- Verkeerd (fig. 9): Wanneer u het sproeipistool alleen neigt, dan ontstaat er een sterk nevelvorming en een ongelijkmatige kwaliteit van het oppervlak.
- Juist (fig. 10): Houd het verfsproeipistool absoluut op een gelijkmatige afstand van 5-15cm van het te bewerken vlak.
- Beweeg het verfsproeipistool gelijkmatig dwars resp. op en neer, al naargelang sproei-instelling.
- Een gelijkmatige geleiding van het sproeipistool levert een gelijkmatige kwaliteit van het

oppervlak op.

- Indien resten van de stof achterblijven aan het mondstuk (3) en de luchtklep (2), dan moeten beide delen met oplosmiddel resp. water worden gereinigd.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

### 8.1.1 Buitenbedrijfstelling en reinigen (fig. 1-2, 11-15)

1. Trek de netstekker uit het stopcontact. Druk dan de trekker (5) in, opdat de resterende stof terugloopt in het reservoir (12).
2. Schroef het reservoir (12) eraf en giet de resterende stof terug in de verpakking van het materiaal.
3. Reinig dan het reservoir (12) en de stijgbuis (11) met een penseel.
4. Giet dan oplosmiddel resp. water in het reservoir. Schroef dan het reservoir weer eraan. Er mogen alleen oplosmiddelen met een vlampunt boven 55°C worden gebruikt.
5. Steek de netstekker weer in en schakel het versproeipistool in. Stel hiervoor de regeling van de hoeveelheid (6) in op maximale doorstroming. Spoei het oplosmiddel resp. water in een reservoir of een doek, nooit in uw omgeving.
6. Het hierboven beschreven proces moet zo vaak worden herhaald, tot aan het mondstuk (3) helder oplosmiddel resp. water uittreedt.
7. Schakel dan het versproeipistool uit en trek de netstekker uit het stopcontact.
8. Daarna moet het reservoir (12) volledig worden leeggemaakt. Houd het reservoir (12) altijd vrij van stofresten en controleer het op beschadigingen.
9. Versproeipistool en reservoir (12) buiten met een in oplosmiddel resp. water gedrenkte doek reinigen.
10. Schroef de wartelmoer (1) eraf en neem dan de luchtklep (2) eraf. Neem dan het mondstuk (3) weg. Schuif de adapter van de mondstuknaald (B) op de mondstuknaald (13). Draai en trek dan om de mondstuknaald weg te nemen. Reinig wartelmoer, luchtklep, mondstuk en mondstuknaald met penseel en oplosmiddel resp. water.
11. Neem voor de reiniging van het luchtaanzuigfilter de filterkap (16) eraf. Neem het filter weg en reinig dit door het uit te blazen. Zet daarna het filter weer erin en schroef de filterkap vast aan het apparaat. Zet het apparaat nooit in zonder filter.
12. Zet de mondstuknaald weer erin. Activeer dan de trekker en zet het mondstuk op de mondstuknaald. Let erop dat bij het erin zetten de stiften aan de kanten van de mondstuknaald naar boven/beneden wijzen, niet

naar rechts en links. Activeer de trekker terwijl u de klep op het mondstuk zet en met de wartelmoer de luchtklep vastschroeft.

13. Controleer of het versproeipistool voor het bewaren volledig is gedroogd.
14. Neem voor de deskundige verwerking van verfresten en reinigingsmiddelen de plaatselijke voorschriften en wetgeving in acht. Verfresten en reinigingsmiddelen moeten worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt. Indien u geen inzamelpunt kent, gelieve dan bij de gemeente te informeren.

### Waarschuwing!

Het versproeipistool nooit onder water houden of in vloeistoffen dompelen. Behuizing alleen reinigen met een gedrenkte doek.

**Aanwijzing:** Bij het verwerken van 2 componenten lak moet het apparaat meteen worden gereinigd. Anders dreigt het gevaar dat de lak uithardt in het apparaat, waardoor het defect raakt.

### 8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

**Gevaar!** De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

### 8.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 8.4 Bestelling van onderdelen en toebehoren:

Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

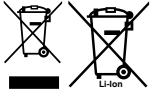
## 11. Viscositeitstabel

| <b>Sproeimateriaal voorbeelden. Opgaven van de fabrikant in acht nemen!</b> | <b>Uitlooptijd in seconden (DIN-sec)</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Met oplosmiddel verdunbare primers                                          | 25-30                                    |
| Met oplosmiddel verdunbare lakverf                                          | 15-30                                    |
| Met water verdunbare primers                                                | 25-30                                    |
| Met water verdunbare lakverf                                                | 20-25                                    |
| Conserveermiddelen voor hout, beits, olies                                  | onverdund                                |
| Desinfectiemiddelen                                                         | onverdund                                |
| Deklak voor voertuigen                                                      | 20-25                                    |

## 12. Schema voor foutopsporing

| <b>Storing</b>                                  | <b>Mogelijke oorzaak</b>                                                                                                                                                                              | <b>Oplossing</b>                                                                                        |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er treedt geen stof uit aan het mondstuk        | Mondstuk verstopt.<br>Stijgbuis verstopt.<br>Instelling van de hoeveelheid materiaal te ver naar links gedraaid (-).<br>Stijgbuis los.<br>Geen drukopbouw in het reservoir.<br>Stof te dikvloeibaar.  | Reinigen<br>Reinigen<br><br>Naar rechts draaien (+)<br>Insteken<br>Reservoir aandraaien<br>Verdunnen    |
| Stof druppelt na aan het mondstuk               | Mondstuk los.<br>Mondstuk versleten.<br>Mondstukdichting versleten.<br>Er bevindt zich vaste stof aan luchtkap of mondstuk.                                                                           | Aandraaien<br>Vervangen<br>Vervangen<br><br>Reinigen                                                    |
| Te grove verstuiwing                            | Stof heeft te hoge viscositeit.<br>Hoeveelheid materiaal te groot.<br>Regeling van de hoeveelheid te ver naar rechts gedraaid (+).<br>Mondstuk verontreinigd.<br>Te lage drukopbouw in het reservoir. | Verdunnen<br><br>Regeling van de hoeveelheid naar links draaien (-)<br>Reinigen<br>Reservoir aandraaien |
| Sproeitraal pulseert                            | Stof in het reservoir loopt ten einde.                                                                                                                                                                | Bijvullen                                                                                               |
| Bekledingspatroon is erg licht en ongelijkmatig | Het verfsproeipistool wordt te snel over het te bewerken oppervlak bewogen.                                                                                                                           | Verlaag de bewegingssnelheid                                                                            |
| Verf druppelt van het object af                 | Te veel materiaal opgebracht.                                                                                                                                                                         | Regeling van de hoeveelheid naar links draaien (-)                                                      |
| Te veel verfnevel                               | Afstand tot het te besproeien object te groot.                                                                                                                                                        | Sproeiafstand verkleinen<br>Regeling van de hoeveelheid naar links draaien (-)                          |

## Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld               |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Slijtstukken*                        |                         |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* | Mondstuk, mondstuknaald |
| Ontbrekende onderdelen               |                         |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Índice de contenidos



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



**¡Cuidado! Llevar guantes!**



**¡Advertencia!** Desmontar y limpiar el aparato justo después de cada uso. Solo así se podrá asegurar que las piezas del aparato portadoras de pintura se mantengan limpias y no pegajosas. Los componentes sucios pueden quedar pegajosos y causar defectos.

## Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

### Peligro!

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1-4, 13)

- 1 Tuerca retén
- 2 Válvula de aire
- 3 Boquilla
- 4 Palanca de cierre
- 5 Disparador
- 6 Regulación volumen máx. pintura
- 7 Alojamiento de la pistola
- 8 Medidor de viscosidad
- 9 Gancho para colgar en la pared
- 10 Conexión del tubo ascendente
- 11 Tubo ascendente
- 12 Recipiente
- 13 Aguja de la boquilla (plástico)
- 14 Unidad del disparador
- 15 Unidad motriz
- 16 Caperuza del filtro

A Aguja de limpieza

B Adaptador para aguja de la boquilla

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Recipiente
- Cepillo de limpieza (sin figura)
- Aguja de limpieza
- Medidor de viscosidad
- Caperuza de cierre
- Boquilla 2,5mm, montada en el aparato (color: negro)
- Boquilla de repuesto 2 mm (roja)
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

## 3. Uso adecuado

La máquina solo ha sido concebida para pulverizar pinturas, esmaltes, imprimaciones, barnices, barnices protectores para vehículos, decapados y protectores de madera con disolventes y diluibles en agua. No está permitido pulverizar materiales alcalinos ni ácidos, materiales pulverizadores que contengan partículas, pinturas de látex ni pinturas que no goteen/salpiquen.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

### 4.1 Características técnicas del TC-SY 400 S

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Tensión/frecuencia de red..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Potencia.....                  | 400 W             |
| Volumen máx. de paso .....     | 500ml/min         |
| Volumen del recipiente .....   | 800 ml            |
| Ø boquillas.....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Viscosidad máx. ....           | 60 DIN-sec        |
| Clase de protección.....       | II/□              |
| Peso .....                     | aprox. 1,3 kg     |

### 4.2 Características técnicas del TC-SY 500 S

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Tensión/frecuencia de red..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Potencia.....                  | 500 W             |
| Volumen máx. de paso .....     | 550ml/min         |
| Volumen del recipiente .....   | 1000 ml           |
| Ø boquillas.....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Viscosidad máx. ....           | 60 DIN-sec        |
| Clase de protección.....       | II/□              |
| Peso .....                     | aprox. 1,4 kg     |

### Peligro!

#### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ .....  | 82,7 dB(A) |
| Imprecisión $K_{pA}$ .....                | 3 dB       |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ ..... | 93,7 dB(A) |
| Imprecisión $K_{WA}$ .....                | 3 dB       |

### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

### Empuñadura

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

### Aviso:

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

### Cuidado!

#### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

## 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

### **Aviso!**

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

### 5.1 Montaje de la pistola pulverizadora (fig. 2/3/4)

- La unidad del disparador (14) está conectada a la empuñadura (15) a través de un cierre de bayoneta del alojamiento de la pistola (7).
- Abrir la palanca de cierre (4).
- Introducir la unidad del disparador (14) girándola en la empuñadura.
- Cerrar la palanca de cierre.
- Introducir el tubo ascendente (11) en la conexión prevista para ello (10)
- Atornillar el recipiente a la unidad del disparador

## 6. Manejo

### 6.1 Preparación del material

Para procesarlas con la pistola pulverizadora de pintura, será preciso normalmente diluir las pinturas. Las latas del material no siempre incluyen la información necesaria para disolverlo de manera que sea apto para el pulverizado. Por lo tanto, orientarse por la tabla de viscosidad. (Viscosidad = consistencia del material)

#### 6.1.1 Medición de la viscosidad (fig. 5)

1. Antes de proceder a la medición es preciso remover bien el material.
2. El medidor de viscosidad (8) se debe de insertar completamente en el material.
3. A continuación, elevar el medidor de viscosidad (8) de la mezcla y parar el tiempo que el líquido necesita para pasar completamente. En cuanto el hilo se desprenda es preciso detener el tiempo. Repetir este proceso hasta lograr la viscosidad necesaria.

Esto es el „Tiempo de derrame en segundos“.  
(ver 11. Tabla de viscosidades)

### 6.1.2 Diámetro de las boquillas

El tamaño de la boquilla y de la aguja de la boquilla a utilizar depende de la viscosidad del material. En función de la viscosidad, utilizar la boquilla de Ø 2,0mm (color rojo, para poca viscosidad) o la boquilla de Ø 2,5 mm (color negro, para mayo viscosidad). La aguja de la boquilla en el aparato está indicada para los dos diámetros.

### 6.2. Cómo trabajar con la pistola pulverizadora de pintura (fig. 6)

**¡Advertencia!** Cubrir con material aislante todas las superficies que no se desean pulverizar, también más allá de las inmediaciones del lugar de trabajo. Cabe la posibilidad de que se produzca una nube de pintura que se desplace por el entorno y se deposite en las superficies.

- Enroscar el recipiente (12) de la pistola pulverizadora de pintura.
- En función del procesado, el tubo ascendente (11) se deberá orientar.
- Pulverizado en objetos tumbados: girar el tubo ascendente (11) hacia delante.
- Pulverizado en objetos elevados: girar hacia atrás el tubo ascendente (11).
- No pulverizar nunca hasta que el recipiente se quede totalmente vacío. Cuando el tubo ascendente ya no esté inmerso en el material de pulverizado, se detiene el chorro y el resultado es una superficie no uniforme.
- Si se ha realizado la medición de la viscosidad según lo indicado en el apartado 6.1.1, poner el recipiente (12) sobre un papel y rellenarlo del material preparado, a continuación, enroscar el recipiente (12) a la pistola pulverizadora de pintura.
- Depositar la pistola pulverizadora de pintura solo sobre una superficie plana y limpia. De lo contrario, se podría volcar.
- Después de cada limpieza (ver 8.1) o cambio en la forma del chorro (ver 6.3), apretar la tuerca retén (1) para evitar que se derrame la pintura entre dicha tuerca y la válvula de aire (2).

### 6.3 Ajuste del aspecto deseado del pulverizado (fig. 7)

En la pistola pulverizadora de pintura se pueden ajustar tres formatos distintos de pulverización. Aflojar la tuerca retén (1) y girar la válvula de aire (2) a la posición deseada. A continuación, volver a apretar de tuerca retén.

Selección aspecto del pulverizado:

A: chorro en abanico vertical  
-> para superficies horizontales

B: chorro en abanico horizontal  
-> para superficies verticales

C: chorro vertical  
-> para esquinas y aristas, así como para superficies de difícil acceso

¡Peligro de sufrir daños!

No activar nunca el disparador mientras se esté ajustando el chorro.

#### 6.4 Ajuste de la cantidad de material (fig. 8)

La cantidad de material se puede ajustar en la regulación de volumen (6) simplemente girándola.

Dirección a - -> menos cantidad

Dirección a + -> más cantidad

#### 6.5 Técnicas de pulverizado

- El resultado de pulverizado depende principalmente de lo lisa y limpia que esté la superficie. Por este motivo es preciso preparar cuidadosamente la superficie y estar libre de polvo.
- Cubrir las superficies, roscas o similares que no se deseen pulverizar.
- Se debe utilizar siempre un cartón o similar como base. En dicho cartón se puede también realizar una prueba de pulverizado para fijar el ajuste adecuado.

#### ¡Importante!

Empezar pulverizando fuera de la superficie deseada y evitar interrupciones dentro de la superficie que se desea pulverizar.

- Incorrecto (fig. 9): si solo inclina la pistola pulverizadora de pintura se genera una niebla de pintura y la calidad de la superficie no será homogénea.
- Correcto (fig. 10): mantener la pistola pulverizadora a una distancia constante de 5 a 15 cm con respecto de la superficie a pulverizar.
- Mover la pistola de manera homogénea hacia arriba y abajo en función del ajuste del pulverizado.
- Si se mueve la pistola de manera homogénea se obtendrá una calidad uniforme de la superficie.
- Si quedan restos de material en la boquilla (3) o en la válvula de aire (2), limpiar las dos

piezas con disolvente o agua.

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

### Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

#### 8.1.1 Puesta fuera de servicio y limpieza (fig. 1-2, 11-15)

1. Retirar el enchufe de la toma de corriente. Presionar a continuación el disparador (5) para que el resto de contenido en el recipiente (12) retroceda.
2. Desenroscar el recipiente (12) y devolver el resto de material a su lata.
3. Limpiar a continuación el recipiente (12) y el tubo ascendente (11) con un pincel.
4. Introducir disolvente o agua en el recipiente. Volver a enroscar el recipiente. Utilizar exclusivamente disolventes con un punto de ignición superior a los 55°C.
5. Volver a enchufar el aparato y encender la

pistola pulverizadora de pintura. Ajustar la regulación de volumen (6) al máximo. Pulverizar el disolvente o agua en un recipiente o paño, nunca en el entorno.

6. Repetir el proceso anterior hasta que de la boquilla (3) solo salga agua o disolvente limpio.
7. Apagar primero la pistola pulverizadora de pintura y retirar el enchufe de la toma.
8. A continuación, vaciar completamente el recipiente (12). Mantener el recipiente (12) siempre libre de restos de material y controlar que no presente daños.
9. Limpiar la pistola pulverizadora de pintura y el recipiente (12) por fuera con un paño impregnado en disolvente o agua.
10. Desenroscar la tuerca retén (1) y quitar la válvula de aire (2). Sacar a continuación la boquilla (3). Poner el adaptador de la aguja de la boquilla (B) en la aguja (13). Girarlo luego y sacar así la aguja. Limpiar la tuerca retén, la válvula de aire, la boquilla y la aguja de la boquilla con un pincel y disolvente o agua.
11. Para limpiar el filtro de aspiración de aire es preciso retirar la caperuza del filtro (16). Quitar el filtro y limpiarlo sopándolo. Volver a colocar el filtro y atornillar la caperuza del filtro en el aparato. No utilizar nunca el aparato sin filtro.
12. Volver a colocar la aguja de la boquilla. Apretar el disparador y poner la boquilla en la aguja de la boquilla. Al colocarlas, asegurarse de que las personas en los laterales de la aguja miren hacia arriba/abajo y no hacia la derecha e izquierda. Apretar el disparador mientras se coloca la válvula de aire en la boquilla y apretarla con la tuerca retén.
13. Asegurarse de que la pistola pulverizadora de pintura esté bien seca antes de guardarla.
14. Observar los reglamentos y la legislación locales para eliminar correctamente los restos de pintura y productos de limpieza. Entregar los restos de pintura y de productos de limpieza a una entidad recolectora adecuada. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

#### ¡Aviso!

No mantener la pistola pulverizadora de pintura nunca debajo del agua ni sumergirla en líquido. Limpiar la carcasa solo con un paño impregnado.

**Advertencia:** Si se trabaja con pinturas de 2 componentes, limpiar el aparato de inmediato. De

lo contrario, se podrían endurecer las pinturas en el aparato y, con ello, provocar defectos.

#### 8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

**Peligro!** Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

#### 8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

#### 8.4 Pedido de piezas de repuesto y accesorios:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## 11. Tabla de viscosidades

| <b>Ejemplos de material a pulverizar.<br/>¡Tener en cuenta los datos del fabricante!</b> | <b>Tiempo de derrame en segundos<br/>(DIN-sec)</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Imprimaciones diluibles en disolvente                                                    | 25-30                                              |
| Pinturas diluibles en disolventes                                                        | 15-30                                              |
| Imprimaciones diluibles en agua                                                          | 25-30                                              |
| Pinturas diluibles en agua                                                               | 20-25                                              |
| Protector de madera, decapados, aceites                                                  | sin diluir                                         |
| Desinfectante                                                                            | sin diluir                                         |
| Barnices protectores para vehículos                                                      | 20-25                                              |

## 12. Plan para localización de averías

| <b>Avería</b>                                             | <b>Posibles causas</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>Solución</b>                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No sale material por la boquilla                          | Boquilla atascada.<br>Tubo ascendente atascado.<br>Ajuste del volumen de material excesivo o girado hacia la izquierda (-).<br>Tubo ascendente suelto.<br>No hay presión en el recipiente.<br>Material demasiado viscoso | Limpiar<br>Limpiar<br><br>Girar a la derecha (+)<br>Introducir<br>Apretar el recipiente<br>Diluir        |
| El material gotea de la boquilla                          | Boquilla suelta.<br>Boquilla desgastada.<br>Junta de la boquilla desgastada.<br>Hay material seco en la válvula de aire o en la boquilla.                                                                                | Apretar<br>Cambiar<br>Cambiar<br><br>Limpiar                                                             |
| Nebulización demasiado gruesa                             | El material es muy viscoso.<br>Cantidad de material excesiva.<br>Regulación de volumen girada en exceso hacia la derecha (+).<br>Boquilla sucia.<br>Insuficiente presión en el recipiente.                               | Diluir<br>Girar la regulación de volumen hacia la izquierda (-).<br><br>Limpiar<br>Apretar el recipiente |
| El chorro pulverizador circula con pulsaciones            | El material del recipiente se está acabando.                                                                                                                                                                             | Rellenar                                                                                                 |
| La prueba de recubrimiento es demasiado clara e irregular | La pistola pulverizadora de pintura se mueve con demasiada rapidez sobre la superficie a pulverizar.                                                                                                                     | Reducir la velocidad de los movimientos                                                                  |
| La pintura se oscurece del objeto                         | Se ha aplicado demasiado material                                                                                                                                                                                        | Girar la regulación de volumen hacia la izquierda (-).                                                   |
| Niebla de pintura excesiva                                | Distancia al objeto excesiva                                                                                                                                                                                             | Reducir la distancia de pulverización<br>Girar la regulación de volumen hacia la izquierda (-).          |

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

### **Sólo para los países de la UE:**

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo                        |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| Piezas de desgaste*                    |                                |
| Material de consumo/Piezas de consumo* | Boquilla, aguja de la boquilla |
| Falta de piezas                        |                                |

\*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

## Sisällysluettelo



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio! Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria.** Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio! Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Varo! Käytä suojakäsineitä!**



**Viite!** Pura laite osiin ja puhdista se välittömästi joka käytön jälkeen. Vain täten ne laitteen osat, joiden kautta maali kulkee, pysyvät puhtaina eivätkä kiivu kiinni. Puhdistamattomat osat saattavat kuivua kiinni ja aiheuttaa vaurioita.

## Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

### Vaara!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-4, 13)

- 1 Hattumutteri
- 2 Ilmaläppä
- 3 Suutin
- 4 Sulkuvipu
- 5 Liipaisinvipu
- 6 Enimmäismaalimäärän säätö
- 7 Pistoolinpidike
- 8 Viskositeetin mittakuppi
- 9 Koukku seinälle ripustamista varten
- 10 Nousuputken liitäntä
- 11 Nousuputki
- 12 Säiliö
- 13 Suuttimen neula (muovia)
- 14 Liipaisuysikkö
- 15 Käyttöyksikkö
- 16 Suodatintulppa

- A Puhdistusneula  
B Suuttimen neulan sovitin

## 2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkauskasvaimet sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

### Vaara!

**Laitteita ja pakkauskasvaimet eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Säiliö
- Puhdistusharja (ilman kuvaa)
- Puhdistusneula
- Viskositeetin mittakuppi
- Sulkuvipu
- Suutin 2,5 mm, asennettu laitteeseen (väri: musta)
- Varaosasuutin 2 mm (punainen)
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Kone on tarkoitettu liuoteainepitoisten ja vesiohenteisten lakkamaalien, lasuurien, pohjamaalien, värittömien lakkojen, moottorijoneuvojen pintalakkojen, petsien ja lahosuoja-aineiden levittämiseen. Lipeää tai happopitoisia aineita, hiukkaspitoisia ruiskutusaineita, lateksivärejä tai maaleja, joiden ruiskuavuus tai pisaroituminen on ehkäistä, ei saa suihkuttaa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikolla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 4. Tekniset tiedot

### 4.1 Tekniset tiedot TC-SY 400 S

Verkkojännite /-taajuus ..... 220-240 V ~ 5050 Hz  
 Tehonotto ..... 400 W  
 Läpivirtausmäärä enint. .... 500ml/min  
 Säiliön tilavuus ..... 800 ml  
 Suuttimen Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Viskositeetti enint. .... 60 DIN-sek  
 Suojausluokka ..... II/□  
 Paino ..... n. 1,3 kg

### 4.2 Tekniset tiedot TC-SY 500 S

Verkkojännite /-taajuus ..... 220-240 V ~ 5050 Hz  
 Tehonotto ..... 500 W  
 Läpivirtausmäärä enint. .... 550ml/min  
 Säiliön tilavuus ..... 1000 ml  
 Suuttimen Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
 Viskositeetti enint. .... 60 DIN-sek  
 Suojausluokka ..... II/□  
 Paino ..... n. 1,4 kg

### Vaara!

#### Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

### Kahva

Tärinänpäästöarvo  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Annetut tärinän kokonaispäästöarvot ja annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koetusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja ja annettuja melunpäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

### Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

### Huomio!

#### Jäämääriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

### 5.1 Ruiskutuspistoolin asentaminen (kuvat 2/3/4)

- Liipaisuyskikkö (14) on liitetty pistoolinkannan

- (7) kääntöliittimen avulla kahvaan (15).
- Avaa sulkuvipu (4).
- Pane liipaisuysikkö (14) kiertoliikkeellä kahvaan.
- Sulje sulkuvipu.
- Työnnä nousuputki (11) nousuputken liitännään (10).
- Ruuvaa säiliö kiinni liipaisuysikköön.

## 6. Käyttö

### 6.1 Materiaalin valmistelu

Maaliruiskutuspistoolilla levitettävät maalit täytyy useimmiten ohentaa ennen käyttöä. Materiaalipurkissa ei aina ole ohjeita ohentamiseen ruiskuttamista varten. Käytä siksi apuna myös viskositeettitaulukkoa. (Viskositeetti = aineen juoksevuus)

#### 6.1.1 Viskositeetin mittaaminen (kuva 5)

1. Ennen mittausta materiaali täytyy sekoittaa kauttaaltaan hyvin.
2. Viskositeetin mittakuppi (8) täytyy upottaa kokonaan materiaaliin.
3. Nosta sitten viskositeetin mittakuppi (8) seoksesta ja mittaa se aika, jonka neste tarvitsee valuakseen täysin kupin läpi. Pysäytä aika heti kun nestelanka katkeaa. Toista tämä menettely siihen asti, kunnes olet saanut tarvittavan viskositeetin.

Se mitataan kaavalla "poisvaluaika sekunteina". (katso 11. Viskositeettitaulukko)

#### 6.1.2 Suuttimen halkaisija

Käytettävän suuttimen ja suutinneulan koko on riippuvainen materiaalin viskositeetistä. Viskositeetista riippuen käytä suutinta, jonka Ø on 2,0 mm (väri: punainen, alhaisemmalle viskositeetille) tai jonka Ø on 2,5 mm (väri: musta, korkeammalle viskositeetille). Laitteen suutinneula sopii molemmille suuttimen halkaisijoille.

### 6.2 Työskentely maalinruiskutuspistoolilla (kuva 6)

**Viite!** Peitä kaikki ne pinnat, joille et halua ruiskuttaa maalia/muuta ruiskutusmateriaalia - myös työpaikan laajemmassa ympäristössä. Maalin/ muun ruiskutusmateriaalin muodostama hienojakoinen sumu saattaa levitä laajalle sekä sisätiloissa että ulkona ja tarttua muille pinnoille.

- Ruuvaa säiliö (12) irti maalinruiskutuspistoo-

lista.

- Nousuputki (11) on suunnattava työskentelytavan mukaisesti.
- Ruiskutustyöt lojuviin kohteisiin: Käännä nousuputki (11) eteenpäin.
- Ruiskutustyöt korkeampiin kohteisiin: Käännä nousuputki (11) taaksepäin.
- Älä koskaan ruiskuta ruiskutusainesäiliötä aivan tyhjäksi. Jos nousuputki ei enää uppoa ruiskutusaineeseen, niin suihku katkeaa ja syntyvä pinta on epäyhtenäinen.
- Kun olet suorittanut viskositeetin mittauksen kohdassa 6.1.1 neuvotulla tavalla, aseta säiliö (12) paperialustalle ja täytä valmistettu aine siihen. Kierrä sitten säiliö (12) lujasti kiinni maalinruiskutuspistooliin.
- Maalinruiskutuspistooliin saa asettaa vain tasaiselle, puhtaalle pinnalle. Muuten se voi kaatua!
- Kiristä jokaisen puhdistuksen (ks. 8.1) tai suihkun muodon muuttamisen (ks. 6.3) jälkeen hattumutteri (1) tiukkaan, jotta estetään maalin ulosvaluminen hattumutterin ja ilmaläppän (2) välistä.

### 6.3 Halutun ruiskutusmallin asetus (kuva 7)

Maalinruiskutuspistooliin voidaan säätää käyttötarkoituksen mukaan kolme eri ruiskutusmallia. Löysennä hattumutteria (1) ja käännä sitten ilmaläppä (2) haluttuun asentoon. Kiristä sitten hattumutteri jälleen tiukkaan.

Ruiskutusmallien valikoima:

A: pystysuora tasosuihke  
-> vaakasuorille pinnoille

B: vaakasuora tasosuihke  
-> pystysuorille pinnoille

C: pyöreä suihke  
-> kulmiin ja reunoihin sekä vaikeasti tavoitettaville pinnoille.

Loukkaantumisvaara!

Älä koskaan toimenna liipaisinvipua säätäessäsi suihkun muotoa.

### 6.4 Materiaalimäärän säätö (kuva 8)

Materiaalin määrä voidaan säätää materiaalin määrän säätimestä (6) kiertämällä sitä.

Suuntaan - -> vähemmän materiaalia  
Suuntaan + -> enemmän materiaalia

## 6.5 Ruiskutustekniikat

Ruiskumaalauksen tulos riippuu ratkaisevasti siitä, miten puhdas ja sileä pinta on. Siksi pinnat tulee esikäsitellä huolellisesti ja poistaa pöly. Ne pinnat, kierteet yms., joita ei haluta ruiskuttaa, täytyy peittää.

Huolehdi perussääntöisesti siitä, että alustana käytetään kartonkia tai vastaavaa materiaalia. Siihen voit tehdä myös ruiskutuskokeen löytääksesi tarvitsemasi asetuksen.

### Tärkeää:

Sinun täytyy aloittaa ruiskutus ruiskutettavan pinnan ulkopuolelta, keskeytyksiä pinnan ruiskutuksessa tulee välttää.

- Ei näin (kuva 9): Kun ainoastaan kallistat maalinruiskutuspuistoolia, niin muodostuu paljon maaliumua ja pinnan laatu on epätaustainen.
- Vaan näin (kuva 10): Pidä maalinruiskutuspuistoolia ehdottomasti samalla 5-15 cm:n etäisyydellä ruiskutuspinna.
- Liikuta maalinruiskutuspuistoolia tasaisesti poikittain tai ylös ja alas, ruiskutusmallista riippuen.
- Tasainen maalinruiskutuspuistoolin kuljettaminen aikaansaa laadultaan yhtenäisen pinnan.
- Mikäli materiaalin jäännöksiä jää suuttimeen (3) ja ilmaläppään (2), tulee molemmat osat puhdistaa liuotteella tai vedellä.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

#### 8.1.1 Käytöstäpoisto ja puhdistus (kuvat 1-2, 11-15)

1. Irrota verkkopistoke. Paina sitten liipaisinvipua (5), jotta jäljellä oleva materiaali valuu takaisin säiliöön (12).
2. Kierrä säiliö (12) irti ja kaada jäljellä oleva materiaali takaisin materiaalipurkkiin.
3. Puhdista sitten säiliö (12) ja nousuputki (11) siveltimellä.
4. Täytä seuraavaksi säiliöön liuotinta tai vettä. Kierrä sitten säiliö jälleen laitteeseen. Käytä ainoastaan liuottimia, joiden leimauspiste on yli 55 °C.
5. Työnnä verkkopistoke jälleen pistorasiaan ja kytke maalinruiskutuspuistooli päälle. Säädä materiaalmäärän säätö (6) tätä varten enimmäisläpivirtaukselle. Ruiskuta liuotin tai vesi astiaan tai riepuun, ei koskaan ympäristöösi.
6. Yllä kuvattu menettely täytyy toistaa niin pitkään, kunnes suuttimesta (3) tulee puhdasta liuotinta tai vettä.
7. Sammuta sitten maalinruiskutuspuistooli ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
8. Sen jälkeen säiliö (12) täytyy tyhjentää kokonaan. Pidä säiliö (12) aina tyhjänä aineen jäännöksistä ja tarkasta, ettei siinä ole vaurioita.
9. Puhdista maalinruiskutuspuistoolin ja säiliön (12) ulkopinta rievulla, joka on kostutettu liuotimella tai vedellä.
10. Kierrä hattumutteri (1) irti ja ota sitten ilmaläppä (2) pois. Ota sitten suutin (3) pois. Työnnä suuttimen neulan sovitin (8) suuttimen

neulan (13) päälle. Kierrä ja vedä sitä sitten suuttimen neulan irrottamiseksi. Puhdista hattumutteri, ilmaläppä, suutin ja suuttimen neula siveltimellä ja liuottimella tai vedellä.

11. Ota suodatintulppa (16) pois, jotta voit puhdistaa ilman imusuodattimen. Ota suodatin pois ja puhdista se paineilmalla puhaltamalla. Pane suodatin takaisin paikalleen ja kierrä suodatintulppa laitteeseen kiinni. Älä käytä laitetta ilman suodatinta.
12. Pane suuttimen neula jälleen paikalleen. Vedä sitten liipaisimesta ja pane suutin suuttimen neulan päälle. Huolehdi sitä asettaessasi siitä, että suuttimen neulan sivuilla olevat tapit näyttävät ylös/alas eivätkä oikealle ja vasemmalle. Vedä liipaisimesta asettaessasi ilmaläppää suuttimen päälle ja ruuvatessasi ilmaläpän tiukasti kiinni hattumutterilla.
13. Varmista, että maalinruiskutuspistooli on täysin kuiva ennen säilöön panoa.
14. Noudata maalinjätteiden ja puhdistusvälineiden asianmukaisesta hävittämisestä annettuja paikallisia määräyksiä ja lakeja. Maalinjätteet ja puhdistusvälineet tulee toimittaa niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

### Varoitus!

Älä koskaan pidä maalinruiskutuspistoolia veden alla tai upota sitä veteen. Puhdista kuori vain kostealla rievulla.

**Viite:** 2-komponenttilakkaa työstettäessä laite täytyy puhdistaa heti. Muuten uhkaa lakan kovettuminen laitteen sisälle ja laitteen vioittuminen.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

### 8.4 Varaosa- ja lisävarustetilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## 11. Viskositeettitaulukko

| <b>Ruiskutusmateriaaliesimerkkejä.<br/>Noudata valmistajan ohjeita!</b> | <b>Ulosvalumisaika sekunneissa<br/>(DIN-sec)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Liutinohteiset pohjamaalit                                              | 25-30                                            |
| Liutinohteiset lakkamaalit                                              | 15-30                                            |
| Vesiohteiset pohjamaalit                                                | 25-30                                            |
| Vesiohteiset lakkamaalit                                                | 20-25                                            |
| Lahosuoja-aineet, petsit, öljyt                                         | ohentamattomina                                  |
| Desinfointiaineet                                                       | ohentamattomina                                  |
| Moottoriajoneuvojen pintamaalit                                         | 20-25                                            |

## 12. Vianhakukaavio

| <b>Häiriö</b>                                 | <b>Mahdollinen syy</b>                                                                                                                                                                                  | <b>Poisto</b>                                                                                  |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Suuttimesta ei tule materiaalia               | Suutin tukkeutunut.<br>Nousuputki tukkeutunut.<br>Materiaalimäärän säädintä käännetty liiksi vasemmalle (-).<br>Nousuputki irti.<br>Ei paineenkehitystä säiliössä.<br>Materiaali ei riittävän juoksevaa | Puhdista<br>Puhdista<br><br>Käännä oikealle (+)<br>Työnnä sisään<br>Kivistä säiliötä<br>Ohenna |
| Materiaali tippuu suuttimesta jälkeenpäin.    | Suutin irti.<br>Suutin kulunut.<br>Suuttimen tiiviste kulunut<br>Ilmaläpässä tai suuttimessa on kiinteää materiaalia.                                                                                   | Kivistä<br>Vaihda uuteen<br>Vaihda uuteen<br><br>Puhdista                                      |
| Liian karkea hajonta                          | Materiaalin viskositeetti on liian korkea.<br>Materiaalimäärä liian suuri.<br>Materiaalimäärän säädintä käännetty liiksi oikealle (+).<br>Suutin likainen.<br>Liian vähän painetta säiliössä.           | Ohenna<br><br>Käännä materiaalimäärän säädintä vasemmalle (-)<br>Puhdista<br>Kivistä säiliötä  |
| Ruiskutussuihku sykähtelee                    | Säiliön materiaali on loppumassa.                                                                                                                                                                       | Täytä lisää.                                                                                   |
| Pinnoitusmalli on hyvin vaalea ja epätasainen | Maalinruiskutuspistoolia liikutetaan liian nopeasti käsiteltävällä pinnalla.                                                                                                                            | Vähennä nopeutta.                                                                              |
| Maali valuu alas kohteen pintaa               | Ruiskutettu liikaa materiaalia                                                                                                                                                                          | Käännä materiaalimäärän säädintä vasemmalle (-)                                                |
| Liian paljon maaliumua                        | Etäisyys ruiskutuskohteeseen liian suuri                                                                                                                                                                | Vähennä ruiskutusetäisyyttä<br>Käännä materiaalimäärän säädintä vasemmalle (-)                 |

## Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

| Laji                           | Esimerkki               |
|--------------------------------|-------------------------|
| Kuluvat osat*                  |                         |
| Käyttömateriaali / käyttöosat* | Suutin, suuttimen neula |
| Puuttuvat osat                 |                         |

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

**Vsebina**



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporablajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporablajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Pozor! Uporablajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



**Pozor! Nosite rokavice!**



**Opozorilo!** Napravo po vsaki uporabi nemudoma razstavite in jo očistite. Samo tako ostanejo deli naprave, ki dovajajo barvo, čisti in se ne zlepijo. Neočiščeni sestavni deli se lahko zlepijo in povzročijo okvaro.

## Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

## 1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

### Nevarnost!

**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (slika 1-4, 13)

- 1 Pokrivalna matica
- 2 Zračna loputa
- 3 Šoba
- 4 Zaporna ročica
- 5 Odvodna ročica
- 6 Nastavljanje najv. količine barve
- 7 Nastavek za pištolo
- 8 Merilna posoda za viskoznost
- 9 kavljev za shranjevanje na steni
- 10 Priključek za dvizno cev
- 11 Dvizna cev
- 12 Posoda
- 13 Igla šobe (umetna masa)
- 14 Odvodna enota
- 15 Pogonska enota
- 16 Kapa filtra

- A Igla za čiščenje  
B Adapter za iglo šobe

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Posoda
- Krtača za čiščenje (brez slike)
- Igla za čiščenje
- Merilna posoda za viskoznost
- Zaporna loputa
- Šoba 2,5 mm, nameščena na napravo (barva: črna)
- Nadomestna šoba 2 mm (rdeča)
- Izvirna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

### 3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za pršenje lakov, ki vsebujejo topila in so razredčena z vodo, lazur, temeljnih premazov, prozornih lakov, pokravnih lakov za motorna vozila, lužil in sredstev za zaščito lesa. Luga in snovi, ki vsebujejo kislino, pršil, ki vsebujejo delce, barv iz lateksa, barv z zaviranjem pršenja in kapljanja ni dovoljeno pršiti.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki

#### 4.1 Tehnični podatki TC-SY 400 P

Omrežna napetost/frekvenca...220-240 V ~ 50 Hz  
 Poraba energije..... 400 W  
 Najv. količina pretoka ..... 500 ml/min  
 Prostornina posode.....800 ml  
 Ø šob .....2,0 / 2,5 mm  
 Najv. viskoznost .....60 DIN-sek  
 Varnostni razred..... II/Ⓜ  
 Teža ..... pribl. 1,3 kg

#### 4.2 Tehnični podatki TC-SY 500 P

Omrežna napetost/frekvenca...220-240 V ~ 50 Hz  
 Poraba energije..... 500 W  
 Najv. količina pretoka ..... 550 ml/min  
 Prostornina posode.....1.000 ml  
 Ø šob .....2,0 / 2,5 mm  
 Najv. viskoznost .....60 DIN-sek  
 Varnostni razred..... II/Ⓜ  
 Teža ..... pribl. 1,4 kg

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841.

#### Ročaj

Emisijska vrednost vibracij  $a_n = 1,41 \text{ m/s}^2$

Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

#### Opozorilo:

Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanja.

#### Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

#### Pozor!

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica treslajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## 5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

### Opozorilo!

**Zmeraj izvalcite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobljihu.**

### 5.1 Montaža pršilne pištrole (slika 2/3/4)

- Odvodna enota (14) je preko bajonetnega zapirala nastavka za pištolo (7) povezana z ročajem (15).
- Odprite zaporno ročico (4).
- Vložite odvodno enoto (14) z vrtenjem v ročaj.
- Zaprite zaporno ročico.
- Natakните dvižno cev (11) na priključek za dvižno cev (10)
- Posodo privijte na odvodno enoto.

## 6. Uporaba

### 6.1 Priprava snovi

Za obdelavo s pršilno pištolo za barvanje je običajno treba barve razredčiti. Napotki za redčenje, da je snov primerna za pršenje, niso vedno na posodi snovi. Zato se ravnajte tudi po tabeli viskoznosti. (viskoznost = gostota tekočine snovi)

#### 6.1.1 Merjenje viskoznosti (slika 5)

1. Pred merjenjem morate snov temeljito premešati.
2. Merilno posodo za viskoznost (8) je treba v celoti potopiti v snov.
3. Nato merilno posodo za viskoznost (8) dvignite iz mešanice in izmerite čas, ki ga tekočina potrebuje, da v celoti steče skozi. Takoj ko se nit pretrga, je treba ustaviti čas. Postopek ponovite tolikokrat, da dosežete potrebno viskoznost.

To je "Čas izpusta v sekundah". (glejte 11. Tabela viskoznosti)

### 6.1.2 Preme šobe

Velikost šobe in igle za šobo, ki ju uporabite, je odvisna od viskoznosti snovi. Glede na viskoznost uporabite šobo s premerom 2,0 mm (barva: rdeča, za nizko viskoznost) oz. šobo s premerom 2,5 mm (barva: črna, za visoko viskoznost). Igla za šobo v napravi je primerna za oba premera šob.

### 6.2 Dela s pršilno pištolo za barvanje (slika 6)

**Opozorilo!** Pokrite vse površine, ki jih je treba zaščititi pred barvo/pršilnim sredstvom, s pokrivnim materialom - tudi v daljni okolici delovnega mesta. Fino meglico barve/pršilnega sredstva lahko v prostorih in na prostem odnese v daljnjo okolico ter se usede na površine.

- Odvijte posodo (12) iz pršilne pištrole za barvanje.
- Odvisno od obdelave je treba naravnati dvižno cev (11).
- Pršenje pri ležečih predmetih: dvižno cev (11) zavrtite naprej.
- Pršenje pri dvignjenih predmetih: dvižno cev (11) zavrtite nazaj.
- Posode za pršilni material med pršenjem nikoli popolnoma ne izpraznite. Če dvižna cev ni več potopljena v pršilni material, se curek prekine in nastane neenotna površina.
- Če ste opravili meritev viskoznosti, kot je opisano v točki 6.1.1, postavite posodo (12) na podlago iz papirja in napolnite pripravljeno snov, nato posodo (12) trdno privijte na pršilno pištolo za barvanje.
- Pršilno pištolo za barvanje lahko odložite samo na ravno in čisto površino. Sicer obstaja nevarnost prekuca!
- Po vsakem čiščenju (gl. 8.1) ali spremembi oblike curka (gl. 6.3) zategnite pokrivno matico (1), da preprečite iztekanje barve med pokrivno matico in zračno loputo (2).

### 6.3 Nastavitev zelene slike pršenja (slika 7)

Na pršilni pištoli za barvanje je odvisno od uporabe mogoče nastaviti tri različne oblike curkov. Sprostite pokrivno matico (1) in zavrtite zračno kapo (2) v zeleni položaj. Nato pokrivno matico znova močno privijte.

## Izbira slike pršenja:

A: navpični ploščati curek  
-> za vodoravne površine

B: vodoravni ploščati curek  
-> za navpične površine

C: okrogli curek  
-> za kote in robove ter težko dostopne površine

## Nevarnost poškodb!

Med nastavljanjem curka nikoli ne pritisnite odvodne ročice.

### 6.4 Nastavitev količine materiala (slika 8)

Količino snovi lahko nastavite na nastavljanju količine (6) z vrtenjem.

- smer -> manjša količina materiala
- + smer -> večja količina materiala

### 6.5 Tehnike pršenja

- Rezultat pršenja je močno odvisen od tega, kako gladka in čista je površina. Zato mora biti površina predhodno dobro obdelana in brez prahu.
- Površine, navoje ali podobno, kar ne nameravate pobarvati, je treba pokriti.
- Načelno je treba paziti na to, da se kot podlaga uporablja karton ali nekaj podobnega. Na njem lahko opravite tudi test pršenja, da določite ustrezno nastavitve.

### Pomembno:

S pršenjem morate začeti izven površine, ki jo želite pršiti, preprečiti pa je treba tudi prekinitev znotraj površine, ki jo pršite.

- Napačno (slika 9): Če pršilno pištolo za barvanje samo nagnete, nastane močno tvorjenje barvne meglice in neenakomerna kakovost površine.
- Pravilno (slika 10): Držite pršilno pištolo za barvanje obvezno na enakomerni razdalji 5-15 cm od površine, ki jo obdelujete.
- Premikajte pršilno pištolo za barvanje enakomerno prečno oz. gor in dol, odvisno od nastavitve pršenja.
- Rezultat enakomernega vodenja pršilne pištole je enotna kakovost površine.
- V kolikor na šobi (3) in zračni loputi (2) ostanejo ostanki snovi, je treba oba dela očistiti s topilom oz. vodo.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

### Nevarnost!

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Nevarnost!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 8.1.1 Ustavitve delovanja in čiščenje (slika 1-2, 11-15)

1. Izvalcite električni vtič. Nato pritisnite odvodno ročico (5), da steče preostala snov nazaj v posodo (12).
2. Odvijte posodo (12) in zlijte preostalo snov v posodo za snov.
3. Nato očistite posodo (12) in dvižno cev (11) s čopičem.
4. Nato v posodo napolnite topilo oz. vodo. Zatem posodo znova privijte. Uporabiti je dovoljeno le topila z vnetiščem nad 55°C.
5. Znova priključite električni vtič in vključite pršilno pištolo za barvanje. Pri tem nastavite reguliranje količine (6) na največji pretok. Topilo oz. vodo pršite v posodo ali krpo, nikoli v okolico.
6. Zgornji postopek je treba tako dolgo ponavljati, dokler iz šobe (3) ne izstopa čisto topilo oz. voda.

7. Nato pršilno pištolo za barvanja izključite in izvlecite vtič.
8. Nato je treba posodo (12) popolnoma izprazniti. V posodi (12) naj nikoli ne bo ostankov snovi in jo preverjajte glede poškodb.
9. Pršilno pištolo za barvanje in posodo (12) od zunaj očistite s krpo, prepojeno s topilom oz. vodo.
10. Odvijte pokrivno matico (1) in snemite zračno loputo (2). Nato odstranite šobo (3). Adapter igle šobe (B) potem potisnite na iglo šobe (13). Nato vrtite in potegnite, da lahko sname-te iglo šobe. Pokrivno matico, zračno loputo, šobo in iglo šobe očistite s čopičem in topilom oz. vodo.
11. Za čiščenje filtra za sesanje zraka snemite kapo filtra (16). Snemite filter in ga očistiti z izpihovanjem. Nato filter znova vstavite in privijte kapo filtra na napravo. Naprave ne uporabljajte brez filtra.
12. Znova vstavite iglo šobe. Nato potegnite odvod in šobo nataknite na iglo šobe. Pri vs-tavljanju upoštevajte, da čepi na straneh igle šobe pri vstavljanju gledajo navzgor/navzdol, ne v desno in levo. Vlecite odvod, medtem ko polagate zračno loputo na šobo in s pokrivno matico trdno privijte zračno loputo.
13. Prepričajte se, da je pršilna pištola za barvan-je pred shranjevanjem popolnoma suha.
14. Za strokovno odstranjevanje ostankov barv in čistil upoštevajte krajevne predpise in zakone. Ostanke barv in čistil je treba oddati na za to primernih zbirališčih za odpadke. Če ne veste za nobena zbirališča, povprašajte na občinski upravi.

### **Opozorilo!**

Pršilne pištole za barvanje nikoli ne držite pod vodo ali potapljajte v tekočine. Ohišje čistite samo z navlaženo krpo.

**Napotek:** Pri obdelavi 2 komponentnih lakov je treba napravo takoj očistiti. Sicer se lahko lak v napravi strdi in povzroči okvaro naprave.

### **8.2 Oglene ščetke**

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

**Nevarnost!** Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### **8.3 Vzdrževanje**

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### **8.4 Seznam nadomestnih delov in dodatne opreme:**

Pri naročanju nadomestnih delov navedite naslednje:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Odstranjevanje in ponovna uporaba**

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## **10. Skladiščenje**

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

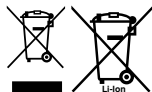
## 11. Tabela viskoznosti

| <b>Primeri materialov za pršenje. Upoštevajte navedbe proizvajalcev!</b> | <b>Čas izpusta v sekundah (DIN-sek)</b> |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| S topili razredčeni temeljni premazi                                     | 25-30                                   |
| S topili razredčeni laki                                                 | 15-30                                   |
| Z vodo razredčeni temeljni premazi                                       | 25-30                                   |
| Z vodo razredčeni laki                                                   | 20-25                                   |
| Sredstva za zaščito lesa, lužila, olja                                   | nerazredčeno                            |
| Sredstva za razkuževanje                                                 | nerazredčeno                            |
| Pokrivni laki za vozila                                                  | 20-25                                   |

## 12. Načrt iskanja napak

| <b>Motnja</b>                                   | <b>Možni vzrok</b>                                                                                                                                                              | <b>Odpravljanje</b>                                                                             |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Snov ne izstopa pri šobi                        | Zamašena šoba.<br>Zamašena dvižna cev.<br>Nastavitev količine materiala zavrnena preveč v levo (-).<br>Dvižna cev rahla.<br>V posodi se ne ustvarja tlak.<br>Snov je pregosta   | Očistite<br>Očistite<br>Obrnite v desno (+)<br><br>Vtaknite jo<br>Privijte posodo<br>Razredčite |
| Snov kaplja pri šobi                            | Šoba je rahla.<br>Šoba je zaprta.<br>Zaprto tesnilo šobe.<br>Na zračni kapi ali šobi je trdna snov.                                                                             | Pritegnite<br>Zamenjajte<br>Zamenjajte<br>Očistite                                              |
| Pregrobo pršenje                                | Snov ima previsoko viskoznost.<br>Prevelika količina materiala.<br>Reguliranje količine zavrneno preveč v desno (+).<br>Šoba onesnažena.<br>Premajhno tvorjenje tlaka v posodi. | Razredčite<br><br>Reguliranje količine obrnite v levo (-)<br>Očistite<br>Privijte posodo        |
| Curek pršenja niha                              | Snov v posodi zmanjkuje.                                                                                                                                                        | Napolnite                                                                                       |
| Vzorec plastenja je zelo svetel in neenakomeren | Pršilno pištolo za barvanje prehitro premikajte po površini, ki jo želite obdelati.                                                                                             | Zmanjšanje hitrost premikanja                                                                   |
| Barva teče po predmetu navzdol                  | Nanesli ste preveč materiala                                                                                                                                                    | Reguliranje količine obrnite v levo (-)                                                         |
| Preveč meglice med barvanjem                    | Prevelika razdalja do predmeta, po katerem pršite                                                                                                                               | Zmanjšajte razdaljo pršenja<br>Reguliranje količine obrnite v levo (-)                          |

## Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija                      | Primer |
|---------------------------------|--------|
| Obrabni deli*                   |        |
| Obrabni material/ obrabni deli* |        |
| Manjkajoči deli                 |        |

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Περιεχόμενα



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



**Προσοχή! Να φοράτε γάντια!**



**Υπόδειξη!** Να αποσυναρμολογείτε και να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μόνο έτσι παραμένουν καθαρά τα εξαρτήματα της συσκευής από όπου περνά η βαφή και δεν κολλούν. Τα ακάθαρτα τμήματα μπορεί να κολλήσουν και να οδηγήσουν σε βλάβη.

## Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντοτε στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

### Κίνδυνος!

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-4, 13)

- 1 Παξιμάδι ασφαλείας
- 2 Κλαπέτο αέρα
- 3 Ακροφύσιο
- 4 Μοχλός κλεισίματος
- 5 Σκανδάλη
- 6 Ρύθμιση μέγ. ποσότητας βαφής
- 7 Υποδοχή πιστολιού
- 8 Μετρητής ιξώδους
- 9 Κρεμαστάρια για κρέμασμα στον τοίχο
- 10 Σύνδεση ανοδικού σωλήνα
- 11 Ανοδικός σωλήνας
- 12 Δοχείο
- 13 Βελόνα ακροφυσίου (από πλαστικό)
- 14 Μονάδα σκανδάλης
- 15 Μονάδα μετάδοσης κίνησης
- 16 Καπάκι φίλτρου

- A Βελόνα καθαρισμού  
B Αντάπτορας για τη βελόνα ακροφυσίου

## 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξετε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Δοχείο
- Βούρτσα καθαρισμού (χωρίς απεικόνιση)
- Βελόνα καθαρισμού
- Μετρητής ιξώδους
- Πώμα
- Ακροφύσιο 2,5mm, τοποθετημένο στη συσκευή (χρώμα: μαύρο)
- Αναπληρωματικό ακροφύσιο 2 mm (κόκκινο)
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

## 3. Σωστή χρήση

Η μηχανή προορίζεται για ψεκασμό βαφών νερού και με διαλύτες, για βερνίκια, αστάρια, διαφανείς λάκες, βαφές αυτοκινήτων, βερνίκια ξύλου και προστασίας ξύλου. Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός αλκαλικών διαλυμάτων και υλικών που περιέχουν οξέα, υλικά με σωματίδια, χρώματα λατέξ, χρώματα με αναστολή σταξίματος.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 4.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά TC-SY 400 P

Τάση / συχνότητα δικτύου ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Απορρόφηση ισχύος ..... 400 W  
Μέγ. Ποσότητα ροής ..... 500ml/min  
Όγκος δοχείου ..... 800 ml  
Διάμετρος ακροφυσίου ..... 2,0 / 2,5 mm  
Μέγ. Ιξώδες ..... 60 DIN-sec  
Κατηγορία προστασίας ..... II/□  
Βάρος ..... περ. 1,3 kg

### 4.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά TC-SY 500 P

Τάση / συχνότητα δικτύου ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Απορρόφηση ισχύος ..... 500 W  
Μέγ. ποσότητα ροής ..... 550ml/min  
Όγκος δοχείου ..... 1000 ml  
Διάμετρος ακροφυσίου ..... 2,0 / 2,5 mm  
Μέγ. Ιξώδες ..... 60 DIN-sec  
Κατηγορία προστασίας ..... II/□  
Βάρος ..... περ. 1,4 kg

### Κίνδυνος!

#### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

### Χειρολαβή

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

### Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργασθείτε.

### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

**Προσοχή!****Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

**Προειδοποίηση!**

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

### 5.1 Συναρμολόγηση του πιστολιού ψεκασμού (εικ. 2/3/4)

- Η μονάδα της σκανδάλης (14) είναι συνδεδεμένη με το μπαγιονέτ της υποδοχής του πιστολιού (7) με τη χειρολαβή (15).
- Ανοίξτε το μοχλό κλεισίματος (4).
- Εισάγετε τη σκανδάλη (14) με περιστροφική κίνηση στη χειρολαβή.
- Κλείστε τον μοχλό.
- Βάλτε τον ανοδικό σωλήνα (11) στη σύνδεση ανοδικού σωλήνα (10)
- Βιδώστε το δοχείο στη σκανδάλη.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Προετοιμασία του υλικού

Για την επεξεργασία με το πιστόλι πρέπει συνήθως να αραιωθούν οι βαφές. Υποδείξεις για την αραιώση που μπορεί να ψεкаστεί θα βρείτε στο δοχείο με το υλικό. Για το λόγο αυτό να λαμβάνετε υπόψη σας και τον πίνακα ιξώδους. (ιξώδες = πηκτότητα του υλικού)

### 6.1.1 Μέτρηση του ιξώδους (εικ. 5)

1. Πριν τη μέτρηση πρέπει να ανακατέψετε καλά το υλικό.
2. Το δοχείο μέτρησης ιξώδους (8) πρέπει να βυθιστεί πλήρως στο υλικό.
3. Κατόπιν βγάλτε το δοχείο μέτρησης του ιξώδους (8) από το μείγμα και μετρήστε το χρόνο που χρειάζεται το υγρό να περάσει πλήρως. Μόλις σταατήσει να τρέχει χωρίς διακοπή, πρέπει να σταματήσετε το χρονόμετρο. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να πετύχετε το απαιτούμενο ιξώδες.

Αυτός είναι ο „Χρόνος ροής σε δευτερόλεπτα“. (βλέπε 11. Πίνακας ιξώδους)

### 6.1.2 Διάμετρος ακροφυσίου

Το μέγεθος του ακροφυσίου και της βελόνας που πρέπει να χρησιμοποιηθούν εξαρτάται από το ιξώδες του υλικού. Ανάλογα με το ιξώδες χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με Ø 2,0mm (χρώμα: κόκκινο, για χαμηλότερο ιξώδες) ή ακροφύσιο με Ø 2,5mm (χρώμα: μαύρο, για μεγαλύτερο ιξώδες). Η βελόνα είναι κατάλληλη και για τις δυο διαμέτρους του ακροφυσίου.

### 6.2 Εργασία με το πιστόλι ψεκασμού βαφής (εικ. 6)

**Υπόδειξη!** Καλύψτε όλες τις επιφάνειες που πρέπει να προστατευτούν από τη βαφή/το υλικό ψεκασμού με υλικό κάλυψης επιφανείας – ακόμη και στη γύρω περιοχή του χώρου εργασίας. Ένα πολύ λεπτό εκνέφωμα της βαφής/του υλικού ψεκασμού μπορεί να κατανεμηθεί στους χώρους και στο ύπαιθρο σε μακρινή απόσταση και να μείνει πάνω στις επιφάνειες.

- Βιδώστε το δοχείο (12) του πιστολιού ψεκασμού βαφής.
- Ανάλογα με την επεξεργασία πρέπει να ρυθμιστεί ο ανοδικός σωλήνας (11).
- Εργασίες ψεκασμού σε ξαπλωτά αντικείμενα: Στρίψτε τον ανοδικό σωλήνα (11) προς τα εμπρός.
- Εργασίες ψεκασμού σε ανυψωμένα αντικείμενα: Στρίψτε τον ανοδικό σωλήνα (11) προς τα πίσω.
- Ποτέ μην αδειάζετε τελείως το δοχείο με το υλικό ψεκασμού. Εάν ο ανοδικός σωλήνας δεν είναι πλέον μέσα στο υλικό ψεκασμού, θα διακοπεί η ακτίνα και θα δημιουργηθεί ανομοιομορφία στην επιφάνεια.
- Εφόσον εκτελέσατε τη μέτρηση του ιξώδους σύμφωνα με το εδάφιο 6.1.1,

αφήστε το δοχείο (12) σε επιφάνεια με χαρτί και γεμίστε το προετοιμασμένο υλικό. Ακολουθώντας βιδώστε καλά το δοχείο (12) στο πιστόλι.

- Το πιστόλι επιτρέπεται να ακουμπηθεί μόνο σε επίπεδη καθαρή επιφάνεια. Διαφορετικά μπορεί να πέσει!
- Μετά από κάθε καθαρισμό (βλ. 8.1) ή αλλαγή της μορφής της ακτίνας (βλ. 6.3) σφίγγετε το παξιμάδι ασφαλείας (1) για να αποφύγετε την εκροή βαφής μεταξύ παξιμαδιού ασφαλείας και κλαπέτου αέρα (2).

### 6.3 Ρύθμιση του επιθυμούμενου ψεκασμού (εικ. 7)

Στο πιστόλι μπορείτε ανάλογα με την εφαρμογή να ρυθμίσετε τρεις διαφορετικές μορφές ακτίνας. Λασκάρετε το παξιμάδι ασφαλείας (1) και στρίψετε το πώμα αέρα (2) στην επιθυμούμενη θέση. Μετά από την εκτέλεση της ρύθμισης σφίξτε το παξιμάδι ασφαλείας.

Επιλογή εικόνας ψεκασμού:

A: κάθετη επίπεδη ακτίνα

-> για οριζόντιες επιφάνειες

B: κάθετη επίπεδη ακτίνα

-> για κάθετες επιφάνειες

C: Στρογγυλή ακτίνα

-> για γωνίες και άκρες και για δυσπρόσβατες επιφάνειες

Κίνδυνος τραυματισμού!

Ποτέ μη πιέζετε τη σκανδάλη κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της ακτίνας.

### 6.4 Ρύθμιση βάθους φρεζαρίσματος (εικ. 8)

Η ποσότητα του υλικού μπορεί να ρυθμιστεί στη ρύθμιση ποσότητας (6) με περιστροφή

- Κατεύθυνση -> λιγότερη ποσότητα υλικού

+ Κατεύθυνση -> περισσότερη ποσότητα υλικού

### 6.5 Μέθοδοι ψεκασμού

- Το αποτέλεσμα του ψεκασμού εξαρτάται από το πόσο λεία είναι η επιφάνεια. Για το λόγο αυτό πρέπει να γίνει καλή προεπεξεργασία της επιφάνειας και να μην υπάρχουν σκόνες.
- Οι επιφάνειες, τα σπειρώματα ή παρόμοια σημεία που δεν θα ψεκαστούν, πρέπει να καλυφθούν.

- Πρέπει να προσέχετε πάντα, να χρησιμοποιείται ένα χαρτόνι ή κάτι παρόμοιο από κάτω. Πάνω σε αυτό μπορείτε να κάνετε και μία δοκιμή για να σιγουρευτείτε για τη σωστή ρύθμιση.

### Προσοχή:

Πρέπει να αρχίσετε με τον ψεκασμό εκτός της επιφάνειας που θέλετε να ψεκάσετε και να αποφύγετε διακοπές εντός της επιφάνειας.

- Λάθος (εικ. 9): Εάν δώσετε μόνο κλίση στο πιστόλι, δημιουργείται εκνέφωμα και η ποιότητα της επιφάνειας δεν είναι ομαλή.
- Σωστό (εικ. 10): Να κρατάτε οπωσδήποτε το πιστόλι σε ομοιόμορφη απόσταση 5 – 15 cm από την επεξεργαζόμενη επιφάνεια.
- Να κινείτε το πιστόλι ομοιόμορφα λοξά ή προς τα πάνω και προς τα κάτω, ανάλογα με τη ρύθμιση του ψεκασμού.
- Μία ομοιόμορφη οδήγηση του πιστολιού προσφέρει ενιαία ποιότητα της επιφάνειας.
- Εάν μείνουν υπολείμματα του υλικού το ακροφύσιο (3) και στο κλαπέτο του αέρα (2), καθαρίστε τα δύο τμήματα με διαλύτη ή με νερό.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάζετε το φιν από την πρίζα

#### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 8.1.1 Θέση εκτός λειτουργίας και καθαρισμός (εικ. 1-2, 11-15)

1. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Πιέστε τη σκανδάλη (5) για να επιστρέψει το υπόλοιπο υλικό στο δοχείο (12).
2. Ξεβιδώστε το δοχείο (12) και ρίξτε το υπόλοιπο υλικό στο δοχείο του υλικού.
3. Καθαρίστε τώρα το δοχείο (12) και τον ανοδικό σωλήνα (11) με ένα πινέλο.
4. Γεμίστε τώρα τον διαλύτη ή το νερό στο δοχείο. Ξαναβιδώστε τώρα το δοχείο. Επιτρέπεται η χρήση μόνο διαλυτών με σημείο ανάφλεξης άνω των 55°C.
5. Ξαναβάλτε το φιν στην πρίζα και ενεργοποιήστε το πιστόλι. Ρυθμίστε την ποσότητα ροής (6) στη μέγιστη βαθμίδα. Να ψεκάζετε τον διαλύτη ή το νερό πάντα σε ένα δοχείο και ποτέ στο περιβάλλον.
6. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί μέχρι να εξέρχεται από το ακροφύσιο (3) καθαρός διαλύτης ή καθαρό νερό.
7. Απενεργοποιήστε τώρα το πιστόλι και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
8. Κατόπιν πρέπει να εκκενωθεί τελείως το δοχείο (12). Να διατηρείτε το δοχείο (12) πάντα ελεύθερο από κατάλοιπα υλικά και να το ελέγχετε για ενδεχόμενες βλάβες.
9. Να καθαρίζετε το πιστόλι και το δοχείο (12) από έξω με πανί ποτισμένο με διαλύτη ή με

νερό.

10. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφαλείας (1) και αφαιρέστε το κλαπέτο του αέρα (2). Αφαιρέστε κατόπιν το ακροφύσιο (3). Ωθήστε τον αντάπτορα της βελόνας του ακροφυσίου (B) στη βελόνα του ακροφυσίου (13). Για να αφαιρέσετε τη βελόνα του ακροφυσίου περιστρέψτε την και τραβήξτε την. Καθαρίστε το παξιμάδι ασφαλείας, το κλαπέτο του αέρα, το ακροφύσιο και τη βελόνα του ακροφυσίου με πινέλο και διαλύτη ή νερό.
11. Για τον καθαρισμό του φίλτρου αναρρόφησης αέρα αφαιρέστε το πώμα του φίλτρου (16). Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με φύσημα αέρα. Επανατοποθετήστε το φίλτρο και βιδώστε το πώμα φίλτρου στη συσκευή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο.
12. Επανατοποθετήστε τη βελόνα του ακροφυσίου. Τραβήξτε τώρα τη σκανδάλη και βάλτε το ακροφύσιο στη βελόνα ακροφυσίου. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε να δείχνουν οι πείροι στις πλευρές της βελόνας ακροφυσίου κατά την τοποθέτηση προς τα επάνω και προς τα κάτω και όχι προς τα δεξιά και αριστερά. Τραβήξτε τη σκανδάλη όταν βάζετε το κλαπέτο του αέρα στο ακροφύσιο και βιδώστε το πώμα του αέρα με το παξιμάδι ασφαλείας.
13. Σιγουρευτείτε πως το πιστόλι έχει στεγνώσει τελείως προτού το φυλάξετε.
14. Για τη σωστή διάθεση των κατάλοιπων βαφής και καθαριστικών προσέξτε τις τοπικές διατάξεις και τους νόμους. Τα κατάλοιπα βαφής και καθαριστικών να παραδίδονται σε κατάλληλο Κέντρο Συλλογής. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο Κέντρο Συλλογής, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

### Προειδοποίηση!

Μη κρατάτε ποτέ το πιστόλι κάτω από νερό και μη το βυθίζετε σε υγρά. Να καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με πανί ποτισμένο με νερό.

**Υπόδειξη:** Κατά την επεξεργασία βαφών 2 συντελεστών πρέπει να καθαριστεί η συσκευή αμέσως. Διαφορετικά δεν αποκλείεται να στεγνώσει η βαφή μέσα στη συσκευή και να επιφέρει ζημιά.

## 8.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**Κίνδυνος!** Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

## 8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

## 8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## 11. Πίνακας ιξώδους

| Παραδείγματα ψεκαστικού υλικού. Προσέξτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή! | Χρόνος ροής σε δευτερόλεπτα (DIN-sec) |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Αστάρια που αραιώνονται σε διαλύτες/νερό                                  | 25-30                                 |
| Βερνίκια που αραιώνονται σε διαλύτες/νερό                                 | 15-30                                 |
| Αστάρια που αραιώνονται σε διαλύτες/νερό                                  | 25-30                                 |
| Βαφές που αραιώνονται σε διαλύτες/νερό                                    | 20-25                                 |
| Υλικά προστασίας ξύλου, βερνίκια, λάδια                                   | χωρίς αραιώση                         |
| Απολυμαντικά                                                              | χωρίς αραιώση                         |
| Βαφές για αυτοκίνητα                                                      | 20-25                                 |

## 12. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

| Βλάβη                                          | Ενδεχόμενη αιτία                                                                                                                                                                                             | Αποκατάσταση                                                                                                 |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν εξέρχεται υλικό από το ακροφύσιο           | Βουλωμένο ακροφύσιο.<br>Βουλωμένος ανοδικός σωλήνας.<br>Ρύθμιση πολύ αριστερά της ποσότητας υλικού (-)<br>Όχι καλά στερεωμένος ανοδικός σωλήνας.<br>Δεν δημιουργείται πίεση στο δοχείο.<br>Πολύ πηκτό υλικό. | Καθαρισμός<br>Καθαρισμός<br><br>Στρίψτε προς τα δεξιά (+)<br><br>Καλή στερέωση<br>Σφίξιμο δοχείου<br>Αραιώση |
| Στάζει το υλικό από το ακροφύσιο               | Δεν είναι καλά στερεωμένο το ακροφύσιο.<br>Φθαρμένο ακροφύσιο.<br>Φθαρμένη τσιμούχα ακροφυσίου.<br>Στερεά ουσία στο πώμα αέρα ή στο ακροφύσιο.                                                               | Καλή στερέωση<br>Αντικατάσταση<br>Αντικατάσταση<br><br>Καθαρισμός                                            |
| Χοντρός ψεκασμός                               | Μεγάλο ιξώδες του υλικού.<br>Πολύ μεγάλη ποσότητα υλικού.<br>Ρύθμιση υλικού πολύ δεξιά (+).<br>Ακαθαρσίες στο ακροφύσιο.<br>Πολύ χαμηλή πίεση στο δοχείο.                                                    | Αραιώση<br>Στρίψτε τη ρύθμιση ποσότητας προς τα αριστερά (-)<br>Καθαρισμός<br>Σφίξιμο δοχείου                |
| Αναταραχές ακτίνες ψεκασμού                    | Τελειώνει το υλικό στο δοχείο.                                                                                                                                                                               | Συμπληρώστε υλικό                                                                                            |
| Επίστρωση πολύ ανοιχτόχρωμη και όχι ομοιόμορφη | Τι πιστόλι κινείται πολύ γρήγορα πάνω από την κατεργαζόμενη επιφάνεια                                                                                                                                        | Μειώστε την ταχύτητά κίνησής σας                                                                             |
| ΤΗ βαφή στάζει στο αντικείμενο                 | Ψεκάστηκε πολύ υλικό                                                                                                                                                                                         | Στρίψτε τη ρύθμιση ποσότητας προς τα αριστερά (-)                                                            |
| Πολύ εκνέφωμα βαφής                            | Πολύ μεγάλη απόσταση προς το αντικείμενο                                                                                                                                                                     | Μειώστε την απόσταση ψεκασμού<br>Στρίψτε τη ρύθμιση ποσότητας προς τα αριστερά (-)                           |

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα                   |
|------------------------------------|------------------------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             |                              |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* | Ακροφύσιο, βελόνα ακροφυσίου |
| Ελλείψεις                          |                              |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Índice



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções



**Cuidado! Use uma protecção auditiva.** O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



**Cuidado! Use uma máscara de protecção para pó.** Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



**Cuidado! Use óculos de protecção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.



**Cuidado! Use luvas!**



**Nota!** Desmonte e limpe o aparelho imediatamente após cada utilização. Apenas assim, as peças do aparelho entram em contacto com a tinta permanecem limpas e não colam. Componentes sujos podem colar e conduzir a defeitos.

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança**

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

**Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho (figura 1-4, 13)**

- 1 Porca de capa
- 2 Válvula de ar
- 3 Bico
- 4 Manípulo de fecho
- 5 Gatilho
- 6 Regulação da quantidade máx. de tinta
- 7 Encaixe da pistola
- 8 Copo de medição de viscosidade
- 9 Gancho para acondicionamento na parede
- 10 Ligação do tubo de subida
- 11 Tubo de subida
- 12 Reservatório
- 13 Agulha de bico (plástico)
- 14 Unidade de extracção
- 15 Unidade de accionamento
- 16 Tampa do filtro

A Agulha de limpeza

B Adaptador para a agulha de bico

**2.2 Material a fornecer**

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Perigo!**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Reservatório
- Escova de limpeza (sem figura)
- Agulha de limpeza
- Copo de medição de viscosidade
- Tampa
- Bico 2,5 mm, montado no aparelho (cor: preto)
- Bico sobressalente 2 mm (vermelho)
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

### 3. Utilização adequada

A máquina foi concebida para pulverizar tintas que contenham solventes e diluíveis em água, vernizes, primários, vernizes incolores, vernizes para automóveis, decapantes e conservantes de madeiras. Não podem ser pulverizados bases, materiais ácidos, materiais de pulverização que contêm partículas, tintas de látex nem tintas com inibição de pulverização/gotejamento.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos

#### 4.1 Dados técnicos TC-SY 400 P

Tensão/frequência de rede ..... 220-240 V~ 50 Hz  
Potência absorvida ..... 400 W  
Caudal máx..... 500 ml/min  
Volume do reservatório ..... 800 ml  
Ø dos bicos..... 2,0 / 2,5 mm  
Viscosidade máx..... 60 DIN-sec  
Classe de protecção ..... II/□  
Peso..... aprox. 1,3 kg

#### 4.2 Dados técnicos TC-SY 500 P

Tensão/frequência de rede ..... 220-240 V~ 50 Hz  
Potência absorvida ..... 500 W  
Caudal máx..... 550 ml/min  
Volume do reservatório ..... 1000 ml  
Ø dos bicos..... 2,0 / 2,5 mm  
Viscosidade máx..... 60 DIN-sec  
Classe de protecção ..... II/□  
Peso..... aprox. 1,4 kg

#### Perigo!

#### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
Incerteza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
Incerteza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 62841.

#### Punho

Valor de emissão de vibração  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

#### Aviso:

As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de peça a trabalhar.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

#### Cuidado!

#### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequa-

da.

2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

### Aviso!

**Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.**

### 5.1 Montagem da pistola pulverizadora (fig. 2/3/4)

- A unidade de extracção (14) está ligada ao punho (15) através de um fecho da baioneta do encaixe da pistola (7).
- Abra o manípulo de fecho (4).
- Introduza a unidade de extracção (14) no punho com um movimento rotativo.
- Feche o manípulo de fecho.
- Encaixe o tubo de subida (11) na respectiva ligação (10).
- Enrosque o reservatório na unidade de extracção.

## 6. Operação

### 6.1 Preparação do material

Para trabalhar com a pistola pulverizadora de pintura, as tintas têm de ser, na maior parte das vezes, diluídas. Nem sempre as instruções para a diluição para pulverizar se encontram na lata do material. Assim, oriente-se também pela tabela de viscosidade. (Viscosidade = pastosidade do material)

#### 6.1.1 Medição da viscosidade (fig. 5)

1. Antes da medição tem de mexer bem o material.
2. O copo de medição de viscosidade (8) tem de ser mergulhado totalmente no material.
3. A seguir retire o copo de medição de viscosidade (8) da mistura e cronometre o

tempo necessário para o líquido escorrer por completo. Assim que o fio se romper, pare o tempo. Realize este processo até obter a viscosidade necessária.

Este é o “Tempo de escoamento em segundos”. (ver 11. Tabela de viscosidade)

#### 6.1.2 Diâmetro dos bicos

O tamanho do bico e da agulha de bico utilizados depende da viscosidade do material. Dependendo da viscosidade, utilize o bico com Ø 2,0 mm (cor: vermelho, para viscosidade mais baixa) ou o bico com Ø 2,5 mm (cor: preto, para viscosidade mais alta). A agulha de bico no aparelho é indicada para os dois diâmetros de bico.

### 6.2 Trabalhar com a pistola pulverizadora de pintura (fig. 6)

**Nota!** Cubra todas as superfícies a proteger da tinta/material a pulverizar com material de cobertura, mesmo em torno do local de trabalho. Ao trabalhar no interior e no exterior, uma névoa fina de tinta/material a pulverizar pode espalhar-se em torno do local de trabalho e depositar-se nas superfícies.

- Desenrosque o reservatório (12) da pistola pulverizadora de pintura.
- Dependendo do processamento, o tubo de subida (11) tem de ser alinhado.
- Trabalhos de pulverização de objectos deitados: Rode o tubo de subida (11) para a frente.
- Trabalhos de pulverização de objectos elevados: Rode o tubo de subida (11) para trás.
- Nunca deixe que o reservatório do material a pulverizar esvazie totalmente. Se o tubo de subida deixar de estar mergulhado no material a pulverizar, o jacto é interrompido originando uma superfície desigual.
- Se tiver realizado a medição da viscosidade de acordo com o ponto 6.1.1, coloque o reservatório (12) sobre uma base de papel e encha com o material preparado, a seguir, enrosque bem o reservatório (12) na pistola pulverizadora de pintura.
- A pistola pulverizadora de pintura só pode pousada sobre uma superfície nivelada e limpa. Caso contrário existe o perigo de tombamento!
- Após cada limpeza (ver 8.1) ou alteração do formato do jacto (ver 6.3) aperte bem a porca de capa (1), para evitar a saída de tinta entre a porca de capa e a válvula de ar (2).

### 6.3 Ajuste do padrão de pulverização desejado (fig. 7)

Na pistola pulverizadora de pintura é possível ajustar três formatos de jacto diferentes em função da aplicação.

Solte a porca de capa e (1) e rode a válvula de ar (2) para a posição desejada. A seguir, volte a apertar bem a porca de capa.

Seleccção do padrão de pulverização:

A: jacto plano vertical

-> para superfícies horizontais

B: jacto plano horizontal

-> para superfícies verticais

C: jacto circular

-> para cantos e arestas, bem como superfícies de difícil acesso

Perigo de ferimento!

Nunca pressione o gatilho enquanto estiver a ajustar o jacto.

### 6.4 Ajuste da quantidade de material (fig. 8)

A quantidade do material pode ser ajustada rodando a regulação de quantidade (6).

Sentido - -> menos quantidade de material

Sentido + -> mais quantidade de material

### 6.5 Técnicas de pulverização

- O resultado de pulverização depende essencialmente do grau de limpeza e alisamento da superfície. Assim, a superfície tem de estar cuidadosamente preparada e limpa.
- As superfícies, roscas ou semelhantes, que não sejam para ser pulverizadas, têm de ser cobertas.
- É fundamental assegurar que é utilizada uma caixa de cartão ou semelhante como base. Nesta, pode também realizar um teste de pulverização para determinar o ajuste adequado.

#### Importante:

Tem de iniciar a pulverização fora da superfície a pulverizar e deve evitar interrupções dentro da mesma.

- Errado (fig. 9): Se inclinar um pouco a pistola pulverizadora de pintura, é produzida uma forte névoa de tinta e uma qualidade de superfície irregular.
- Correcto (fig. 10): Mantenha impreterivelmente a pistola pulverizadora de pintura a uma

distância uniforme de 5-15 cm da superfície a tratar.

- Mova a pistola pulverizadora de pintura uniformemente na transversal ou para cima e para baixo, em função do ajuste do jacto.
- A movimentação uniforme da pistola pulverizadora origina uma qualidade de superfície homogénea.
- Se ficarem restos de material no bico (3) e na válvula de ar (2), limpe ambas as peças com solvente e água.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

### 8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

#### 8.1.1 Colocação fora de funcionamento e limpeza (fig. 1-2, 11-15)

1. Retire a ficha de alimentação. Prima o gatilho (5) para que o material restante retroceda

- para o reservatório (12).
2. Desenrosque o reservatório (12) e deite o material restante na respectiva lata.
  3. A seguir, limpe o reservatório (12) e o tubo de subida (11) com um pincel.
  4. Encha o reservatório com solvente ou água. Volte a enroscar o reservatório. Só podem ser utilizados solventes com um ponto de inflamação acima dos 55 °C.
  5. Volte a ligar a ficha de alimentação e ligue a pistola pulverizadora de pintura. Ajuste a regulação de quantidade (6) para o caudal máximo. Pulverize o solvente ou a água para um reservatório ou um pano, nunca para o ambiente.
  6. O processo acima deve ser repetido até sair solvente ou água limpos pelo bico (3).
  7. Desligue então a pistola pulverizadora de pintura e puxe a ficha de alimentação.
  8. A seguir, o reservatório (12) deve ser totalmente esvaziado. Mantenha o reservatório (12) sempre livre de restos de material e verifique se apresenta danos.
  9. Limpe a pistola pulverizadora de pintura e o reservatório (12) por fora com um pano embebido em solvente ou água.
  10. Desenrosque a porca de capa (1) e retire a válvula de ar (2). Retire então o bico (3). Coloque o adaptador da agulha de bico (B) na agulha de bico (13). Rode e puxe para retirar a agulha de bico. Limpe a porca de capa, a válvula de ar, o bico e a agulha de bico com um pincel e solvente ou água.
  11. Para limpar o filtro de aspiração de ar, retire a tampa do filtro (16). Retire o filtro e limpe-o soprando-o. A seguir, volte a colocar o filtro e enrosque a respectiva tampa ao aparelho. Não utilize o aparelho sem o filtro.
  12. Volte a colocar a agulha de bico. A seguir, aperte o gatilho e coloque o bico na agulha de bico. Ao montar, certifique-se de que os pinos dos lados da agulha de bico apontam para cima/baixo e não para a direita e esquerda. Aperte o gatilho enquanto coloca a válvula de ar sobre o bico e a enrosca, fixando-a com a porca de capa.
  13. Certifique-se de que a pistola pulverizadora de pintura fica completamente seca antes do acondicionamento.
  14. Respeite as normas e a legislação locais para eliminar correctamente os restos de tinta e produtos de limpeza. Os restos de tinta e produto de limpeza têm de ser entregues num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha,

informe-se junto da administração autárquica.

### **Aviso!**

Nunca segure a pistola pulverizadora de pintura por baixo de água nem a mergulhe em líquidos. Limpe a carcaça apenas com um pano embebido.

**Nota:** quando processar tintas de 2 componentes, o aparelho tem de ser limpo de imediato. Caso contrário existe o perigo de a tinta endurecer no aparelho que assim pode ficar com defeito.

### **8.2 Escovas de carvão**

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista.

**Perigo!** As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

### **8.3 Manutenção**

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### **8.4 Encomenda de peças sobressalentes e acessórios:**

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
  - número de referência do aparelho
  - número de identificação do aparelho
  - número de peça sobressalente necessária
- Pode consultar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Eliminação e reciclagem**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

## 11. Tabela de viscosidade

| <b>Exemplos de material a pulverizar. Respeitar as indicações do fabricante!</b> | <b>Tempo de escoamento em segundos (DIN-sec)</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Primários diluíveis em solventes                                                 | 25-30                                            |
| Tintas diluíveis em solventes                                                    | 15-30                                            |
| Primários diluíveis em água                                                      | 25-30                                            |
| Tintas diluíveis em água                                                         | 20-25                                            |
| Conservantes de madeiras, decapantes, óleos                                      | não diluídos                                     |
| Desinfetantes                                                                    | não diluídos                                     |
| Vernizes para automóveis                                                         | 20-25                                            |

## 12. Plano de localização de falhas

| <b>Avaria</b>                                      | <b>Possível causa</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>Solução</b>                                                                                        |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nenhum vazamento de material no bico               | Bico entupido.<br>Tubo de subida entupido.<br>O ajuste da quantidade de material foi rodado demasiado para a esquerda (-).<br>Tubo de subida solto.<br>Nenhum estabelecimento de pressão no reservatório.<br>Material demasiado pastoso | Limpe<br>Limpe<br><br>Rode para a direita (+)<br>Insira<br><br>Aperte o reservatório<br>Dilua         |
| Há material a pingar no bico                       | Bico solto.<br>Bico desgastado.<br>Vedante do bico desgastado.<br>Há material sólido na válvula de ar ou no bico.                                                                                                                       | Aperte<br>Substitua<br>Substitua<br>Limpe                                                             |
| Pulverização demasiado grosseira                   | O material apresenta uma viscosidade excessiva.<br>Quantidade excessiva de material.<br>A regulação de quantidade foi rodada demasiado para a direita (+).<br>Bico sujo.<br>Estabelecimento de pressão insuficiente no reservatório.    | Dilua<br><br>Rode a regulação de quantidade para a esquerda (-)<br><br>Limpe<br>Aperte o reservatório |
| Jacto pulsante                                     | O material está a acabar no reservatório.                                                                                                                                                                                               | Reateste                                                                                              |
| O padrão de revestimento é muito claro e irregular | A pistola pulverizadora de pintura é movimentada demasiado depressa sobre a superfície a trabalhar.                                                                                                                                     | Reduza a sua velocidade de movimentação                                                               |
| A tinta escorre no objecto                         | Demasiado material aplicado                                                                                                                                                                                                             | Rode a regulação de quantidade para a esquerda (-)                                                    |
| Demasiada névoa de tinta                           | Distância excessiva em relação ao objecto de pulverização                                                                                                                                                                               | Reduza a distância de pulverização Rode a regulação de quantidade para a esquerda (-)                 |

## Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| <b>Categoria</b>               | <b>Exemplo</b>       |
|--------------------------------|----------------------|
| Peças de desgaste*             |                      |
| Consumíveis/peças consumíveis* | Bico, agulha de bico |
| Peças em falta                 |                      |

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

**Sadržaj**



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.



**Oprez! Nosite zaštitne rukavice!**



**Napomena!** Rastavite i očistite uređaj neposredno nakon svake uporabe. Samo na taj način će dijelovi uređaja kroz koje prolazi boja ostati čisti i neće se lijepiti. Neočišćeni segmenti mogu se zalijepiti i dovesti do kvara.

## Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

### Opasnost!

#### Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-4, 13)

- 1 Preturna matica
- 2 Zaklopka za zrak
- 3 Mlaznica
- 4 Poluga sa zabravom
- 5 Otponac
- 6 Regulacija maks. količine boje
- 7 Prihvatnik pištolja
- 8 Čaša za mjerenje viskoznosti
- 9 kuka za čuvanje na zidu
- 10 Priključak uzlazne cijevi
- 11 Uzlazna cijev
- 12 Spremnik
- 13 Igla mlaznice (plastična)
- 14 Jedinica za doziranje
- 15 Pogonska jedinica
- 16 Poklopac filtra

- A Igla za čišćenje  
B Adapter za iglu mlaznice

## 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Spremnik
- Četka za čišćenje (bez slike)
- Igla za čišćenje
- Čaša za mjerenje viskoznosti
- Poklopac
- Mlaznica 2,5 mm, montirana na uređaj (boja: crna)
- Zamjenska mlaznica 2 mm (crvena)
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 3. Namjenska uporaba

Stroj je prikladan za prskanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, prozirnih lakova, završnih slojeva laka za motorna vozila, močila i sredstva za zaštitu drva koji sadrže otapala i razrjeđuju se vodom. Ne smiju se prskati lužnate i kisele tvari, tvari koje sadrže čestice, lateks boje, elastične i viskozne boje koje ne stvaraju kapljice.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci TC-SY 400 P

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| Napon / Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                            | 400 W             |
| Maks. količina protoka.....            | 500 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....              | 800 ml            |
| Promjer mlaznice Ø .....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskoznost.....                  | 60 DIN-sek        |
| Klasa zaštite .....                    | II/II             |
| Težina .....                           | oko 1,3 kg        |

### 4.2 Tehnički podaci TC-SY 500 P

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| Napon / Frekvencija strujne mreže..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Snaga .....                            | 500 W             |
| Maks. količina protoka.....            | 550 ml/min        |
| Kapacitet spremnika .....              | 1000 ml           |
| Promjer mlaznice Ø .....               | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. viskoznost.....                  | 60 DIN-sek        |
| Klasa zaštite .....                    | II/II             |
| Težina .....                           | oko 1,4 kg        |

## Opasnost!

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB (A) |
| Nesigurnost $K_{pA}$ .....          | 3 dB        |
| Intenzitet buke $L_{WA}$ .....      | 93,7 dB (A) |
| Nesigurnost $K_{WA}$ .....          | 3 dB        |

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 62841.

### Ručka

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene ukupnevrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku kontrole i mogu se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

## Upozorenje:

Ovisno o načinu korištenja elektroalata i osobito vrsti obrađivanog radnog komada, emisije vibracije i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarnog korištenja elektroalata.

## Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

## Oprez!

### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

### 5.1 Montaža pištolja za prskanje (sl. 2/3/4)

- Jedinica za doziranje (14) spojena je s ručkom (15) bajunetnom zabravom prihvatnika pištolja (7).
- Otvorite polugu zabrave (4).

- Okretanjem uvedite jedinicu za doziranje (14) u ručku.
- Zatvorite polugu zabrave.
- Utaknite uzlaznu cijev (11) na priključak (10).
- Pričvrstite spremnik na jedinicu za doziranje.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Priprema tvari

Za obradu pištoljem za prskanje boje se uglavnom moraju razrijediti. Napomene za razrjeđivač koji se može prskati nećete uvijek naći na pakiranju materijala. Dakle, vodite se također prema tablici s vrijednostima viskoznosti. (viskoznost = žitkost tvari)

#### 6.1.1 Mjerenje viskoznosti (sl. 5)

1. Prije mjerenja morate dobro promiješati tvar.
2. Čaša za mjerenje (8) mora se potpuno uroniti u tvar.
3. Zatim izvadite čašu za mjerenje (8) iz mješavine i zaustavite vrijeme da bi tekućina mogla potpuno isteći van. Čim se nit odvoji morate zaustaviti vrijeme. Provedite postupak toliko puta dok se ne postigne potrebna viskoznost.

To je "Vrijeme istjecanja u sekundama". (vidi 11. tablicu s vrijednostima viskoznosti)

#### 6.1.2 Promjer mlaznica

Veličina mlaznice i igle mlaznice koje se koriste ovise o viskoznosti tvari. Ovisno o viskoznosti koristite mlaznicu promjera Ø 2,0 mm (crvene boje, za manju viskoznost) odnosno Ø 2,5 mm (crne boje, za veću viskoznost). Igla mlaznice u uređaju prikladna je za oba promjera.

### 6.2 Rad pištoljem za prskanje boje (sl. 6)

Napomena! Zaštite sve površine od boje/ materijala koji se prska tako da ih pokrijete odgovarajućim materijalom - također pokrijte i veću okolinu radnog mjesta. Fina maglica boje/ materijala koji se prska može se raspršiti u prostorijama a vani i u širu okolinu i nataložiti na površinama.

- Odvrnite spremnik (12) s pištolja za prskanje boje.
- Uzlazna cijev (11) mora se podesiti ovisno o obradi.
- Prskanje predmeta koji leže: Uzlaznu cijev (11) okrenite prema naprijed.
- Prskanje povišenih predmeta: Uzlaznu cijev

(11) okrenite prema natrag.

- Nemojte potpuno isprazniti spremnik s materijalom koji prskate. Kada se uzlazna cijev više ne uranja u materijal za prskanje, mlaz se prekine i nastane neravnomjerna površina.
- Ako ste mjerenje viskoznosti izveli u skladu s točkom 6.1.1, stavite spremnik (12) na papirnatu podlogu i napunite ga pripremljenom tvari. Zatim dobro uvrnite spremnik (12) na pištolj za prskanje boje.
- Pištolj se smije postaviti samo na ravnu i čistu površinu. Inače postoji opasnost od prevrtanja!
- Nakon svakog čišćenja (v. 8.1) ili izmjene oblika mlaza (v. 6.3) pritegnite preturinu maticu (1) kako biste spriječili curenje boje između preturine matice i zaklopke za zrak (2).

### 6.3 Podešavanje željenog oblika prskanja (sl. 7)

Na pištolju za prskanje boje možete, ovisno o primjeni, podesiti tri različita oblika mlaza. Otpustite preturinu maticu (1) i okrenite zaklopku za zrak (2) u željeni položaj. Zatim ponovno pritegnite preturinu maticu.

#### Biranje oblika prskanja:

A: okomiti mlaz

-> za vodoravne površine

B: vodoravni mlaz

-> za okomite površine

C: Kružni mlaz

-> za kuteve i rubove kao i za teško pristupačne površine

#### Opasnost od ozljeđivanja!

Nikad ne pritišćite otkopac tijekom podešavanja mlaza.

### 6.4 Podešavanje količine materijala (sl. 8)

Količina materijala može se podešavati okretanjem regulatora količine (6).

- smjer -> manja količina materijala

+ smjer -> veća količina materijala

## 6.5 Tehnike prskanja

- Rezultat prskanja ovisi o tome koliko je površina glatka i čista. Stoga se površina mora prethodno pažljivo obraditi i očistiti od prašine.
- Površine, navoji ili slično što se ne prska mora se pokriti.
- Bitno je imati na umu da se za podlogu koristi karton ili slično. Na navedenoj podlozi također možete testirati prskanje kako biste utvrdili je li ispravno podešeno.

### Važno:

Morate početi prskati izvan površine koja se obrađuje i morate izbjegavati prekinde prskanja unutar površine.

- Pogrešno (sl. 9): ako samo nagnete pištolj, pojavit će se jaka magla boje i neujednačena kvaliteta površine.
- Pravilno (sl. 10): obavezno držite pištolj na jednakom razmaku od 5-15 cm od površine koja se obrađuje.
- Pištolj pomičite jednoliko u poprečnom smjeru odnosno prema gore i dolje ovisno o podešenom prskanju.
- Jednoliko vođenje pištolja za prskanje boje daje ujednačenu kvalitetu površine.
- Ako ostaci materijala ostanu na mlaznici (3) i zaklopci za zrak (2), očistite oba dijela otapalom odnosno vodom.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

#### 8.1.1 Isključivanje uređaja i čišćenje (sl. 1-2, 11-15)

1. Izvucite mrežni utikač. Zatim pritisnite otpornac (5) tako da ostatak tvari iscuri natrag u spremnik (12).
2. Odvrnite spremnik (12) i prelijte ostatak tvari u pripadajuću dozu.
3. Kistom očistite spremnik (12) i uzlaznu cijev (11).
4. Napunite spremnik otapalom odnosno vodom. Ponovno navrnite spremnik. Smije se koristiti samo ono otapalo koje ima plamište iznad 55 °C.
5. Ponovno utaknite mrežni utikač i uključite pištolj. Pritom postavite regulator količine (6) na maksimalni protok. Nikad ne prskajte otapalo odnosno vodu u svoju okolinu već u neki spremnik ili na krpu.
6. Gore navedeni postupak mora se ponavljati toliko puta dok iz mlaznice (3) ne počne istjecati čisto otapalo odnosno čista voda.
7. Isključite pištolj i izvucite mrežni utikač.
8. Zatim morate potpuno isprazniti spremnik (12). Pobrinite se da spremnik (12) nema ostataka tvari i provjerite ga na oštećenja.
9. Pištolj i spremnik (12) očistite izvana krpom natopljenom u otapalo odnosno vodu.
10. Odvrnite pretornu maticu (1) i skinite zaklopku za zrak (2). Uklonite mlaznicu (3). Gurnite adapter za iglu mlaznice (B) na iglu mlaznice (13). Zatim okretanjem i povlačenjem uklonite iglu mlaznice. Kistom i otapalom odnosno

vodom očistite pretturnu maticu, zaklopku za zrak, mlaznicu i iglu mlaznice.

11. Da biste očistili fitar izlaznog zraka, skinite poklopac filtra (16). Uklonite filter i očistite ga ispuhivanjem. Zatim ponovno stavite filter i pričvrstite njegov poklopac na uređaj. Nikad nemojte koristiti uređaj bez filtra.
12. Ponovno umetnite iglu mlaznice. Zatim povucite odvodni dio i stavite mlaznicu na pripadajuću iglu. Prilikom stavljanja pazite na to da zatici na stranama igle mlaznice pokazuju prema gore/dolje, a ne udesno i ulijevo. Povucite odvodni dio dok stavljate zaklopku za zrak na mlaznicu i pretturnom maticom uvrnete zaklopku.
13. Provjerite je li pištolj za prskanje boje potpuno suh prije nego što ga spremite.
14. Imajte na umu da se ostaci boje i sredstva za čišćenje stručno zbrinu u skladu s lokalnim propisima i zakonima. Ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju se otpremiti na prikladno sakupljalište. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

### Upozorenje!

Nemojte nikada držati pištolj pod vodom ili uranjati u tekućine. Kućište čistite samo natopljenom krpom.

**Napomena:** Prilikom obrade dvokomponentnim lakom uređaj odmah očistite. Inače dolazi do stvrdnjavanja laka u uređaju i postoji opasnost od njegovog kvara.

### 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Narudžba rezervnih dijelova i pribora:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju baciti u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

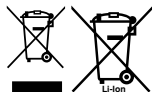
## 11. Tablica s vrijednostima viskoznosti

| Primjer materijala za prskanje. Obratite pozornost na podatke proizvođača! | Vrijeme istjecanja (DIN-sek) |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Osnovni premazi koji se razrijeđuju otapalima                              | 25-30                        |
| Lak boje koje se razrijeđuju otapalima                                     | 15-30                        |
| Osnovni premazi koji se razrijeđuju vodom                                  | 25-30                        |
| Lak boje koje se razrijeđuju vodom                                         | 20-25                        |
| Sredstva za zaštitu drva, močila, ulja                                     | nerazrijeđena                |
| Dezinfekcijska sredstva                                                    | nerazrijeđena                |
| Završni sloj laka za motorna vozila                                        | 20-25                        |

## 12. Plan traženja grešaka

| Smetnja                                                 | Mogući uzrok                                                                                                                                                                                                        | Uklanjanje                                                                                                |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kroz mlaznicu ne izlazi materijal                       | Začepljena mlaznica.<br>Začepljena uzlazna cijev.<br>Podešenost količine materijala okrenuto je previše ulijevo (-).<br>Uzlazna cijev je labava.<br>Ne stvara se tlak u spremniku.<br>Tvar ima preveliku viskoznost | čišćenje<br>čišćenje<br><br>Okrenuti udesno (+)<br>Utaknuti<br>Pritegnuti spremnik<br>Razrijediti         |
| Tvar kaplje pokraj mlaznice                             | Labava mlaznica.<br>Istrošena mlaznica<br>Brтва mlaznice je istrošena.<br>Kruta tvar nalazi na zaklopki za zrak ili mlaznici.                                                                                       | Pritegnuti<br>Zamijeniti<br>Zamijeniti<br><br>Očistiti                                                    |
| Pregrubo raspršivanje                                   | Tvar ima preveliku viskoznost.<br>Količina materijala je prevelika.<br>Regulator količine materijala okrenut je previše udesno (+).<br>Prljava mlaznica.<br>Premali tlak u spremniku.                               | Razrijediti<br><br>Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).<br>Očistiti<br>Pritegnuti spremnik |
| Mlaz prskanja pulsira                                   | Tvar u spremniku je pri kraju.                                                                                                                                                                                      | Napuniti                                                                                                  |
| Uzorak nanesenog sloja je vrlo svijetao i neravnomjeran | Pištola se prebrzo pomiče preko površine koja se obrađuje.                                                                                                                                                          | Smanjite brzinu pomicanja pištola                                                                         |
| Boja teče niz predmet                                   | Naneseno je previše materijala                                                                                                                                                                                      | Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).                                                       |
| Stvara se previše maglice boje                          | Preveliki razmak od objekta koji se prska                                                                                                                                                                           | Smanjite razmak<br>Regulator količine materijala okrenuti ulijevo (-).                                    |

## Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel         |
|--------------------------------------|------------------|
| Verschleißteile*                     |                  |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Düse, Düsennadel |
| Fehlteile                            |                  |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Sadržaj



**Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može da utiče na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite zaštitnu masku protiv prašine.** Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.



**Oprez! Nosite zaštitne rukavice!**



**Napomena!** Rastavite i očistite uređaj neposredno nakon svakog korišćenja. Delovi uređaja kroz koje prolazi boja ostaće samo tako čisti i neće se lepiti. Neočišćeni elementi mogu se zalepiti i izazvati kvar.

## Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### Opasnost!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-4, 13)

- 1 Preturna navrtka
- 2 Vazdušni poklopac
- 3 Brizgaljka
- 4 Poluga sa zabravom
- 5 Okidač
- 6 Regulacija maks. količine boje
- 7 Prihvatač pištolja
- 8 Čaša za merenje viskoziteta
- 9 kuka za stavljanje na zid
- 10 Priključak uzlazne cevi
- 11 Uzlazna cev
- 12 Spremnik
- 13 Igla brizgaljke (plastika)
- 14 Jedinica za doziranje
- 15 Pogonska jedinica
- 16 Čep filtera

A Igla za čišćenje

B Adapter za iglu brizgaljke

## 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transpornih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igranje! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Spremnik
- Četka za čišćenje (bez slike)
- Igla za čišćenje
- Čaša za merenje viskoziteta
- Poklopac
- Brizgaljka 2,5 mm, montirna na uređaj (boja: crna)
- Rezervna brizgaljka 2 mm (crvena)
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

### 3. Namensko korišćenje

Mašina je podesna za prskanje lak boja, lazura, osnovnih premaza, providnih lakova, završnih slojeva laka za motorna vozila, sredstva za bacjovanje i sredstva za zaštitu drva koje sadrže rastvore i razblažuju se vodom. Ne smete prskati lužine i materijale koji sadržavaju kiseline ili čestice, lateks boje, elastične i viskozne boje koje ne stvaraju kapljice.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, za-natske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

#### 4.1 Tehnički podaci TC-SY 400 P

Napon /Frekvencija strujne mreže..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Snaga ..... 400 W  
Maks. količina proticanja ..... 500 ml/min  
Kapacitet spremnika ..... 800 ml  
Prečnik brizgaljke Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
Maks. viskozitet ..... 60 DIN-sec  
Klasa zaštite ..... II/□  
Težina ..... cirka 1,3 kg

#### 4.2 Tehnički podaci TC-SY 500 P

Napon /Frekvencija strujne mreže..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Snaga ..... 500 W  
Maks. količina proticanja ..... 550 ml/min  
Kapacitet spremnika ..... 1000 ml  
Prečnik brizgaljke Ø ..... 2,0 / 2,5 mm  
Maks. viskozitet ..... 60 DIN-sec  
Klasa zaštite ..... II/□  
Težina ..... cirka 1,4 kg

### Opasnost!

#### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$  ..... 82,7 dB(A)  
Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 93,7 dB(A)  
Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

#### Ručka

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu poređivanja jednog elektroalata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

#### Upozorenje:

Zavisno od načina korišćenja elektroalata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja elektroalata.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### Oprez!

##### Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici.

Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi

- odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
  3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se ne propisno koristi i održava.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### Upozorenje!

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, iz-  
vucite utikač iz utičnice.**

### 5.1 Montaža pištolja za prskanje (sl. 2/3/4)

- Jedinica za doziranje (14) spojena je s drškom (15) bajunetnom zabravom prihvatača pištolja (15).
- Otvorite polugu zabrave (4).
- Okretanjem uvedite jedinicu za doziranje (14) u dršku.
- Zatvorite polugu zabrave.
- Natakните uzlaznu cev (11) na priključak (10)
- Zavrnite spremnik na jedinicu za doziranje.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Priprema materijala

U svrhu obrade pištoljem za prskanje boje se uglavnom moraju razblažiti. Napomene za razblaživač koji se može prskati nećete uvek naći na pakovanju materijala. Stoga se takođe orijentišite prema tabeli viskoziteta. (viskozitet = viskozitet tvari)

#### 6.1.1 Merenje viskoziteta (sl. 5)

1. Pre merenja morate dobro promešati materijal.
2. Čašu za merenje (8) morate kompletno potopiti u materijal.
3. Zatim izvadite čašu za merenje (8) iz smeše i zaustavite vreme kako bi tečnost mogla potpuno isteći. Čim se nit odlomi morate zaustaviti vreme. Sprovodite postupak toliko često koliko je potrebno da se postigne potreban viskozitet.

To je "vreme isticanja u sekundama". (vidi 11. Tabelu viskoziteta)

### 6.1.2 Prečnik brizgaljki

Veličina brizgaljke i igle brizgaljke koje se primenjuju zavise od viskoziteta tvari. Zavisno od viskoziteta koristite brizgaljku prečnika Ø 2,0 mm (crvene boje, za manji viskozitet) odnosno Ø 2,5 mm (crne boje, za veći viskozitet). Igle brizgaljke u uređaju podesna je za oba prečnika.

### 6.2 Rad pištoljem za prskanje boje (sl. 6)

**Napomena!** Zaštitite sve površine od boje/ materijala koji prskate tako da ih prekrijete odgovarajućim materijalom – takođe prekrijte i veću sredinu oko mesta rada. Fina maglica boje/ materijala koji prskate može se raspršiti u prostorijama, a spolja i u širu okolinu i nataložiti na površinama.

- Odvrnite spremnik (12) s pištolja za prskanje boje.
- Uzlazna cev (11) mora se podesiti zavisno od obrade.
- Prskanje predmeta koji leže: uzlaznu cev (11) okrenite prema napred.
- Prskanje predmeta koji su povišeni: uzlaznu cev (11) okrenite prema nazad.
- Nemojte potpuno isprazniti spremnik za materijal koji prskate. Kada se uzlazna cev više ne potapa u materijal za prskanje, mlaz se prekine i nastane neujednačena površina.
- Ako ste merenje viskoziteta izveli prema tački 6.1.1, stavite spremnik (12) na podlogu od hartije i napunite ga pripremljenom tvari. Zatim dobro zavrnite spremnik (12) na pištolj za prskanje boje.
- Pištolj smete da odložite samo na ravnu i čistu površinu. U protivnom postoji opasnost od prevrtanja!
- Nakon svakog čišćenja (v. 8.1) ili promene oblika mlaza (v. 6.3) stegnite preturtnu navrtku (1) kako biste sprečili curenje boje između preturtno navrtke i vazdušnog poklopca (2).

### 6.3 Podešavanje željenog oblika prskanja (sl. 7)

Na pištolju za prskanje boje možete, zavisno od primene, podesiti tri različita oblika mlaza. Olabavite preturtnu navrtku (1) i okrenite vazdušni poklopac (2) u željeni položaj. Zatim opet stegnite preturtnu navrtku.

## Izbor oblika prskanja:

A: vertikalni mlaz prskanja  
-> za horizontalne površine

B: horizontalni mlaz prskanja  
-> za vertikalne površine

C: okrugao mlaz  
-> za uglove i ivice kao i teško pristupačne površine

## Opasnost od zadobijanja povreda!

Nikad ne pritiskajte okidač za vreme podešavanja mlaza.

### 6.4 Podešavanje količine materijala (sl. 8)

Količina materijala može se podešavati okretanjem regulatora količine (6).

- smer -> manja količina materijala  
+ smer -> veća količina materijala

### 6.5 Tehnike prskanja

- Rezultat prskanja zavisi od toga koliko je površina glatka i čista. Stoga se površina mora prvo pažljivo obraditi i očistiti od prašine.
- Površine, navoje ili slične delove koje nećete da prskate, morate prekriti.
- U principu treba obratiti pažnju na to da se kao podloga koristi karton ili slično. Na takvoj podlozi možete takođe da testirate prskanje kako biste utvrdili je li ispravno podešeno.

### Važno:

Morate početi prskati van površine koju obrađujete i morate izbegavati prekidanje prskanja unutar površine.

- Pogrešno (sl. 9): ako samo nagnete pištolj, pojaviće se jaka magla boje i neujednačen kvalitet površine.
- Ispravno (sl. 10): obavezno držite pištolj na istom razmaku od 5-15 cm od površine koju obrađujete.
- Pištolj pomerajte ravnomerno u poprečnom smeru odnosno prema gore i dole zavisno od podešenog prskanja.
- Ravnomerno vođenje pištolja za prskanje boje daje ujednačen kvalitet površine.
- Ako ostaci materijala ostanu na brizgaljki (3) i vazdušnom poklopcu (2), očistite oba dela rastvorom odnosno vodom.

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.1.1 Isključivanje uređaja i čišćenje (sl. 1-2, 11-15)

1. Izvucite mrežni utikač. Zatim pritisnite okidač (5) tako da ostatak materijala isteče nazad u spremnik (12).
2. Otvorite spremnik (12) i sipajte ostatak materijala u odgovarajuću dozu.
3. Kistom očistite spremnik (12) i uzlaznu cev (11).
4. Napunite spremnik rastvorom odnosno vodom. Ponovo zatvorite spremnik. Smete koristiti samo rastvore sa tačkom paljenja preko 55 °C.
5. Ponovo utaknite mrežni utikač i uključite pištolj za prskanje. Pri tom postavite regulator količine (6) na maksimalno proticanje. Nikad ne prskajte rastvor odnosno vodu u svoju sredinu nego u neki spremnik ili na krpu.
6. Gore pomenuti postupak morate ponavljati tako dugo dok iz brizgaljke (3) ne počne da ističe čisti rastvor odnosno čista voda.
7. Isključite pištolj i izvucite mrežni utikač.

8. Zatim morate potpuno isprazniti spremnik (12). Pobrinite se da u spremniku (12) nema ostataka materijala i proverite ima li oštećenja.
9. Pištolj i spremnik (12) očistite spolja krpom natopljenom u rastvor odnosno vodu.
10. Odvrnite pretornu navrtku (1) i skinite vazdušni poklopac (2). Uklonite brizgaljku (3). Gurnite adapter za iglu brizgaljke (B) na iglu brizgaljke (13). Zatim okretanjem i povlačenjem uklonite iglu brizgaljke. Kistom i rastvorom odnosno vodom očistite pretornu navrtku, vazdušni poklopac, brizgaljku i iglu brizgaljke.
11. Da biste očistili vazdušni filter, skinite poklopac filtera (16). Skinite filter i očistite ga izduvavanjem. Zatim ponovo stavite filter i pričvrstite njegov poklopac na uređaj. Uređaj nikad ne koristite bez filtera.
12. Umetnite ponovo iglu brizgaljke. Zatim povucite odvodni deo i stavite brizgaljku na pripadajuću iglu. Dok stavljate pazite na to da čivije na stranama igle brizgaljke pokazuju prema gore/dole, a ne udesno i ulevo. Povucite odvodni deo dok stavljate vazdušni poklopac na brizgaljku i pretornom navrtkom pričvrstite poklopac.
13. Pre nego što ćete spremiti pištolj proverite je li potpuno suv.
14. Imajte na umu da se ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju stručno odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima i zakonima. Ostaci boje i sredstva za čišćenje moraju se otpremiti na odgovarajuće sakupljalište. Ako ne znate gde se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

### Upozorenje!

Nikada ne držite pištolj pod vodom niti ga ne potapajte u tečnosti. Kućište očistite smotanjem krpom.

**Napomena:** Prilikom obrade dvokomponentnim lakom uređaj odmah očistite. U protivnom će doći do otvrdnjavanja laka u uređaju i postoji opasnost od njegovog kvara.

### 8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Porudžbina rezervnih delova i pribora:

Kod poručivanja rezervnih delova trebalo bi da navedete sledeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

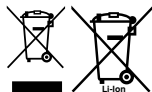
## 11. Tabela viskoziteta

| <b>Primeri materijala za prskanje.<br/>Pridržavajte se podataka proizvođača!</b> | <b>Vreme isticanja u sekundama<br/>(DIN-sec)</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Osnovni premazi koji se razblažuju rastvorima                                    | 25-30                                            |
| Lak boje koje se razblažuju rastvorima                                           | 15-30                                            |
| Osnovni premazi koji se razblažuju vodom                                         | 25-30                                            |
| Lak boje koje se razblažuju vodom                                                | 20-25                                            |
| Sredstva za zaštitu drva, sredstva za bajcovanje, ulja                           | nerazblažena                                     |
| Dezinfekciona sredstva                                                           | nerazblažena                                     |
| Završni sloj laka za motorna vozila                                              | 20-25                                            |

## 12. Plan traženja grešaka

| <b>Smetnja</b>                                                    | <b>Moguć uzrok</b>                                                                                                                                                                                       | <b>Uklanjanje problema</b>                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne izlazi materijal iz<br>brizgaljke                              | Začepljena brizgaljka<br>Začepljena uzlazna cev<br>Podešenost količine materijala okrenuta<br>je previše ulevo (-).<br>Labava uzlazna cev<br>Nema pritiska u spremniku<br>Prevelik viskozitet materijala | Očistite<br>Očistite<br><br>Okrenite udesno (+)<br>Umetnite<br>Pritegnite spremnik<br>Razblažite |
| Materijal kaplje po-<br>red brizgaljke                            | Labava brizgaljka<br>Istrošena brizgaljka<br>Istrošena zaptivka brizgaljke<br>Na vazdušnom poklopcu ili brizgaljci<br>nalazi se kruta tvar.                                                              | Stegnite<br>Zamenite<br>Zamenite<br><br>Očistite                                                 |
| Pregrubo<br>raspršivanje                                          | Materijal ima prevelik viskozitet<br>Prevelika količina materijala<br>Regulator količine materijala okrenut je<br>previše udesno (+).<br>Uprljana brizgaljka.<br>Premali pritisak u spremniku            | Razblažite<br><br>Okrenite regulator količine ulevo (-)<br>Očistite<br>Pritegnite spremnik       |
| Mlaz prskanja pul-<br>sira                                        | Materijal u spremniku je pri kraju.                                                                                                                                                                      | Dospite                                                                                          |
| Uzorak nane-<br>senog sloja ve-<br>oma je svetao i<br>neujednačen | Pištolt prebrzo pomerate preko površine<br>koju obrađujete.                                                                                                                                              | Smanjite brzinu pomeranja                                                                        |
| Farbe läuft am Ob-<br>jekt runter                                 | Naneseno je previše materijala                                                                                                                                                                           | Okrenite regulator količine ulevo (-)                                                            |
| Zuviel Farbnebel                                                  | Preveliko odstojanje od objekta prskanja                                                                                                                                                                 | Smanjite odstojanje kod prskanja<br>Okrenite regulator količine ulevo (-)                        |

## Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

### Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                           | Primer |
|--------------------------------------|--------|
| Brzoabajući delovi*                  |        |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* |        |
| Neispravni delovi                    |        |

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Spis treści



**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



**Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



**Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.



**Ostrożnie! Należy używać rękawic!**



**Wskazówka!** Bezpośrednio po użyciu urządzenie należy rozmontować i wyczyścić. Tylko w ten sposób części urządzenia doprowadzające farbę pozostaną czyste i drożne. Nieczyszczone elementy mogą zlepić się oraz powodować usterki.

## Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

### Niebezpieczeństwo!

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rysunek 1-4, 13)

- 1 nakrętka złączkowa
- 2 zawór powietrza
- 3 dysza
- 4 dźwignia zamykająca
- 5 język spustowy
- 6 regulator maks. ilości farby
- 7 uchwyt pistoletu
- 8 lepkościomierz
- 9 Hak do wieszania urządzenia na ścianie
- 10 złącze rurki zgłębnej
- 11 rurka zgłębna
- 12 zbiornik
- 13 iglica dyszy (tworzywo sztuczne)
- 14 zespół spustowy
- 15 napęd
- 16 pokrywa filtra

- A igła czyszcząca  
B łącznik do iglicy dyszy

## 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Pojemnik
- Szczotka do czyszczenia (bez rys.)
- Igła do czyszczenia
- Pojemnik do kontroli lepkości
- Zatyczka
- Dysza 2,5 mm, zamontowana na urządzeniu (kolor: czarny)
- Dysza wymienna 2 mm (czerwona)
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do nanoszenia lakierów wodorozcieńczalnych oraz zawierających rozpuszczalniki, powłok malarskich, warstw podkładowych, lakierów bezbarwnych, samochodowych lakierów nawierzchniowych, bejc i środków do ochrony drewna. Nie wolno natryskiwać tłu i substancji zawierających kwasy lub cząstki, farb lateksowych oraz farb niepryskającą/niekapiącą formułą.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisan-

ego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 4. Dane techniczne

### 4.1 Dane techniczne TC-SY 400 P

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| Napięcie sieciowe / częstotliwość ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Pobór mocy.....                         | 400 W             |
| Maks. wydajność tłoczenia .....         | 500ml/min         |
| Pojemność pojemnika.....                | 800 ml            |
| Średnica dyszy .....                    | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. lepkość .....                     | 60 DIN-sec        |
| Klasa ochronności .....                 | II/□              |
| Waga .....                              | ok. 1,3 kg        |

### 4.2 Dane techniczne TC-SY 500 P

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| Napięcie sieciowe / częstotliwość ..... | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Pobór mocy.....                         | 500 W             |
| Maks. wydajność tłoczenia .....         | 550ml/min         |
| Pojemność pojemnika.....                | 1000 ml           |
| Średnica dyszy .....                    | 2,0 / 2,5 mm      |
| Maks. lepkość .....                     | 60 DIN-sec        |
| Klasa ochronności .....                 | II/□              |
| Waga .....                              | ok. 1,4 kg        |

### Niebezpieczeństwo!

#### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ ..... | 82,7 dB(A) |
| Odchylenie $K_{pA}$ .....                    | 3 dB       |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....       | 93,7 dB(A) |
| Odchylenie $K_{WA}$ .....                    | 3 dB       |

### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 62841.

### Uchwyt

Wartość emisji drgań  $a_v = 1,41 \text{ m/s}^2$   
Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążenia.

### Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

### Ostrożnie!

#### Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

### Ostrzeżenie!

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

### 5.1 Montaż pistoletu natryskowego (rys.2/3/4)

- Zespół spustowy (14) jest połączony z uchwytem pistoletu (15) za pomocą zamka bagnetowego w uchwycie (7).
- Zwolnić dźwignię zamykającą (4).
- Wykonując obrót, osadzić zespół spustowy (14) w uchwycie.
- Zamknąć dźwignię zamykającą.
- Zamocować rurkę zgłębną (11) na złączu rurki zgłębnej (10).
- Przykręcić zbiornik do zespołu spustowego.

## 6. Obsługa

### 6.1 Przygotowanie nanoszonej substancji

Farby natryskiwane za pomocą pistoletu najczęściej muszą zostać rozcieńczone. Ponieważ instrukcje prawidłowego rozcieńczania nie zawsze są umieszczone na pojemnikach zawierających natryskiwane substancje, należy skorzystać z danych w tabeli lepkości (lepkość = gęstość substancji).

#### 6.1.1 Pomiar lepkości (rys. 5)

1. Przed rozpoczęciem pomiaru substancję należy dokładnie wymieszać.
2. Całkowicie zanurzyć lepkościomierz (8) w substancji.
3. Następnie wyjąć lepkościomierz (8) z mieszanki i zmierzyć czas, w jakim pojemnik zostanie całkowicie opróżniony z cieczy. Należy zakończyć pomiar czasu w momencie, gdy słupek cieczy zostanie przerwany. Powtarzać czynności aż do uzyskania wymaganej lepkości.

Zmierzony wynik to „**Czas opróżnienia w sekundach**” (patrz pkt 11. Tabela lepkości).

### 6.1.2 Średnica dyszy

Wybór odpowiedniej wielkości dyszy i igły do czyszczenia zależy od lepkości danej substancji. W zależności od lepkości należy użyć dyszy o średnicy 2,0mm (kolor: czerwony, do niskich lepkości) lub dyszy o średnicy 2,5mm (kolor: czarny, do wyższych lepkości). Igła do czyszczenia, która dostarczona jest wraz z urządzeniem, nadaje się do czyszczenia obydwu dysz.

### 6.2 Wykonywanie prac przy użyciu pistoletu do malowania natryskowego (rys. 6)

Wskazówka! Powierzchnie (również te znajdujące się w większej odległości od miejsca wykonywania prac), które mają być zabezpieczone przed farbą / nanoszoną substancją, należy osłonić. Drobna faza rozproszonej farby / natryskiwanej substancji może się rozprzestrzeniać oraz osadzać na innych powierzchniach – nawet tych oddalonych – zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz.

- Odkręcić zbiornik (12) od pistoletu.
- Ustawić rurkę zgłębną (11) w odpowiedniej pozycji.
- Przy natryskiwaniu na obiekty leżące: rurkę zgłębną (11) obrócić do przodu.
- Przy natryskiwaniu na obiekty umieszczone na wysokości: rurkę zgłębną (11) obrócić do tyłu.
- Podczas natryskiwania nie należy całkowicie opróżniać zbiornika z substancją. Jeżeli rurka zgłębna nie będzie zanurzona w nanoszonej substancji, strumień zostanie przerwany, a powierzchnia będzie pokryta niejednolicie.
- Po wykonaniu pomiaru lepkości wg instrukcji w punkcie 6.1.1 postawić zbiornik (12) na papierze, włączyć przygotowaną wcześniej substancję, a następnie mocno przykręcić zbiornik (12) do pistoletu.
- Pistolet należy pozostawiać wyłącznie na równej i czystej powierzchni. W przeciwnym razie urządzenie może się przewrócić!
- Każdorazowo po czyszczeniu (patrz pkt 8.1) oraz zmianie ustawień strumienia (pkt 6.3) należy dokręcić nakrętkę złączkową (1), aby nie doszło do wycieku farby między nakrętką a zaworem powietrza (2).

### 6.3 Ustawianie żądanego natrysku (rys. 7)

W zależności od potrzeb w pistolecie można ustawić jedną z trzech form strumienia. Poluzować nakrętkę złączkową (1), obrócić i ustawić zawór powietrza (2) w żądanej pozycji. Ponownie dokręcić nakrętkę złączkową.

## Ustawienia natrysku:

A: strumień płaski pionowy  
-> do powierzchni poziomych

B: strumień płaski poziomy  
-> do powierzchni pionowych

C: strumień okrągły  
-> do narożników, krawędzi oraz trudno dostępnych powierzchni

## Niebezpieczeństwo zranienia!

Podczas regulacji strumienia nie wolno naciskać języka spustowego.

### 6.4 Ustawianie ilości materiału (rys. 8)

Ilość nanoszonej substancji można ustawić za pomocą obrotowego regulatora maks. ilości farby (6).

obrót w kierunku (-) -> zmniejszanie ilości materiału

obrót w kierunku (+) -> zwiększanie ilości materiału

### 6.5 Technika nanoszenia

- Decydujący wpływ na wynik natryskiwania ma czystość i gładkość powierzchni. Dlatego obszar roboczy należy starannie przygotować, usuwając z niego pył i zanieczyszczenia.
- Powierzchnie, gwinty itp., które nie będą natryskiwane, muszą zostać osłonięte.
- Prace należy wykonywać na podłożonym kartonie lub podobnym zabezpieczeniu, na którym można również wykonać natrysk próbny w celu określenia optymalnych ustawień.

## Ważne:

Natryskiwanie rozpoczynać poza obszarem pokrywanej powierzchni; nie należy przerywać nanoszenia bezpośrednio na natrykiwanym obiekcie.

- Nieprawidłowo (rys. 9): Przechylenie pistoletu powoduje wytwarzanie dużej ilości fazy rozproszonej farby, przez co powierzchnia może zostać pokryta nierównomiernie.
- Prawidłowo (rys. 10): Bardzo ważne jest, aby pistolet trzymać stale w jednakowej odległości 5–15 cm od pokrywanej powierzchni.
- W zależności od ustawionego natrysku pistolet należy równomiernie przemieszczać w poprzek natryskiwanej powierzchni lub w

górę i w dół.

- Regularne ruchy pistoletem umożliwią uzyskanie jednolitej powierzchni.
- Ewentualne pozostałości substancji w okolicy dyszy (3) i zaworu powietrza (2) należy usunąć, używając rozpuszczalnika lub wody.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

#### 8.1.1 Zakończenie pracy i czyszczenie (rys. 1–2, 11–15)

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Naciśnąć język spustowy (5), aby pozostała substancja spłynęła do zbiornika (12).
2. Odkręcić zbiornik (12) i przelać resztę substancji do odpowiedniego pojemnika.
3. Wyczyścić pędzlem zbiornik (12) i rurkę zgłębną (11).
4. Następnie włączyć do zbiornika rozpuszczalnik

lub wodę. Ponownie przykręcić zbiornik. Dozwolone jest stosowanie wyłącznie rozpuszczalników o temperaturze zapłonu powyżej 55°C.

5. Podłączyć ponownie wtyczkę sieciową i włączyć pistolet. Ustawić regulator maks. ilości farby (6) na największy możliwy przepływ. Rozpuszczalnik lub wodę należy rozpylać do pojemnika lub na ścierekę, nigdy w kierunku otoczenia.
6. Powyższą czynność wykonywać tak długo, aż z dyszy (3) będzie wydostawać się jedynie czysty rozpuszczalnik lub woda.
7. Następnie wyłączyć pistolet i odłączyć wtyczkę sieciową.
8. Całkowicie opróżnić zbiornik (12). W zbiorniku (12) nie mogą się znajdować pozostałości substancji. Należy sprawdzać, czy zbiornik nie jest uszkodzony.
9. Wyczyścić pistolet i zbiornik (12) z zewnątrz, używając ściereki nasączonej rozpuszczalnikiem lub wodą.
10. Odkręcić nakrętkę złączkową (1) i zdemontować zawór powietrza (2). Wyjąć dyszę (3). Nasunąć łącznik do iglicy dyszy (B) na iglicę dyszy (13). Aby wyciągnąć iglicę dyszy, należy ją obracać i ciągnąć. Używając pędzla i rozpuszczalnika lub wody, wyczyścić nakrętkę złączkową, zawór powietrza, dyszę oraz iglicę.
11. Aby wyczyścić filtr powietrza, należy zdjąć pokrywę filtra (16). Wyjąć filtr i wydymać z niego zanieczyszczenia. Następnie ponownie zainstalować filtr i przykręcić pokrywę filtra do urządzenia. Nie należy eksploatować urządzenia bez filtra.
12. Ponownie zainstalować iglicę dyszy. Naciśnąć spust i zamocować dyszę na iglicy. Podczas mocowania należy zwrócić uwagę, aby trzpień umieszczony po bokach iglicy dyszy był skierowany w górę/dół, a nie w prawo/lewo. Podczas osadzania zaworu powietrza na dyszy i dokręcania go nakrętką złączkową należy jednocześnie naciskać spust.
13. Aby bezpiecznie przechowywać urządzenie, należy upewnić się, że jest ono całkowicie suche.
14. Utylizując pozostałą farbę i środki czyszczące, należy przestrzegać lokalnych przepisów i ustaw. Pozostałą farbę i środki czyszczące należy utylizować w odpowiednim punkcie przyjmującym tego typu odpady. Informacje o punktach gromadzenia odpadów można uzyskać w urzędach gmin.

### **Ostrzeżenie!**

Nie wolno zanurzać pistoletu w wodzie ani innych cieczach. Do czyszczenia obudowy używać jedynie nasączonej ściereki.

**Wskazówka:** Po zastosowaniu lakieru 2-składnikowego urządzenie należy natychmiast wyczyścić. W przeciwnym przypadku może dojść do utwardzenia lakieru we wnętrzu urządzenia, co może spowodować jego uszkodzenie.

### **8.2 Szczotki węglowe**

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

**Niebezpieczeństwo!** Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

### **8.3 Konserwacja**

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### **8.4 Zamawianie części zamiennych i osprzętu:**

Zamawiając części zamienne należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 10. Przechowywanie

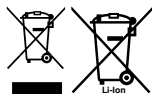
Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

## 11. Tabela lepkości

| Natryskiwany materiał – przykłady. Należy przestrzegać instrukcji producenta! | Czas opróżnienia w sekundach (DIN-sec) |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| farby podkładowe rozcieńczane rozpuszczalnikiem                               | 25–30                                  |
| lakiery pigmentowe rozcieńczane rozpuszczalnikiem                             | 15–30                                  |
| wodorozcieńczalne farby podkładowe                                            | 25–30                                  |
| wodorozcieńczalne lakiery pigmentowe                                          | 20–25                                  |
| środki do ochrony drewna, bejce, oleje                                        | nierozcieńczone                        |
| środki dezynfekujące                                                          | nierozcieńczone                        |
| samochodowe lakiery nawierzchniowe                                            | 20–25                                  |

## 12. Wyszukiwanie usterek

| Usterka                                    | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                        | Usuwanie usterki                                                                                     |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dysza nie rozpyła substancji               | Zatkana dysza.<br>Zatkana rurka zgłębna.<br>Regulator ilości materiału obrócony zbyt mocno w lewo (-).<br>Poluzowana rurka zgłębna.<br>Ciśnienie w zbiorniku nie wytwarza się.<br>Zbyt gęsta substancja. | Wyczyścić<br>Wyczyścić<br><br>Obrócić w prawo (+)<br>Przymocować<br>Dokręcić zbiornik<br>Rozcieńczyć |
| Substancja wycieka z dyszy                 | Poluzowana dysza.<br>Zużyta dysza.<br>Zużyta uszczelka dyszy.<br>Substancja stała w zaworze powietrza lub dyszy.                                                                                         | Dokręcić<br>Wymienić<br>Wymienić<br>Wyczyścić                                                        |
| Substancja jest rozpylana za gęsto         | Zbyt duża lepkość substancji.<br>Zbyt duża ilość materiału.<br>Regulator ilości materiału obrócony zbyt mocno w prawo (+).<br>Zanieczyszczona dysza.<br>Ciśnienie wytwarzane w zbiorniku jest za małe.   | Rozcieńczyć<br><br>Obrócić regulator ilości materiału w lewo (-)<br>Wyczyścić<br>Dokręcić zbiornik   |
| Pulsujący strumień natrykiwanego materiału | Niski poziom substancji w zbiorniku                                                                                                                                                                      | Uzupełnić                                                                                            |
| Bardzo jasny i nierównomierny wzór powłoki | Zbyt gwałtowne ruchy pistoletem przy pokrywaniu powierzchni                                                                                                                                              | Wolniej poruszać pistoletem                                                                          |
| Farba spływa po obiekcie                   | Zbyt gruba warstwa nanoszonego materiału.                                                                                                                                                                | Obrócić regulator ilości materiału w lewo (-)                                                        |
| Za duża ilość fazy rozproszonej farby      | Za duży odstęp od pokrywanego obiektu                                                                                                                                                                    | Zmniejszyć odstęp<br>Obrócić regulator ilości materiału w lewo (-)                                   |



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria                                      | Przykład |
|------------------------------------------------|----------|
| Części zużywające się*                         |          |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* |          |
| Brakujące części                               |          |

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

## Содержание



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



**Осторожно! Используйте перчатки!**



**Указание!** Разбирайте и чистите устройство каждый раз сразу после использования. Только таким образом можно сохранить детали устройства, проводящие краску, в чистоте и избежать их склеивания. Загрязненные компоненты склеиваются и приводят к повреждению устройства.

## Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

### Опасность!

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Описание устройства (рис. 1-4, 13)

- 1 Накидная гайка
- 2 Воздушный клапан
- 3 Сопло
- 4 Запорный рычаг
- 5 Спусковой рычаг
- 6 Регулятор максимального количества краски
- 7 Крепление пистолета
- 8 Мерная емкость для определения

вязкости

- 9 Крюк для хранения на стене
- 10 Соединение напорной трубки
- 11 Подающая трубка
- 12 Емкость
- 13 Игла сопла (пластмасса)
- 14 Съёмное устройство
- 15 Узел привода
- 16 Крышка фильтра

- A Игла для чистки
- B Адаптер для иглы сопла

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиновыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погигнуть от удушья!**

- Емкость
- Щетка для чистки (без изображения)
- Игла для чистки
- Мерный стакан для определения вязкости
- Заглушка
- Сопло 2,5 мм, смонтировано на устройстве (цвет: черный)
- Сменное сопло 2 мм (красное)

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

### 3. Использование в соответствии с предназначением

Устройство предназначено для распыления содержащих растворители и разбавляемых водой эмалей, глазурей, грунтовок, бесцветных лаков, защитных автомобильных лаков, красителей и средств для защиты древесины. С помощью устройства не разрешается распылять щелочные растворы и вещества, содержащие кислоты, вещества, содержащие частицы, латексные краски и краски с ограничением разбрызгивания или образования капель.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

## 4. Технические данные

### 4.1 Технические данные TC-SY 400 P

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Напряжение и частота сети ..... | 220–240 В ~ 50 Гц |
| Потребление мощности.....       | 400 Вт            |
| Макс. поток.....                | 500 мл/мин        |
| Объем резервуара .....          | 800 мл            |
| Диаметр сопла .....             | 2,0–2,5 мм        |
| Макс. вязкость .....            | 60 DIN-sec        |
| Класс защиты .....              | II/II             |
| Масса.....                      | ок. 1,3 кг        |

### 4.2 Технические данные TC-SY 500 P

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Напряжение и частота сети ..... | 220–240 В ~ 50 Гц |
| Потребление мощности.....       | 500 Вт            |
| Макс. поток.....                | 550 мл/мин        |
| Объем резервуара .....          | 1000 мл           |
| Диаметр сопла .....             | 2,0–2,5 мм        |
| Макс. вязкость .....            | 60 DIN-sec        |
| Класс защиты .....              | II/II             |
| Масса.....                      | ок. 1,4 кг        |

#### Опасность!

#### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Уровень давления шума $L_{pA}$ ..... | 82,7 дБ(A) |
| Неопределенность $K_{pA}$ .....      | 3 дБ       |
| Уровень мощности шума $L_{WA}$ ..... | 93,7 дБ(A) |
| Неопределенность $K_{WA}$ .....      | 3 дБ       |

#### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 62841.

#### Рукоятка

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h = 1,41 \text{ м/сек}^2$$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

#### Предупреждение:

значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

## **Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

## **Осторожно!**

### **Остаточные опасности**

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## **5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

### **5.1 Монтаж пистолета-распылителя (рис. 2, 3, 4)**

- Присоединить съемное устройство (14) при помощи штыкового затвора пистолета для распыления краски (7) к рукоятке (15).
- Открыть запорный рычаг (4).
- Вращательным движением поместить

съемное устройство (14) в рукоятку.

- Закрыть запорный рычаг.
- Установить подающую трубку (11) на элемент для подсоединения подающей трубки (10)
- Привинтить емкость к съемному устройству.

## **6. Обращение с устройством**

### **6.1 Подготовка материала**

В большинстве случаев для нанесения красок с помощью пистолета для распыления краски их необходимо развести. Инструкции по разведению до консистенции, необходимой для распыления, всегда находятся на банке с материалом. Руководствуйтесь также таблицей вязкости. (Вязкость = текучесть материала)

#### **6.1.1 Измерение вязкости (рис. 5)**

1. Перед началом измерения необходимо тщательно перемешать материал.
2. Полностью погрузить мерную емкость для определения вязкости (8) в материал.
3. Затем поднять мерную емкость для определения вязкости (8) из смеси и начать отсчет времени, необходимого для полного прохождения жидкости. Как только нить оборвется, необходимо остановить время. Этот процесс следует повторять до достижения нужной вязкости.

Это «время истечения в секундах». (См. п. 11 «Таблица вязкости»)

#### **6.1.2 Диаметр сопла**

Размер сопла и иглы сопла, которые следует использовать, зависит от вязкости материала. В зависимости от вязкости используйте сопло диаметром 2 мм (цвет: красный, для материалов с низкой вязкостью) и диаметром 2,5 мм (цвет: черный, для материалов с высокой вязкостью). Игла для сопла в устройстве подходит для сопел обоих диаметров.

### **6.2 Работа с пистолетом для распыления краски (рис. 6)**

**Указание!** Накройте укрывочным материалом все поверхности, требующие защиты от краски (распыляемого материала), даже

если они находятся довольно далеко от рабочего места. Мелкий туман от краски (распыляемого материала) может распространяться на достаточно большие расстояния в помещениях и на улице и оседать на поверхностях.

- Открутите емкость (12) от пистолета для распыления краски.
- Выверните подающую трубку (11) в зависимости от вида обработки.
- Распыление материала на горизонтальные объекты: повернуть подающую трубку (11) вперед.
- Распыление материала на вертикальные объекты: повернуть подающую трубку (11) назад.
- Никогда не опорожняйте полностью емкость для распыляемого материала. Если подающая трубка не погружается в распыляемый материал, струя прерывается и образуется неоднородная поверхность.
- После измерения вязкости в соответствии с пунктом 6.1.1 установите емкость (12) на бумажную подложку и заполните подготовленным материалом, затем прочно прикрутите емкость (12) винтами к пистолету для распыления краски.
- Пистолет для распыления краски можно ставить только на ровную и чистую поверхность. В противном случае существует опасность опрокидывания.
- После каждой чистки (см. п. 8.1) или изменения формы струи (см. п. 6.3) затягивайте накидную гайку (1), чтобы не допустить утечки краски между накидной гайкой и воздушным клапаном (2).

### 6.3 Регулировка нужного рисунка распыления (рис. 7)

В зависимости от области применения на пистолете для распыления краски можно отрегулировать одну из трех разных форм струи.

Ослабьте накидную гайку (1) и поверните воздушный клапан (2) в нужное положение. Затем снова затяните накидную гайку.

Выбор рисунка распыления:

A: вертикальная плоская струя

-> для горизонтальных поверхностей

B: горизонтальная плоская струя

-> для вертикальных поверхностей

C: круглая струя

-> для углов, кромок и труднодоступных поверхностей

Опасность травмирования!

Запрещается приводить в действие спусковой рычаг во время регулировки струи.

### 6.4 Регулировка количества материала (рис. 8)

Для регулировки количества материала необходимо повернуть регулятор количества материала (6).

|               |    |                                 |
|---------------|----|---------------------------------|
| Направление - | -> | уменьшение количества материала |
| Направление + | -> | увеличение количества материала |

### 6.5 Технологии распыления

- Результат распыления в решающей степени зависит от гладкости и чистоты поверхности. Поэтому ее необходимо тщательно подготовить и очистить от пыли.
- Поверхности, резьба и другие предметы, не предназначенные для нанесения распыляемого материала, необходимо накрыть.
- В качестве основания обязательно необходимо использовать картон или похожий материал. На нем можно произвести пробное распыление, чтобы выполнить соответствующую настройку.

#### Важно:

Начинайте распыление за пределами напыляемой поверхности и сразу предупреждайте образование пробелов на напыляемой поверхности.

- Неправильно (рис. 9): Если вы только наклоняете пистолет для распыления краски, образуется густой красочный туман и поверхность окрашивается неравномерно.
- Правильно (рис. 10): Обязательно держите пистолет для распыления краски на одинаковом расстоянии 5–15 см от обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте его равномерно поперек либо вверх и вниз, в зависимости от настройки распыления.
- Равномерное направление пистолета для распыления краски обеспечивает однородное качество поверхности.

- При наличии остатков материала в сопле (3) и в воздушном клапане (2) необходимо очистить оба этих компонента растворителем или водой.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

#### 8.1.1 Вывод из эксплуатации и чистка (рис. 1–2, 11–15)

1. Выньте штекер из розетки электросети. Нажмите на спусковой рычаг (5), чтобы обеспечить отток оставшегося материала обратно в емкость (12).
2. Открутите емкость (12), опрокиньте ее и слейте оставшийся материал в банку с материалом.
3. Затем очистите емкость (12) и подающую трубку (11) кисточкой.
4. Залейте в емкость растворитель или воду. Затем снова прикрутите емкость. Разрешается использовать только растворители с температурой воспламенения выше 55 °C.
5. Снова вставьте штекер в розетку электросети и включите пистолет для распыления краски. Для этого установите регулятор количества материала (6) на максимальный поток. Распыляйте растворитель или воду в емкость или на салфетку, ни в коем случае не в окружающую среду.
6. Описанный выше процесс необходимо повторять до тех пор, пока из сопла (3) не будет выходить чистый растворитель или чистая вода.
7. Выключите пистолет для распыления краски и извлеките штекер из розетки электросети.
8. Затем полностью опорожните емкость (12). Обязательно очищайте емкость (12) от остатков материала и проверяйте ее на наличие повреждений.
9. Для очистки пистолета для распыления краски и емкости (12) снаружи используйте салфетку, пропитанную растворителем или водой.
10. Открутите накидную гайку (1) и демонтируйте воздушный клапан (2). Затем извлеките сопло (3). Вставьте адаптер иглы сопла (B) в иглу сопла (13). Затем поверните и потяните иглу сопла, чтобы извлечь ее. Очистите накидную гайку, воздушный клапан, сопло и иглу сопла кисточкой и растворителем или водой.
11. Для очистки всасывающего воздушного фильтра снимите крышку фильтра (16). Затем извлеките фильтр и очистите его методом продувки. После этого снова установите фильтр и прикрутите крышку фильтра к устройству. Запрещено использовать устройство без фильтра.
12. Вставьте иглу сопла на место. Потяните за спусковой рычаг и наденьте сопло на иглу сопла. В процессе установки следите за тем, чтобы штифты по бокам иглы сопла были обращены вверх или вниз, а не вправо и влево. Снова потяните спусковой рычаг, одновременно устанавливая воздушный клапан на сопло, и привинтите воздушный клапан накидной гайкой.

13. Прежде чем помещать пистолет для распыления краски на хранение, убедитесь в том, что он полностью высох.
14. Для надлежащей утилизации остатков краски и чистящих средств соблюдайте требования местных нормативно-правовых актов. Остатки краски и чистящих средств необходимо сдавать в специальный пункт приема. Местонахождение такого пункта можно уточнить в органах коммунального управления.

### **Предупреждение!**

Не держите пистолет для распыления краски под водой и не погружайте его в жидкости. Для очистки корпуса используйте только влажную салфетку.

**Указание:** После работы с двухкомпонентными лаками сразу же очищайте устройство. В противном случае лак может затвердеть на устройстве и повредить его.

### **8.2 Угольные щетки**

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### **8.3 Техобслуживание**

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### **8.4 Заказ запасных частей и принадлежностей**

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## **9. Утилизация и вторичное использование**

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## **10. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

## 11. Таблица вязкости

| <b>Примеры распыляемого материала.<br/>Соблюдать указания изготовителя!</b> | <b>Время истечения в секундах<br/>(DIN-sec)</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Грунтовки, разводимые растворителями                                        | 25-30                                           |
| Эмали, разводимые растворителями                                            | 15-30                                           |
| Водорастворимые грунтовки                                                   | 25-30                                           |
| Водорастворимые эмали                                                       | 20-25                                           |
| Средства для защиты древесины, красители, масла                             | Неразбавленные                                  |
| дезинфицирующие средства                                                    | Неразбавленные                                  |
| защитные лаки для автомобилей                                               | 20-25                                           |

## 12. Таблица поиска неисправностей

| Неисправность                                   | Возможные причины                                                                                                                                                                                                              | Устранение                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Материал не выходит из сопла                    | Засорение сопла.<br>Засорение подающей трубки.<br>Регулятор количества материала повернут слишком далеко влево (-).<br>Отсоединение подающей трубки.<br>Отсутствует увеличение давления в емкости.<br>Слишком вязкий материал. | Очистить<br>Очистить<br>Повернуть вправо (+).<br>Вставить<br>Затянуть емкость<br><br>Разбавить             |
| Утечка материала на сопле.                      | Отсоединение сопла.<br>Закрывать сопло.<br>Закрывать уплотнение сопла.<br>В воздушном клапане или в сопле находится твердый материал.                                                                                          | Затянуть<br>Заменить<br>Заменить<br>Очистить                                                               |
| Слишком крупное распыление.                     | Слишком высокая вязкость материала.<br>Слишком большое количество материала.<br>Регулятор количества материала повернут слишком далеко вправо (+).<br>Загрязнение сопла.<br>Недостаточное увеличение давления в емкости.       | Разбавить<br><br>Повернуть<br><br>регулятор количества материала влево (-)<br>Очистить<br>Затянуть емкость |
| Струя распыляемого материала пульсирует.        | Заканчивается материал в емкости.                                                                                                                                                                                              | Добавить                                                                                                   |
| Рисунок покрытия очень светлый и неравномерный. | Слишком быстрое перемещение пистолета для распыления краски над обрабатываемой поверхностью.                                                                                                                                   | Уменьшить скорость перемещения                                                                             |
| Краска стекает на объект                        | Нанесено слишком большое количество материала.                                                                                                                                                                                 | Повернуть регулятор количества материала влево (-)                                                         |
| Слишком большое количество красочного тумана    | Слишком большое расстояние до обрабатываемого объекта.                                                                                                                                                                         | Уменьшить расстояние.<br>Повернуть регулятор количества материала влево (-)                                |

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

| Категория                           | Пример            |
|-------------------------------------|-------------------|
| Быстроизнашивающиеся детали*        |                   |
| Расходный материал/расходные части* | Сопло, игла сопла |
| Недостающие компоненты              |                   |

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.



19.01.2027



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**DA** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**FI** Standardinmukaistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminius atitinka ES direktyvą ir standartus

**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

**MK** Izjava za soobraznost: Izjavujemo soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

**IS** Samræmisfyrirýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Farbsprühpistole\* TC-SY 400 P (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC  
☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426  
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC  
☐ Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC  
☐ Annex V  
☐ Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 $P$  = kW;  $L/D$  = cm  
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard References: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-7; EN 62321; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 03.03.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 2016

Art.-No.: 42.600.05 I.-No.: 11015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011426

Documents registrar: Siegfried Roider

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Paint Spray System · FR Système de pulvérisation de peinture · IT Sistema a spruzzo · DA/NO Farvesprøjtesystem · SV Färgsprutsystem · CS Strikač systém · SK Systém na rozprašovanie farieb · NL Verfspuitsysteem · ES Sistema pulverizador de pintura · FI Maaliruiskutusjärjestelmä · SL Sistem za pršenje barve · HU Festékszóró rendszer · RO Sistem de pulverizare · EL Σύστημα ψεκασμού βαφής · PT Sistema de pulverização de tintas · HR/BS Sustav za prskanje boje · SR Sistem za prskanje boje · PL Zestaw do malowania natryskowego · TR Boya püskürtme sistemi · RU Система распыления краски · ET Värvipihustussüsteem · LV Krāsas izsmidzināšanas sistēma · LT Dažų purškimo sistema · BG Система за пръскане на бои · UK Система розпилювання фарб · MK Система за прskanje na boi



20.01.2027



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**DA** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**FI** Standardinmukaistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl

**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директиве и нормам ЕС

**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyms atitinka ES direktyvą ir standartus

**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

**MK** Izjava za soobraznost: Izjavujemo soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

**IS** Samræmisfyrirýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Farbsprühpistole\* TC-SY 400 P (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ (EU)2023/1230
- ☐ Annex I
- Notified Body:
- Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
- Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)
- P = kW; L/D = cm
- Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628
- Emission No.:

**Standard References: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-7; EN 62321; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 03.03.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

**First CE: 2016**

**Art.-No.:** 42.600.05 **I.-No.:** 11015

**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR011426

**Documents registrar:** Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Paint Spray System · FR Système de pulvérisation de peinture · IT Sistema a spruzzo · DA/NO Farvesprøjtesystem · SV Färgsprutsystem · CS Strikač systém · SK Systém na rozprašovanie farieb · NL Verfspuitsysteem · ES Sistema pulverizador de pintura · FI Maaliruiskutusjärjestelmä · SL Sistem za pršenje barve · HU Festékszóró rendszer · RO Sistem de pulverizare · EL Σύστημα ψεκασμού βαφής · PT Sistema de pulverização de tintas · HR/BS Sustav za prskanje boje · SR Sistem za prskanje boje · PL Zestaw do malowania natryskowego · TR Boya püskürtme sistemi · RU Система распыления краски · ET Värviühustussüsteem · LV Krāsas izsmidzināšanas sistēma · LT Dažų purškimo sistema · BG Система за пръскане на бои · UK Система розпилювання фарб · MK Система за пръскане на бои

# UK CA Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,  
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

## Paint Sprayer TC-SY 400 P (Einhell)

### UK legislation

- |                                                                                                                                                  |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation                                                                                | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation                    |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation                                                                                              | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation              |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation                                                                                |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation                                             |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation                                              |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex V                                                                                                                 |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex VI                                                                                                                |                                                                              |
| Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)                                                                                  |                                                                              |
| P = kW; L/Ø = cm                                                                                                                                 |                                                                              |
| UK Approved Body:                                                                                                                                |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> Supply of Machinery (Safety) Regulation                                                                      |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex IV                                                                                                                |                                                                              |
| UK Approved Body:                                                                                                                                |                                                                              |
| UKTE Certificate No.:                                                                                                                            |                                                                              |

**Standard References: BS EN 62841-1; BS EN IEC 62841-2-7; BS EN 62321; BS EN 55014-1;  
BS EN 55014-2; BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3**

Wirral, 2026.03.03

  
Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 42.600.05 I.-No.: 11015  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011426  
Documents registrar: Siegfried Roeder  
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany



19.01.2027



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**DA** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**FI** Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminius atitinka ES direktyvą ir standartus

**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

**MK** Izjava za saobraznost: Izjavujemo saobraznost sa regulativata i sa normite na EU za artikli

**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

**IS** Samræmisfyrirýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Farbsprühpistole\* TC-SY 500 P (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC  
☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426  
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC  
☐ Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC  
☐ Annex V  
☐ Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 $P$  = kW;  $L/D$  = cm  
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard References: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-7; EN 62321; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 03.03.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 2016

Art.-No.: 42.600.10 I.-No.: 11015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011535

Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Paint Spray System · FR Système de pulvérisation de peinture · IT Sistema a spruzzo · DA/NO Farvesprøjtesystem · SV Färgsprutsystem · CS Strikač systém · SK Systém na rozprašovanie farieb · NL Verfspuitsysteem · ES Sistema pulverizador de pintura · FI Maalinsruutujärjestelmä · SL Sistem za pršenje barve · HU Festékszóró rendszer · RO Sistem de pulverizare · EL Σύστημα ψεκασμού βαφής · PT Sistema de pulverização de tintas · HR/BS Sustav za prskanje boje · SR Sistem za prskanje boje · PL Zestaw do malowania natryskowego · TR Boya püskürtme sistemi · RU Система распыления краски · ET Värvihiustussüsteem · LV Krāsas izsmidzināšanas sistēma · LT Dažų purškimo sistema · BG Система за пръскане на бои · UK Система розпилювання фарб · MK Система за пръскане на бои



20.01.2027



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**DA** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**FI** Standardinmukaistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl

**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminius atitinka ES direktyvą ir standartus

**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

**MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

**IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Farbsprühpistole\* TC-SY 500 P (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ (EU)2023/1230
- ☐ Annex I
- Notified Body:
- Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
- Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)
- P = kW; L/D = cm
- Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628
- Emission No.:

**Standard References: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-7; EN 62321; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 03.03.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 2016

Art.-No.: 42.600.10 I.-No.: 11015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011535

Documents registrar: Siegfried Roider

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Paint Spray System · FR Système de pulvérisation de peinture · IT Sistema a spruzzo · DA/NO Farvesprøjtesystem · SV Färgsprutsystem · CS Strikač systém · SK Systém na rozprašovanie farieb · NL Verfspuitsysteem · ES Sistema pulverizador de pintura · FI Maaliruiskutusjärjestelmä · SL Sistem za pršenje barve · HU Festékszóró rendszer · RO Sistem de pulverizare · EL Σύστημα ψεκασμού βαφής · PT Sistema de pulverização de tintas · HR/BS Sustav za prskanje boje · SR Sistem za prskanje boje · PL Zestaw do malowania natryskowego · TR Boya püskürtme sistemi · RU Система распыления краски · ET Värvipihustussüsteem · LV Krāsas izsmidzināšanas sistēma · LT Dažų purškimo sistema · BG Система за пръскане на бои · UK Система розпилювання фарб · MK Система за пръскане на бои

# Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,  
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

## Paint Sprayer TC-SY 500 P (Einhell)

### UK legislation

- |                                                                                                                                                  |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation                                                                                | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation                    |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation                                                                                              | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation              |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation                                                                                |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation                                             |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation                                              |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex V                                                                                                                 |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex VI                                                                                                                |                                                                              |
| Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)                                                                                  |                                                                              |
| P = kW; L/Ø = cm                                                                                                                                 |                                                                              |
| UK Approved Body:                                                                                                                                |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> Supply of Machinery (Safety) Regulation                                                                      |                                                                              |
| <input type="checkbox"/> Annex IV                                                                                                                |                                                                              |
| UK Approved Body:                                                                                                                                |                                                                              |
| UKTE Certificate No.:                                                                                                                            |                                                                              |

**Standard References: BS EN 62841-1; BS EN IEC 62841-2-7; BS EN 62321; BS EN 55014-1;  
BS EN 55014-2; BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3**

Wirral, 2026.03.03

  
Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 42.600.10 I.-No.: 11015  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011535  
Documents registrar: Siegfried Roeder  
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

